



UNIVERSIDAD AUTONOMA  
METROPOLITANA

Casa abierta al tiempo

UNIDAD XOCHIMILCO

SIGNIFICACION, RESIGNIFICACION Y  
RESEMANTIZACION DEL CONSEJO  
(CHUEHUEHTLATOLLI) EN LA FIESTA DE XV  
AÑOS COMO CONSECUENCIA DE LA MEDIACION  
TELEVISIVA EN LOS JOVENES DE SANTA ANA  
TLACOTENCO

**TRABAJO TERMINAL**  
DE LA CARRERA DE COMUNICACION SOCIAL  
P R E S E N T A N :  
BERRIOZABAL MEJIA LILIANA Y.  
JUAREZ LARA J. GUADALUPE  
SILVA VENEGAS GUSTAVO  
AVILA HURTADO FRANCISCO  
ALVARADO DOMINGUEZ JUNIOR L.

ASESORES RESPONSABLES: JOAQUIN JIMENEZ MERCADO  
FERNANDO LOZANO RAMIREZ

ASESORES EXTERNOS: JUAN JESUS ARIAS GARCIA  
ELSIE Mc PHAIL FANGER

MEXICO, D.F.

MAYO 2002

*A quien me enseñó lo que es la tenacidad, la responsabilidad y la lucha que implica el salir adelante. Prueba de ello, es este proyecto que representa la culminación de una etapa muy importante en mi vida y porque estoy consciente que fue su respaldo el que me impulsó a alcanzar la meta.*

*Agradezco, infinitamente, el apoyo, el esfuerzo y la paciencia que invariablemente me brindaron. Este logro es también de ustedes.*

*A mis padres,  
gracias.*

*A la comunidad de Santa Ana, que hizo posible este proyecto y nos enseñó lo que en los libros no se aprende, ha ser cada día más humanos.*

*Gracias*

*A Joaquín Jiménez y Fernando Lozano:*

Por compartir esas experiencias y conocimiento, por enseñarnos a realizar nuestros proyectos con pasión y compromiso, por marcar una etapa decisiva en la universidad y en nuestras vidas, y sobretodo, por su amistad. Este logro también es suyo.

*A la familia Barilla:*

Que desde la primera vez que visitamos Santa Ana nos brindaron su apoyo con una gran calidez y confianza. Gracias, por abrimos esa puerta, que no sólo nos permitió mirar su morada, sino también su interior.

*A Salvador Reyes Equiguas:*

Por ayudarnos a delimitar el tema de este proyecto, así como contactar a un sector importante de la comunidad

*Al profesor Isidoro Meza y familia:*

Quien compartió con nosotros parte de su sabiduría y nos enseñó a apreciar lo que es Santa Ana Tlacotenco.

*A la familia Jurado:*

Principalmente a Edgar no sólo por el apoyo incondicional sino también por confiar en nosotros, brindarnos su amistad y permitarnos ser parte de él.

*Al subdirector de la secundaria de Santa Ana:*

Por todo el apoyo, por ese buen carácter que lo define como una gran persona y por todos los ánimos brindados.

*Al profesor Rubén Lara:*

Por el apoyo y todas las facilidades brindadas para poder realizar este proyecto.

*A los profesores:*

Abelardo Jurado, Javier Galicia, Gilberto Lozada, Francisco Morales, Inocencio Morales y David Silva por tiempo que nos brindaron.

*A las quinceañeras y familia:*

Mariela Ramírez, Ángeles Rivero, Dulce María Tapia, Emma Rivero, Sandra Castor, Olga Lidia y Jocelyn Guerrero.

*A los alumnos de la secundaria:*

Edgar, Juan Carlos, Adiel, Noé, Armando, José Manuel, Mariana, Ameyali y a todos aquellos que hicieron posible y son la base de este trabajo.

*A la comunidad:*

A la señora Elvira Rosas, Isabel Baranda, Isabel Romero, Luisa, René Vázquez y a todas aquellas personas que en cierto grado colaboraron con nosotros.

*Gracias por todo el apoyo brindado y por haber hecho posible la  
culminación de nuestro trabajo.*

# ÍNDICE

	Pág.
Introducción	
Metodología	1
Marco Histórico	9
Marco Teórico	19
Capítulo I El contexto y la predisposición comunicativa de los jóvenes desde el entorno familiar	40
1.1 Tiempo y espacio como mediación.	42
1.2 Redes comunicativas a partir de la interacción familiar	44
1.3 La familia, la primera escuela.	49
Capítulo II El consumo televisivo: sitio de contradicciones y complicidades	51
2.1 Adscripción a las corrientes de investigación de la comunicación de masas.	51
2.2 Breve esbozo de la participación mediática y televisiva.	54
2.3 Lo popular desde lo masivo y de vuelta.	56
2.4 El fenómeno televisivo: huésped permanente.	56
2.5 La producción de sentido a partir de las mediaciones.	61
2.6 El proceso de recepción televisiva y el rol mediador del entorno inmediato.	67
2.7 Televisión: la eficacia del territorio visivo.	69
2.8 Lugares de lucha y resistencia.	72
Capítulo III Huhuehltlatolli: La puesta en escena contemporánea.	74

3.1 La fiesta como expresión que contiene las prácticas.	74
3.2 La fiesta de XV años.	77
3.3 Presencia de la oralidad y el consejo (huehuetlatolli).	80
3.4 Estructuras de la retórica narrativa del consejo (huehuetlatolli).	84
3.5 El ritual de lo habitual.	86
Conclusiones.	89
Anexo - Bitacoras.	92
Bibliografía.	157

*Fue así como la comunicación se nos tornó cuestión de  
mediaciones más que de medios, cuestión de cultura  
y, por tanto, no sólo de conocimientos  
sino de re-conocimientos.*

*Jesús Martín Barbero*

## INTRODUCCIÓN

Cultura y televisión constituyen un ámbito de investigación fecundo en el estudio de las ciencias sociales. Va en aumento la tendencia que asume a la televisión como una institución que produce, reproduce, modula, legitima y difunde información, y a la cultura como el campo donde esas representaciones se apropian, negocian, consumen o rechazan, para finalmente adquirir algún sentido para audiencias específicas.

Este encuentro comunicativo no es de ninguna manera predeterminado ni transparente, mucho menos exento de contradicciones. Mientras tanto, el hecho es que, para bien o para mal, es la noción misma de cultura y su significación social las que han sido reestructuradas debido a lo que se produce y reproduce de la Tv.

Evidentemente, la televisión comparte la labor social de generar representaciones colectivas con otras instituciones, aquellas que se ocupan de la formación del sentido de pertenencia e identificación: la familia y la escuela. Además de ellas, también inciden y tienen un espacio importante el sitio de origen, la comunidad de residencia, en concreto: el contexto social. Allí cada grupo social ordena, transforma y consume su mundo reproduciéndose a sí mismo como colectivos particulares, conformando su mundo material y simbólico y reproduciendo su identidad a partir del contexto en el que se encuentran.

El motivo por el que decidimos realizar este proyecto de investigación se debe, en primera instancia, al interés de relacionarnos directamente con las manifestaciones culturales que se dan en nuestra sociedad. Consideramos interesante el apostar a este tipo de investigación donde se tiene la oportunidad de involucrarse y conocer otros estilos de vida, de organización, otras formas de percepción y de comunicación. Asimismo, otro factor que nos insta a realizar este proyecto es lograr conjuntar y estructurar los conocimientos adquiridos dentro de la licenciatura y aplicarlos a un objeto de estudio concreto.

La Ciudad de México es un punto de encuentro de diversos grupos sociales, y por ende, de múltiples maneras de materializar una mentalidad a través de



manifestaciones culturales. Cada uno de esos grupos está en permanente interacción con las demás, lo que da como resultado apropiaciones y transacciones constantes: proceso conocido como hibridación cultural. Ejemplo concreto de ello, es la delegación de Milpa Alta. Decidimos llevar a cabo el proyecto de investigación en Santa Ana Tlacotenco, uno de sus 11 poblados originarios. Este lugar se encuentra ubicado geográficamente en la periferia del Distrito Federal, lo cual condiciona que la comunidad presente matices rurales como prueba de su pasado, a la par de su total urbanización e incorporación al ritmo moderno de vida. Aquí se puede encontrar una gran gama de hibridación y reapropiación de lo popular y lo rural, lo que se constituye en prácticas contemporáneas, es decir, en sus costumbres y tradiciones actualizadas.

Una de estas manifestaciones son sus rituales, que denotan creencias y preceptos de carácter moral, social y religioso, que pertenecen al ámbito del pensamiento de las comunidades que los practican y en muchos grupos sociales, en función de estas ideas se desarrolla su propio devenir cotidiano.

En Santa Ana se llevan a la práctica muchas de estas representaciones y una de las principales es la tradición oral, la cual se trasmite generacionalmente a través de los mitos, narraciones, leyendas o consejos. Estos últimos llamaron nuestra atención y decidimos que fuera el fenómeno a investigar desde el punto de vista comunicacional.

Una de las razones por la que decidimos abordar el consejo (huehuehtlatolli), específicamente el que se da en la llamada "entrega de la quinceañera", es porque se trata de una práctica social totalmente incorporada y adaptada a la fiesta de XV años. Tuvimos conocimiento de que la fiesta de XV años que todos conocemos con vals, chambelanes, vestido, etc, no se llevaba a cabo en Santa Ana de esa forma hasta hace algunas décadas, pero en la actualidad el consejo (huehuehtlatolli) está perfectamente integrado a la fiesta y nos llamó la atención la significación que los muchachos le otorgan hoy en día.

Hemos delimitado nuestro grupo de análisis, a jóvenes de entre 13 y 17 años, ya que es la edad en que se comienza a manifestar un criterio acerca de lo

que los rodea. Es la etapa donde se exterioriza con más claridad la mediación familiar, comunitaria, televisiva y cultural, reflejadas en las prácticas culturales.

Dentro de las convenciones sociales que experimentan los jóvenes dentro de su comunidad, están las costumbres y tradiciones que ese grupo lleva a cabo como acuerdo colectivo. En base a la forma en la que ellos las han experimentado, le atribuyen una significación social de acuerdo al contexto.

Uno de nuestros objetivos es conocer la eficacia que los jóvenes le conceden a los discursos televisivos. También nos interesa saber si a partir de la presencia de la televisión, como mediadora dentro de la comunidad, se ha reestructurado la significación que los jóvenes le atribuyen a este ritual. Asimismo, buscamos identificar los factores que han fomentado la preservación de dicha práctica. Por último, como resultado de esta investigación, realizaremos un programa piloto de televisión educativa no formal, de corte documental, que materialice los resultados del proyecto.

Esta investigación consta de tres capítulos: en el primero describimos el contexto social donde se desenvuelven, tanto la comunidad como la familia de nuestro grupo de estudio, así como el tipo de comunicación interna que se da entre ellos, para saber en base a qué referente cultural confrontan e interpretan los mensajes televisivos. En el segundo capítulo se podrá apreciar el papel de la televisión en la vida cotidiana de los jóvenes y la eficacia que le atribuyen al medio, así como las impugnaciones y complicidades que establecen con el mismo. Posteriormente, formamos en el tercero un juicio sobre la significación que los jóvenes distinguen en la práctica de la tradición oral contenida en el ritual del consejo (huehuehtlatolli) en "la entrega de la quinceañera". Para finalmente, emitir nuestra conclusión acerca de la probable resignificación o resemantización de esta práctica.

Cabe aclarar, que este proyecto no pretende persuadir o transformar la significación que el joven tiene acerca del consejo (huehuehtlatolli), que se da en "la entrega de la quinceañera", ni de lo que involucra el realizar este tipo de manifestaciones culturales. Más bien lo que pretendemos es trasladar este ritual a un medio visual, para lograr exponerlo y presentarlo de una forma diferente a los

jóvenes de Santa Ana, pretendemos sin mayor presunción, que los jóvenes reflexionen la dimensión simbólica de estas prácticas.

El mérito de este trabajo radica en constituirse como un esfuerzo concreto de relacionar los estudios de las teorías de la comunicación (los estudios culturales) y aplicarlos en un sector concreto de audiencia y, de esta manera, obtener elementos para responder los cuestionamientos recurrentes al campo de la comunicación: ¿será capaz la Tv y sus discursos de reestructurar la significación de prácticas habituales como los rituales?; ¿de qué manera confrontan los jóvenes los textos televisivos con su realidad circundante (contexto)?; ¿de qué forma la familia condiciona esta negociación de sentido? Y ¿cómo el entorno inmediato o contexto se erige como un campo de lucha y resistencia con la circulación de la realidad que presenta la Tv?.

Este trabajo propone una forma de comprender el problema de la recepción televisiva en la actualidad. Nuestro interés se centra en explicar concretamente la forma en que cotidianamente se entretienen significados sociales y de producción de sentido a partir de las mediaciones a las que están expuestos los jóvenes en Santa Ana Tlacotenco.

## METODOLOGÍA

De la metodología que utilizaremos en esta investigación se seleccionaron los instrumentos que se adaptan específicamente a la perspectiva de la comunicación y se acoplan a los intereses y objetivos del proyecto.

Para la selección de la comunidad y el ritual que se abordó, el primer paso fue investigar en qué delegaciones del D.F. existen comunidades originarias suburbanas. Entre éstas, encontramos a Xochimilco, Tláhuac, Magdalena Contreras, Tlalpan, Álvaro Obregón y Milpa Alta.

Posteriormente, cada integrante del equipo acudió a una delegación para obtener información acerca de las costumbres y, sobre todo, rituales que se llevan a cabo en dichos lugares.

El segundo paso fue realizar un consenso a partir de los resultados obtenidos en cada delegación y tuvimos como resultado que en Milpa Alta varias comunidades han llevado a cabo costumbres y tradiciones durante mucho tiempo.

A continuación, se procedió a acudir a la Delegación de Milpa Alta donde se tuvo un primer acercamiento con personas involucradas tanto en las comunidades del lugar, como en el tema de nuestro interés (rituales). Gracias a la información recabada logramos obtener cuatro posibles comunidades para el desarrollo de nuestro proyecto: Santa Ana Tlacotenco, San Bartolo Xicomulco, San Pablo Oztotepec y San Lorenzo Tlacoyucan.

El cuarto paso a seguir fue visitar estas comunidades e investigar cuáles son los principales rituales que se llevan a cabo. Algo muy importante que se buscó con este acercamiento fue encontrar contactos que nos sirvieran como guía y respaldo para la investigación ante los miembros de la comunidad. El objetivo fue lograr una mayor interacción entre el equipo de investigación y la comunidad.

Un aspecto importante a considerar para la elección de la comunidad y el ritual fue la disponibilidad de los miembros del lugar y si las circunstancias se adecuaban a los intereses y objetivos de la investigación, desde el enfoque de la comunicación.

De acuerdo con Casetti<sup>1</sup> existe un método etnográfico que fue de gran utilidad a nuestra investigación, por medio de este se estudian los fenómenos de consumo televisivo en su contexto natural, utilizando instrumentos como: la observación participante, la entrevista en profundidad y las historias vitales.

Este enfoque etnográfico del consumo televisivo intenta leer e interpretar dicho fenómeno desde el contexto en el que se desarrolla. Entendido como un conjunto de micro escenarios cotidianos, es decir, de ambientes físicos y de relación. Dichos escenarios forman parte de estructuras sociales más amplias (el macrocontexto), con las cuales se relacionan.

Un aspecto que caracteriza la etnografía del consumo es el uso de instrumentos cualitativos como la observación participante, la cual consiste en ser integrante de la vida cotidiana de las personas estudiadas, interactuando abiertamente con los sujetos como investigadores.

Por medio de este tipo de observación se capta la realidad en directo, eliminando todas aquellas mediaciones que podrían contaminar los datos, sin dejar a un lado la deformación que puede realizar el observador al imponer su propia visión del mundo. A partir de este método, se hizo el registro de todas las actividades y comportamientos de los sujetos de la comunidad, las cuales quedaron impresas en las bitácoras que se realizaban en cada una de las visitas a la comunidad.

Las estrategias que propone dicho método para un mejor acercamiento del observador a su campo de estudio, en este caso la comunidad de Santa Ana, son los siguientes: conquistar la confianza del grupo, mantener acuerdos, reglas fijadas, así como explicar los motivos de la investigación; pero no del todo, dado que si se revelan dichos motivos no se podrá obtener una mayor garantía de la objetividad de los resultados.

Se debe señalar que el éxito de la observación esta sujeta a la capacidad del investigador, puesto que cada observación tiene un destino propio, adaptándose a las peculiaridades de cualquier situación.

---

<sup>1</sup> Casetti, Francesco y Federico Di Chio. *Análisis de la televisión*, p 219-233.

Otro aspecto de análisis son las entrevistas en profundidad, las cuales están estructuradas en tres partes. El primer bloque de preguntas realizadas a una muestra de 28 jóvenes de entre 17 y 13 años de la secundaria de Santa Ana Tlacotenco, está enfocado al contexto en el que se desenvuelven, tanto familiar como comunitariamente y al tipo de comunicación que promueve dicho entorno. La segunda parte de las preguntas corresponden al apartado del consumo televisivo. Mientras que el tercer bloque se enfocó a las prácticas realizadas dentro de la fiesta de XV años, específicamente la tradición oral del consejo (huehuetlatolli). Dichas entrevistas se realizaron directamente en la secundaria y, en algunas ocasiones, en sus propias casas. Cada uno de los bloques tuvo una duración aproximada de 30 a 40 minutos, las cuales no fueron audiograbadas, sino más bien, estuvieron dirigidas a modo de conversación en las que solamente se hacían acotaciones y observaciones importantes (esto debido a la dialogicidad que propone el método freiriano, que más adelante explicamos) que nos permitieron ir más allá de una simple respuesta.

Con los resultados obtenidos en dichas entrevistas se realizó un análisis cualitativo y cuantitativo para obtener la base del desarrollo. Cabe mencionar que los datos logrados no pretenden ser estadísticamente representativos de la totalidad de la población. Más bien, muestran sólo algunas tendencias, a partir de las cuales es posible ejemplificar tipos de interacción familiar-comunitaria, pautas de negociación con la Tv y la probable incidencia en prácticas específicas de ese grupo social.

El último aspecto de análisis para la investigación es el de las historias vitales, las cuales son entrevistas biográficas en las que se pide a un individuo que cuente y comparta fragmentos que considere esenciales de su propia existencia. De este aspecto se contempla determinar qué lugar ocupa la televisión en la vida del individuo, qué importancia se le asigna, que relación hay entre el consumo y otras actividades sociales (micro y macrosocial) en las que el sujeto se encuentra inserto. Además de identificar los modos de ver televisión y comprobar si han cambiado y de que modo se relacionan con las transformaciones del contexto social, y éste a su vez, cómo repercute en la práctica de los rituales. En este

caso, se entrevistaron a 10 personas de la tercera edad y adultos, los resultados obtenidos en dichas historias contribuyeron como antecedente de las manifestaciones culturales. Cada una de las historias tuvo una duración de 30 a 60 minutos y se videograbaron y transcribieron completamente.

Otro método es el enfoque educativo que propone Paulo Freire, el cual es la base de la presente investigación y que ligamos a la etnografía del consumo.

El primer concepto que propone se refiere a la educación liberadora o problematizadora<sup>2</sup>, la cual consiste en la superación de los roles típicos de educador-educando, característicos de la educación bancaria o vertical, donde se establece una relación jerárquica, rígida e invariable, como un acto de depositar, transferir y transmitir valores y conocimientos.

El acto de educar debe ser una expresión conciliadora de perspectivas o posturas en la que ambos, educadores y educandos, se alternen los roles en un afán de superación mutua. A través de la intercomunicación, ambos se transforman en sujetos del proceso en que crecen juntos y en el cual los argumentos de autoridad ya no se instauran como base del modelo educativo. Desde esta óptica, en la investigación se pretendió que los involucrados aprendan en comunión, de acuerdo con sus diversos enfoques de hombre-mundo.

Otro concepto que es la dialogicidad y el diálogo mediante el cual los hombres significan su existencia al comunicarse con sus semejantes.

Nos enfocamos a establecer una relación lo suficientemente abierta para lograr que el diálogo se transforme en una relación horizontal en la que la confianza de un polo en el otro sea una consecuencia obvia. La confianza implica el testimonio que un sujeto da al otro, de sus intereses e intenciones reales y concretas. Ejemplo de ello fue el curso de Tv que se dio a los jóvenes de la secundaria de Santa Ana, en el que se pretendió tener un mejor acercamiento, por ambas partes, y al mismo tiempo compartir parte de nuestros conocimientos técnicos de Tv. Bajo esta metodología, se prosiguió a pedir el consentimiento de la familia para poder asistir a la fiesta de XV años, con una anticipación de, por lo

---

<sup>2</sup> Freire, Paulo. *Pedagogía del oprimido*. p. 69-97.

menos, una semana antes de realizarse el evento, explicando los objetivos principales del proyecto, logrando con ello buenos resultados.

#### Preguntas que se utilizaron para las entrevistas de profundidad.

##### 1er. Bloque (contexto)

1. ¿Cuál es tu nombre?
2. ¿Cuántos años tienes?
3. ¿Con quién vives?
4. ¿Que número de hijo eres?
5. ¿A qué se dedican las personas con quienes vives?
6. ¿Trabajas o ayudas en tu casa? ¿En qué y cómo?
7. ¿Cuánto tiempo pasa on las personas que viven en tu casa?
8. ¿Tu familia platica entre ustedes? ¿Qué?
9. ¿Quién crees que manda en tu casa?
10. ¿Por qué y de que forma lo hace?
11. ¿A quién le tienes más confianza en tu casa?
12. ¿A quién admiras y respetas en tu casa? ¿Por qué?
13. ¿Qué hacen los mayores cuando no los obedeces?
14. ¿Platicas con tus mayores de lo que té pasa en la escuela, en la calle, con tus amigos, novio, etc.? ¿Por qué?
15. ¿Te ponen atención? ¿Qué te dicen?
16. ¿Cuándo hay broncas en tu casa los arreglan todos juntos o sólo ellos?
17. ¿Tu familia te dice como debes de portarte?
18. ¿Cómo te lo dicen y en que momento lo hacen, cuando estas a solas o cuando estas acompañado?
19. ¿Estas de acuerdo en lo que te dicen?
20. ¿Les haces caso? ¿Por qué?



## 2ª Bloque (Recepción televisiva)

21. ¿Qué haces en tus ratos libres?
22. ¿Y tu familia?
23. ¿Ven televisión?
24. ¿Cuánta TV hay en tu casa? ¿En donde están?
25. ¿A qué hora acostumbras ver TV? ¿Y tus familiares?
26. ¿Qué canales y programas ves?
27. ¿Y tus papas y hermanos?
28. ¿Ves telenovelas o alguien de tu familia las ve? ¿Quién? ¿Cuál? ¿Te gustan? ¿Qué opinas?
29. ¿Ves Noticiarios (cómo Hechos, El noticiero, Ciudad urbana, etc.) o alguien de tu familia las ve? ¿Quién? ¿Cuál? ¿Te gustan? ¿Qué Opinas? ¿Crees que de verdad te informan?
30. ¿Ves caricaturas? ¿Cuáles? ¿Qué es lo que más te gusta de ellas (las imágenes, la violencia, el contenido, son divertidas etc.)? ¿Qué opinas de ellas?
31. ¿Con quién acostumbras ver TV? ¿Por qué?
32. ¿Tu familia platica de los programas que ven en la TV? ¿De qué programas y qué dicen?
33. ¿Tu platicas con tus amigos lo que ves en la TV? ¿Con quienes? ¿Qué les platicas?
34. ¿Crees que la TV muestra como debes convivir con los demás? ¿Por qué?
35. ¿Qué has aprendido de la TV?
36. ¿Crees que tu familia también aprende algo de la TV?
37. ¿Crees que lo que pasa en la TV sucede a diario en la vida?
38. ¿Alguna vez has visto algún programa sobre Milpa Alta o de Santa Ana Tlacotenco? ¿De que trato? ¿Te gusto? ¿Por qué?
39. ¿Si tu tuvieras que hacer una tarea sobre Santa Ana qué te gustaría mostrar?
40. ¿Por qué piensas que es importante?

### 3ª Bloque (Consejo)

41. ¿Quién de tus parientes te ha contado alguna historia acerca de lo que se acostumbra en Santa Ana? ¿Qué te han contado?
42. ¿Te han contado tus papas cómo tus abuelos les aconsejaban cuando eran niños, jóvenes, se casaron, cuando tu naciste, etc.? ¿Qué les decían?
43. ¿Tus abuelitos o tus padrinos te aconsejan? ¿Qué te dicen?
44. ¿Cómo participas tú y tu familia en las fiestas (patronales y sociales) y actividades del pueblo? ¿Les ayudas? ¿Cómo y por qué?
45. ¿Tú o algún familiar ha participado o participa en el baile de las aztequitas? ¿Por qué? ¿Qué significado tiene para ti?
46. ¿Tú mamá o alguno de tu familia te ha platicado que pasó cuando cumplieron quince años? ¿Quién y qué te platicó?
47. ¿Tú papá te ha contado que le dijeron los mayores cuando cumplió 18 años o cuando ya tenía edad para trabajar?
48. ¿Sí a ti o alguno de tus hermanos, les dicen que ya es tiempo de que trabajes, por qué crees que lo dicen?
49. ¿Sabes qué pasa cuando una niña cumple sus quince años? ¿Has asistido a alguno? ¿De quién?
50. ¿Qué significan o representa para ti :  
La misa            Sahumerio            La cera            Ramos de flores            El  
abrazo característico            El vestido de XV años
51. ¿Cómo sabes esto (alguien te lo contó, tú lo has visto, etc.)?
52. ¿Por qué se realiza el recorrido a pie y no en coche? ¿alguien te lo contó, tú lo has visto,
53. ¿A qué se debe que la salida y el recorrido, de ida y vuelta de la quinceañera, este siempre acompañado de música?
54. ¿Por qué son importantes los padrinos?
55. ¿En qué consiste la entrega de la quinceañera?

56. ¿Si ya cumpliste quince años, te dieron algún consejo? ¿Quién y qué te dijo?
57. ¿Crees que el consejo que te dan en ese momento, lo reflexionan y preparan con tiempo o improvisan?
58. ¿En caso de que no te hallan hecho fiesta, de todas maneras te dieron algún consejo? ¿Dónde y en qué momento?
59. ¿Opinas que la fiesta de VX años, es un compromiso o una simple fiesta de cumpleaños? ¿Por qué?
60. ¿Qué piensas que este tipo de fiestas? ¿Por qué?
61. ¿Qué consideras que es lo más importante de este evento?
62. ¿Crees que en su momento, tu vas ha hacer lo mismo(realizar alguna de estas costumbres)?
63. ¿Te llaman la atención este tipo de actividades?

## MARCO HISTÓRICO

Milpa Alta es un lugar con características particulares, y que a pesar de formar parte del Distrito Federal, se distingue por sus formas de estructura social. Sus comunidades se organizan en torno a la religión, las fiestas patronales, la mayordomía y la tradición, lo que constituye formas específicas de socialización que cohesionan a la comunidad.

La importancia de las costumbres y tradiciones erigen su significación social y su identidad. Este proceso de conformación se sintetiza en la memoria social que se reproduce en los espacios cotidianos de interacción, tal es el caso de la familia, la iglesia, la escuela y los medios de comunicación.

Uno de los recursos de reproducción cultural es la tradición oral vía relatos, consejos o exhortaciones mediante el cual los viejos y en general los miembros de la comunidad, comparten sus saberes, mitos, creencias y leyendas. Los mitos cumplen un papel fundamental para el imaginario, proceso que instaura la identidad colectiva. Los hábitos se expresan en la vida cotidiana y se reconocen como costumbres y tradiciones de la comunidad.

### **Datos generales**

#### Localización

Milpa Alta es una delegación política del Distrito Federal, geográficamente ubicada al sureste de la ciudad de México y tiene como vecinos en la parte norte las delegaciones Xochimilco y Tláhuac, al sur el estado de Morelos, al este el Estado de México y al oeste la delegación Tlalpan.

Existen diversas narraciones que refieren al nombre antiguo de Milpa Alta como Malacachtepec Momoxco (lugar entre los cerros). Esta jurisdicción tiene características volcánicas y rocosas, es una zona que se encuentra enclavada entre montañas y cerros. En la parte posterior se encuentra el gran volcán Chichinautzin (Cerro Quemado), contrastando con el Teutzin o Teuhtli (el venerable señor, que ancestralmente fue un centro ceremonial) localizado en la parte frontal de la delegación Milpa Alta.

### Poblados

En Milpa Alta se encuentran once pueblos que la circundan: San Jerónimo Miacatlán, San Agustín Ohtenco, San Francisco Tecoxpa, San Bartolo Xicomulco, San Pablo Oztotepec, San Lorenzo Tlacoyucn, San Antonio Tecomitl, San Pedro Atocpan, San Salvador Cuauhtempan, San Juan Tepenahuac y Santa Ana Tlacotenco.

### Fiestas y Tradiciones

Milpa Alta se caracteriza por ser una de las delegaciones con sólidas expresiones culturales, fruto de su herencia prehispánica y del aporte español que han formado, en la actualidad, las costumbres que se volvieron tradiciones, dando como resultado un pueblo con una gran riqueza cultural que se manifiesta en el número de festividades que se efectúan en cada uno de los poblados y los barrios, los cuales tienen funciones religiosas, sociales y políticas muy específicas, como la organización de fiestas patronales, Fieles Difuntos, la Candelaria, entre otras; durante su realización se presentan diversas danzas y cantos asociados al catolicismo. Las celebraciones de los Santos, que son los patronos de los pueblos y barrios, se realizan normalmente durante cuatro días. Los festejos se relacionan con las vísperas, la celebración, la tornafiesta y la octava. En la organización de cada una de ellas interviene un grupo de vecinos a los que se les denomina "mayordomos" quienes duran en el cargo un año, siendo electos, por autopropuesta o por la mayordomía saliente, ellos son los encargados de las actividades que habrían de realizarse.

### **Ferías en Milpa Alta**

#### **La feria regional de Milpa Alta**

A partir de 1938 se festeja tanto la fundación de Milpa Alta como a la virgen María y desde esa fecha se celebra la Feria Regional de Milpa Alta que inicia con el encendido del Fuego Nuevo, que para los mexicanos significó el comienzo de un nuevo ciclo de vida. Durante la feria se instalan exposiciones agropecuarias, industriales, artesanales, culturales y deportivas en las que participan los vecinos de esta jurisdicción para exponer sus productos, así como los frutos de trabajo cotidiano en el cultivo de la tierra y en la cría de animales.

#### **Feria Nacional del Mole**

Se realiza con la finalidad de exponer uno de los productos característicos del poblado de San Pedro Atocpan, desde 1977 se organiza esta Feria Nacional durante el mes de octubre. También se incluyen eventos culturales, artísticos y deportivos. El jaripeo, los juegos mecánicos y bailes populares no pueden faltar en la celebración. Además, en los establecimientos comerciales se exhiben instrumentos con los que se elabora el mole, así como sus insumos (chiles secos, especias, semillas y frutas secas).

La industria del mole, que en forma familiar tiene sus primeros indicios en el pueblo de San Pedro Atocpan, se ha vuelto en la actualidad la principal actividad que da sustento económico e identidad a este poblado.

#### **Feria Nacional del Nopal**

Se realiza durante el mes de Junio y tiene como finalidad el fomento del consumo y comercialización del nopal. Se lleva a cabo anualmente desde 1986 y su característica principal es la presentación de diversos platillos preparados a partir de nopal, registrándose 327 recetas que comprenden sopas, ensaladas, guisados, postres y bebidas. Este evento se engalana con actividades culturales, sociales, deportivas y artísticas.

## **Tradiciones**

### **El Carnaval**

El desfile de carros alegóricos, la música de banda que acompaña las comparsas, el olear de estandartes y disfraces de “chinelos” dan colorido y alegría al carnaval de Milpa Alta que inicia el domingo, al término de la Semana Santa. La fiesta se prolonga durante cinco días.

Cada pueblo celebra el suyo, los fines de semana de cuaresma se reparten entre ellos (a veces uno o dos días para cada uno) de tal manera que todos los pueblos tienen su carnaval.

### **Las Bodas**

Dentro de las usanzas populares con mayor arraigo, se encuentran los pedimentos de novia y casamientos; la familia del novio se organiza para pedir a la novia llevando arreglos de frutas, bebidas y regalos a la casa de la prometida donde acordarán la fecha del matrimonio, ahí se les da de comer y se desarrolla un baile en la noche.

El día de la boda, en la casa de la novia se ofrece un desayuno, mientras que en la del novio una comida y baile. Cuando se les recibe en cada una de las casas se les da un ramo de flores blancas, incienso y una vela encendida como señal de bienvenida. Al día siguiente de la boda se reanuda la fiesta con la llamada Saludada, en donde los familiares de la novia llevan regalos y música para felicitar a los novios, evento con el que concluye la fiesta.

## **Actividades económicas**

Las actividades económicas más importantes de la delegación son: la agricultura, la agroindustria, el comercio y la prestación de servicios. Se destaca la producción de nopal, la elaboración de mole, de barbacoa, así como la industria restaurantera. Del total de hectáreas que integran la superficie de la delegación existe una porción de terrenos comunales utilizados como ejidos y otros que son propiedad privada.

## Ganadería

La actividad pecuaria ha mantenido una tendencia a la baja en los últimos años, debido a la falta de incentivos. Dentro de esta actividad se destaca la cría y engorda de ganado porcino, bovino y ovinocaprino. Otra actividad de este rubro es el sacrificio de ganado para la elaboración de barbacoa.

## Agricultura

La producción agrícola es una de las fuentes principales de sustento de los milpaltenses. Se desarrolla principalmente en los cultivos cíclicos: maíz grano, maíz frijol, maíz forrajero, avena, haba, frijol, entre otros; y también en cultivos perennes: nopal, alfalfa, ciruelo, higo, durazno, capulín, chabacano, entre otros.

## Industria

Existen 124 establecimientos dedicados a esta actividad, algunos son molinos de chiles, de nixtamal, elaboradores de frituras, de embutidos, de muebles, tabiquerías, panaderías, entre otras microindustrias. En algunos poblados se desarrolla la industria de la transformación del nopal deshidratado, en mermelada, dulce cristalizado, nopal en escabeche o salmuera.

La actividad artesanal produce cerámica de talavera, también se confecciona el atuendo tradicional de la mujer de la región, se elaboran arreglos de navidad, trabajos de fibra en vidrio, en madera, en papel maché, vitrales y lámparas.

## **Perfil sociodemográfico**

Esta delegación se caracteriza por su escasa densidad de población. La mayor parte de ésta se concentra en los cascos urbanos de los once pueblos. En general, la población milpaltense es muy arraigada a su territorio y tiende poco a emigrar, aunque esta situación ha aumentado en las décadas recientes debido a la complicada situación económica.

La base de la organización es la familia extensa. En el seno familiar elaboran prendas tejidas y bordadas a mano, se mantienen costumbres culinarias y prácticas médicas antiguas. Sólo una pequeña parte de la población sabe el



idioma náhuatl que pertenece a la familia lingüística yuto-azteca. Lamentablemente, desde la década de los años cincuenta su uso ha ido decreciendo, debido sobre todo al contacto que mantiene el milpaltense con el D.F.

### **La región de Santa Ana Tlacotenco**

#### **Antecedentes Históricos**

El antiguo y pequeño imperio Malacachtepec Momoxco, ahora comprendido en su mayor parte por la Delegación política de Milpa Alta, fue habitado por los Toltecas, posteriormente llegaron los chichimecas logrando dominar la región hasta habitarla. En el año de 1409, arribaron a este lugar siete grupos aztecas, cuyo objetivo fue someter a los grupos chichimecas, desterrarlos y de esta manera asegurar sus dominios. Así se fundó Santa Ana Tlacotenco.

#### **Datos Generales**

El poblado de Santa Ana Tlacotenco se localiza al oriente de la Delegación Milpa Alta, en la zona de preservación ecológica del Distrito Federal. Ocupa una extensión de 174.56 hectáreas. Topográficamente es accidentado, ya que se ubica en las laderas del cerro Tláloc. El clima que presenta es templado húmedo con alta precipitación pluvial, lo que hace que el terreno sea propicio para el cultivo.

El nombre que se le dio a este poblado es de origen náhuatl, cuyo significado es "En la orilla de las jarillas o breñal". Es uno de los pueblos más alejados con los que cuenta la delegación Milpa Alta. Este poblado esta dividido en cuatro secciones o barrios que son: San Marcos o Atlauhmaxac, San Miguel o Atauhtempa, San José o Tlallapanco y la Guadalupita o Teticpac.

#### **Perfil Sociodemográfico**

Aproximadamente, cuenta con 13 659 habitantes, es la tercera localidad más poblada de dicha delegación. Presenta tendencias de crecimiento de manera inadecuada hacia la parte sureste y noreste. Presenta algunos problemas que han

sido generados por la expansión, que se ha venido dando en los pueblos de sur del D.F., ya que la mancha urbana se extiende más sobre las zonas rurales. Este crecimiento ha propiciado que Santa Ana Tlacotenco sufra una modificación desequilibrada en su estructura urbana, transformando su imagen semirural.

El jardín de niños, la escuela primaria y la secundaria son parte del equipamiento urbano básico que tiene este pueblo, así como la oficina delegacional, el centro de salud, el cementerio, la biblioteca, la iglesia, las capillas, el mercado, la unidad deportiva, los juegos infantiles y un módulo de bienestar social.

La iglesia de Santa Ana fue declarada monumento el 15 de octubre de 1933, la construcción presenta una nave con crucero y coro. El mercado fue construido en 1976 y funge como lugar de reunión del pueblo, cuenta con puestos de frutas, verduras, carnes y juguetes. La biblioteca cuenta con todo tipo de información donde niños y adultos disfrutan de un lugar tranquilo y bien proporcionado.

#### Actividades Económicas

Las actividades primarias predominan en la zona, el lugar se caracteriza por ser el segundo productor de nopal de la delegación. Su cultivo o plantación es por acodo, como el maguey, se escogen pencas u hojas de nopal para hacer los plantíos de gran extensión. Se planta en clima semi-cálido y en cualquier época del año, una vez plantado se le echa el abono para que produzca el nopal.

Debido a la cercanía de la carretera México-Oaxtepec, estas actividades se han incrementado al contar con esta importante vía y estar comunicado con mayor facilidad a la zona urbana del D.F. Productos como el maíz, el frijol, la haba, la cebada, la papa y algunos forrajes son la base de su economía. Esta producción agrícola es comercializada principalmente en Villa Milpa Alta y en la Central de Abastos del D.F.

Desde los primeros pobladores hasta nuestros días, la agricultura del maíz en este pueblo, se puede decir que es semiprimitiva por su forma, porque no se realiza con las técnicas modernas, como en algunos otros pueblos de México que han alcanzado el mayor rendimiento de la tierra. Aquí la agricultura es de

temporal, y por tal motivo es anual a causa del clima frío. Se aprovechan únicamente las lluvias que caen durante el año, al final de la primavera y en pleno verano.

A eso se debe que los habitantes predicen los buenos y los malos tiempos, valiéndose de los animales del campo, de las plantas, de los árboles, de los comportamientos de tiempos atrasados, de las posiciones del sol y de la luna, sus fases y posición del bajo relieve del suelo con el fin de tener un mejor aprovechamiento de la tierra. El cultivo del maguey está en segundo término, la venta del producto es muy importante como fuente de economía y de alimentación.

### Festividades

El ciclo de fiestas de Santa Ana Tlacotenco se abre y se cierra con la celebración a la "Virgen de Santa Ana", que se lleva a cabo el 26 de julio. La fiesta dura ocho días, siendo los más representativos el 26 y la octava, o sea una semana después.

Además de las fiestas que se celebran en el pueblo, los tlacotences se dirigen con más frecuencia hacia las ferias, romerías, peregrinaciones, fiestas religiosas como las de Xochimilco, las del Estado de Morelos como Tepoztlan, Tlayacapan, Tepalcingo y la del Estado de México, a donde se dirigen en peregrinación para cumplir religiosamente con las promesas.

Se representan varias danzas, entre las cuales destacan: las pastoras, las aztecas, los vaqueros y los santiagueros; aztecas y pastoras son danzadas por niñas, las segundas son representadas por las más pequeñas; los vaqueros son jóvenes y los santiagueros adolescentes y adultos hombres. De estos grupos, el de las aztecas es el único que todavía conserva cantos y diálogos en náhuatl. A medida en que pasa el tiempo disminuyen los versos en este idioma. Como ejemplo está el verso de la princesa de los aztecas. Dichas danzas las sostienen los mayordomos que se coronan con diademas de flores al final de la misa llamada de "Coronación".

### Origen de la tradición oral

El origen del huehuehtlatolli se halla sin duda en la tradición cultural prehispánica, se conservan huehuehtlatolli del México Tenochtitlan, Texcoco, Tepeyac, Tlaxcala y Tepepulco. Algunos tuvieron una antigüedad que antecede al llamado periodo de la "historia oficial mexicana", que podrían estar relacionados con la época tolteca, y serían en realidad parte del Toltecayotl (conjunto de las creaciones de inspiración tolteca).

Los aztecas eran solo un grupo de los muchos nahuas que habitaron la región de Mesoamérica. Los nobles, por medio de los cantos, se comunicaban con los dioses. Estas manifestaciones, que se transmitían oralmente, son una especie de poesía u oración, las cuales han llegado hasta nuestros días.

Otra categoría de composición literaria son los *Tlatolli*, que significa palabra, discurso, relato, historia, exhortación. Existen cinco variedades conocidas entre las que destacan las siguientes:

*Huehuehtlatolli*: palabras o discursos de los ancianos.

*Teotlatolli*: disertaciones divinas.

*Yevecauhltlatolli*: relato acerca de las cosas antiguas o también lo que se dice de algo o de alguien, versión nativa de la historia.

*Nhahualloto*: conjuros pronunciado por magos.

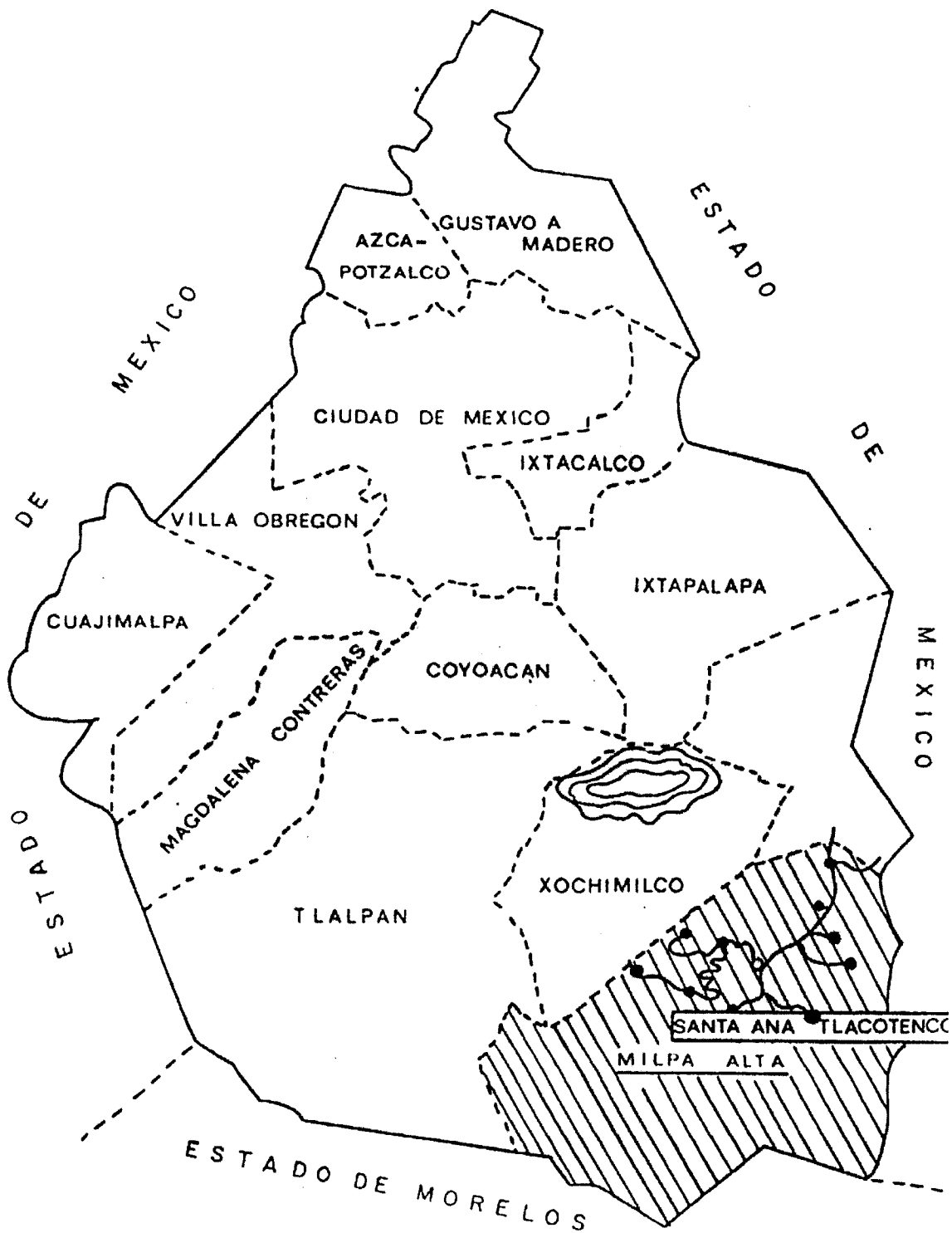
*Tlamachliz*: significan relaciones orales de lo que se sabe, es decir, leyendas y narraciones ligadas muchas veces con tradiciones de contenidos mitológicos.

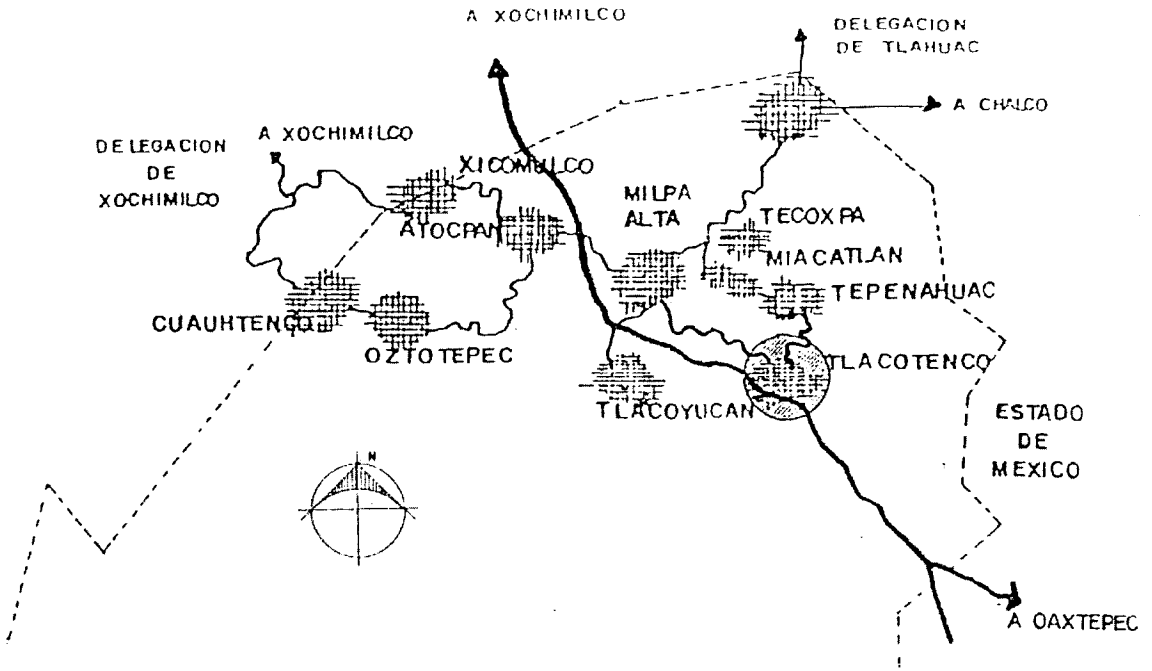
*In tonalli tlattlatollo*: discurso de astrólogos que hacían lecturas de los destinos.

Algunos autores mencionan que no es correcto definir huehuehtlatolli como "pláticas de los viejos", para decir lo anterior sería *in huehuetque in tlatol*, sino más bien, el término correcto sería "antigua palabra".

Al huehuehtlatolli se le ha considerado como parte de la prosa didáctica y como documentos de instrucciones a los jóvenes, a través de pláticas o exhortaciones para inculcar en ellos principios morales básicos, así como las antiguas doctrinas y tradiciones, razonamientos con que los antiguos educaban a sus hijos hacia la buena conducta moral y en la práctica de las fórmulas sociales.

Dentro de estas consideraciones se deduce que el huehuehtlatolli era el discurso esencialmente didáctico que daban los padres a los hijos o los ancianos a los jóvenes. Pero dentro de este término caben muchos más tipos de discursos que los meramente didácticos, por ejemplo, la plática de una señora que visita a otra, la plática de los principales de Texcoco a la gente común, el razonamiento de un señor a otro para que le consuele de algún mal que le haya acontecido, la plática de cómo ha de curar y consolar el médico a su paciente, entre otros.





## MARCO TEÓRICO

### Televisión

Abordar el tema de la televisión no resulta nada sencillo, debido a que es un medio sumamente complejo y debatible. Es preciso dilucidar desde qué enfoque se le abordará.

Para conseguir un panorama que logre darnos una idea del lugar que ha alcanzado la televisión en la actualidad, plantearemos fundamentos acordes a nuestras necesidades, así como algunos de sus rasgos distintivos. A partir de estas características se ha establecido definitivamente como un medio masivo de comunicación trascendental en la dinámica social moderna.

La televisión es un medio de comunicación, de intercambio de formas simbólicas que tienen significación en un contexto específico, es decir, es un medio productor y reproductor de significados. "La televisión, más que un conjunto de elementos técnicos entrelazados para transmitir una secuencia de puntos mediante ondas electromagnéticas a la distancia (y al ojo del sintonizador) es una institución de comunicación pública y reproducción social."<sup>3</sup> Asimismo, construye una versión de la realidad a partir del uso de imagen y sonido (texto televisivo), principalmente. Estas realidades son interpretadas por determinados grupos que tienen una visión del mundo basándose en su posición en el espacio social y es, a partir de ésta, que confrontan las "ficciones" representadas en la pantalla.

Este medio se incorpora en la vida de los espectadores de diversas y variadas maneras, desde acompañar las comidas familiares, hasta situaciones más profundas como inducir la opinión pública con sus versiones noticiosas: "estudiar la televisión es al mismo tiempo estudiar la vida cotidiana, pues sus textos y sus imágenes, sus historias y sus estrellas proporcionan el tema de gran parte de la conversación corriente de nuestras vidas diarias."<sup>4</sup>

La televisión se ha encargado de articular una estructura discursiva en la que sobresalen características específicas del medio:

---

<sup>3</sup> Mejía Barquera, Fernando. *La Industria de la Radio y la Televisión en México*, p. 151.

<sup>4</sup> Morley y Silverstone. *Comunicación y Contexto. Perspectivas Etnográficas sobre la Audiencia de Medios*. En: Revista Versión, p. 71.



Inmediatez. Se refiere a la oportunidad en la captación de la imagen más sugestiva o improvisación en el cotejo de imágenes sucesivas.

Simultaneidad. Quiere decir que siempre debe ser posible la toma simultánea de un mismo asunto desde por lo menos, dos puntos de vista, es decir, la sucesión de varios puntos de vista relativos al encuadre de una secuencia. Para esto se requiere de por lo menos dos cámaras que permitan alternar los campos y los puntos de vista de la escena, o en escenas distintas, con el mismo o diferentes asuntos.

Toma directa. Una característica que impone una gramática y una sintaxis particular del medio es la toma directa. Ésta ha ido afirmando un modo distinto de narrar, ya que manda a las ondas las imágenes de un acontecimiento en el preciso momento en que tiene lugar, de una forma lógica y ordenada de cuanto ocurre. Sin embargo, esto no quiere decir que constituya una exposición fiel e incontaminada de cuanto ocurre, es decir, narrar sobre la base de una provocación inmediata de la realidad y según exigencias de simultaneidad.<sup>5</sup>

Orozco, en su texto *Recepción televisiva* expone lo siguiente: "... el grado de verosimilitud se alcanza cuando un medio permite una alta fidelidad en la reproducción y transmisión de signos y significados"<sup>6</sup>. Por lo que esta fidelidad no sólo responde a una articulación mecánica de los diversos elementos que la conforman. La apariencia de verdad constituye una forma de mediar al sujeto receptor con lo que se le presenta en la pantalla.

Poloniato define verosimilitud como "lo que debe parecer verdadero y, por ende, resultar creíble. El grado de "representacionalismo" que caracteriza al contenido televisivo es factible, tanto para las posibilidades video tecnológicas, como por la intencionalidad del emisor para "hacer verosímil su mensaje".<sup>7</sup>

La televisión como industria cultural juega un papel esencial en la sociedad, ya que como productoras de sentidos crean, producen y transmiten una visión del mundo que alcanza a millones de receptores, por eso su contenido es de suma

---

<sup>5</sup> Eco, Humberto. *Apocalípticos e integrados*, p. 308.

<sup>6</sup> Orozco, Guillermo. *Recepción televisiva: tres aproximaciones...*, en: Cuadernos de comunicación... p. 29.

<sup>7</sup> Poloniato, Alicia. *Géneros televisivos y cultura contemporánea*. En: Argumentos, No. 16-17 p.14.

importancia. En él están implícitas normas sociales y valores que, a través de este medio, contribuyen a mantener las relaciones de poder. Desde este punto de vista la "realidad" que se construye en la televisión presenta una visión unitaria del mundo y forma o apoya un sistema ideológico unificado.

### **MACRODISCURSO**

La televisión ofrece una gran variedad de canales y programas distintos, los cuales se diferencian por los contenidos y por los elementos que emplean para mantener la atención del espectador. No obstante, varios autores plantean que es válido advertir la oferta televisiva como una unidad con características definidas.

Alicia Poloniato explica que por macrodiscurso se entiende "... el conjunto formado por los programas informativos, de entretenimiento y los que obedecen a diferentes dosis de uno y otros, por las repetidas y variadas incrustaciones – publicidad, propagandística y de continuidad y anuncio programático- y, por fin, por las interreferencias –interdiscurso- entre programas y entre estos y las incrustaciones aludidas."<sup>8</sup>

Asimismo, argumenta que existen mecanismos y criterios, que como dice Thompson "... operan como filtros para la selección, producción y difusión de artículos de información y entretenimiento; que contribuye a establecer lo que podía describirse como la producción selectiva de formas culturales."<sup>9</sup> En este sentido, frente a los rasgos implícitos en el macrodiscurso televisivo, actúa como tendencia unificadora que representa, en definitiva, constitución de representaciones culturales.

Al nivel del macrodiscurso existen confusiones muy significativas, aunque en la mayoría de los casos no se explique a qué grado, ya que como espectador con frecuencia, no distingue ciertos comerciales de la trama de ciertos programas; y también a la inversa, unos a otros parecen integrarse y borrar sus fronteras.

---

<sup>8</sup> Ibidem, p. 13.

<sup>9</sup> Thompson, John citado por Alicia Poloniato. Géneros televisivos y cultura contemporánea. En: *Argumento*, No. 16-17, UAM-X, México, Diciembre 1992 p. 72.

Jesús González Requena <sup>10</sup> habla acerca de como "... la especificidad de la televisión, como sistema semiótico, consiste... en su capacidad pansincretica, es decir, en su capacidad de integrar en su interior todos los sistemas semióticos actualizables... esta capacidad obliga a la semiótica a centrar su investigación en la programación."

La programación la define como un conjunto de programas unidos, vinculados de alguna manera unos con otros con un ritmo propio y con unas leyes específicas que no coinciden con ningún otro medio. Es decir, concibe la programación como una unidad sistemática y organizada.

Requena precisa dos de las tendencias unificadoras del macrodiscurso: la espectacularización y la ficcionalización. La espectacularización se convierte en el carácter espectacular que asume la televisión en vista del espectador, quien recibe imágenes mediadoras, entre las construidas por su recepción y el mundo referencial. Mientras que la ficcionalización la define como la articulación del proceso de fragmentación que reside precisamente en su carácter heterogéneo, es decir, en su capacidad de integrar en el interior del macrodiscurso televisivo multitud de géneros, todo por lo que respecta a sus referentes (ficticios, reales o documentales, culturales espectaculares, etc.), como a sus características discursivas o registros genéricos (dramáticos, informativos, musicales, cómicos, etc.).

## **MEDIACIÓN**

La interacción que se entabla entre el televidente y la televisión no es un proceso sencillo, sino más bien, una interacción conflictiva y contradictoria, precisamente por las distintas mediaciones que la múltiple apropiación sufre en cada una de las instancias sociales donde se realiza. De hecho, la recepción televisiva se ha consagrado como un objeto de investigación y análisis sumamente esquivo. En esta perspectiva, se entiende que el sujeto receptor no se enfrenta a la pantalla televisiva carente de información referencial, por el contrario, coteja con el mensaje mediático una serie de actitudes, ideas y valores. Al mismo tiempo se

---

<sup>10</sup> González Requena, Jesús. *El discurso televisivo: espectáculo de la posmodernidad*, p. 24.

entiende que el espectador lleva ese mensaje a otras instancias sociales y grupos, como familia, vecinos, compañeros de trabajo, etc. donde también interactúa.

Por lo tanto, en el proceso de recepción tienen lugar diversas mediaciones: las que emanan de la intencionalidad del emisor y las que se derivan del propio medio televisivo.

Al ver televisión los espectadores ponen en juego una serie de códigos para comprender lo que se presenta en la pantalla. Ver televisión es poner en marcha diversos procesos cognoscitivos y simbólicos, que según Orozco<sup>11</sup>, conciernen al sujeto receptor:

- Mediaciones cognoscitivas: inciden en el proceso de conocimiento, no es meramente racional, sino también emotivo y valorativo para asociar ideas y comprender significados.
- Mediación cultural: todo televidente es producto y miembro de una cultura en la cual están presentes sus interacciones sociales y, especialmente, su interacción con la televisión, desde la forma de acercarse a ella hasta la forma de narrar el contenido programático.
- Mediaciones de referencia: entran en juego diversos aspectos de la identidad del receptor: cultural, étnica, sexual, socioeconómica e, incluso, la procedencia geográfica; que inciden diferenciadamente en la interacción que el sujeto televidente entabla con el mensaje televisivo.
- Mediaciones institucionales: pueden ser la familia, la escuela, el trabajo, la iglesia, entre otras, y son productoras de sentidos y significados, porque es allí donde el espectador interactúa, recibe, intercambia e interpreta éstos.

Respecto a las mediaciones, a raíz de la intencionalidad del emisor, resaltamos lo siguiente:

El quehacer de los medios masivos de comunicación consiste en establecer marcos de referencia para que los agentes sociales, incluidos ellos mismos, se sitúen en el contexto. Los emisores ofrecen a sus audiencias un producto comunicativo que incluye un repertorio de datos de referencia a propósito de esos objetos. Estas teorías comunicativas de los medios de comunicación son

---

<sup>11</sup> Orozco, Guillermo. op. cit., p. 30-39.

operaciones de mediación. Evidentemente, los medios no son los únicos relacionados a esta función social: antes de que ellos existiesen, otros relatos transmitidos oralmente iban proporcionando los mitos necesarios para elaborar una visión del mundo que mantuviese el consenso social.

Para abordar el tema de las mediaciones retomaremos los planteamientos de Manuel Martín Serrano acerca de la actividad mediadora cognitiva y estructural. “La mediación cognitiva de los medios de comunicación opera sobre los relatos, ofreciendo a las audiencias modelos de representación del mundo. La mediación estructural de los medios opera sobre los soportes, ofreciendo a las audiencias modelos de producción de comunicación.”<sup>12</sup>

Los medios de comunicación afectan a los procesos cognitivos de las audiencias, ofreciéndoles en sus relatos modelos de representación de lo que acontece. Dicha actividad mediadora cumple una importante función: sirve para restaurar, al nivel de las representaciones, un ajuste entre los sucesos y las creencias, consonancia en permanente interacción, tanto por el cambio de la realidad circundante como por la transformación de los valores. “He denominado a esta función una tarea mitificadora, porque el relato de los medios de comunicación masivos operan con la dimensión histórica acontecer, para relacionarla con la dimensión axiológica creer, lo mismo que hacen todos los mitos.”<sup>13</sup>

Además de la mediación cognitiva, en los medios de comunicación se lleva a cabo una mediación estructural: actividad basada en el uso expresivo del medio y, que por tanto, está en parte determinada por sus características tecnológicas. Ahora bien, toda práctica profesional que trata de incorporar lo que cambia a un modo preestablecido de hacer, es una labor ritual. “Por esa razón he denominado tarea de ritualización a la mediación estructural que consiste en dar información de lo que acontece, respetando los modelos de producción de comunicación propios de cada medio.”<sup>14</sup>

---

<sup>12</sup> Serrano, Manuel Martín. *La mediación de los medios de comunicación*, en: *Sociología de la comunicación*, p. 146.

<sup>13</sup> *Ibidem*, p. 154.

<sup>14</sup> *Ibidem*, p. 156.

En los medios de comunicación la mediación cognitiva produce mitos y la mediación estructural rituales.

## **RECEPCIÓN TELEVISIVA**

Los procesos de recepción de la televisión se han convertido en polémicos objetos de estudio para los investigadores.

El estudio de la recepción es aún un campo en desarrollo, en permanente integración y sensible a propuestas de diversas disciplinas. La antropología cultural, la semiótica, la comunicación misma, la psicología y la educación, están siendo proveedoras de preguntas y propuestas para abordar la televidencia.

La mayoría de las investigaciones, incluidas las de televisión, se realizan a partir de presupuestos, direcciones y prioridades, que en cierto modo las condicionan, es decir, que toda investigación esta en deuda con el contexto científico, cultural y social en el que se sitúa.

“Para entender todo esto es necesario recurrir a una serie de orientaciones que nos permitirán entender la propiedad otorgada a cada elemento que participa en la comunicación televisiva: el medio, el texto, el espectador, el contexto y la recepción.”<sup>15</sup>

La primera orientación está enfocada a privilegiar las características del medio, que condicionan las formas expresivas, la actividad de lectura, los procesos de la reconstrucción de los mensajes y los efectos de todo cuanto se transmite sobre la sociedad.

Otra orientación gira en torno a la idea de que el contenido, la forma y los diferentes modos en que funciona un mensaje, constituye la forma principal de acceso al fenómeno televisivo y lo que está en juego, por consiguiente, enfoca el carácter central del texto.

Por otra parte, una tercera orientación considera que el espectador es el elemento determinante, porque de modo más o menos consciente, se considera al espectador capaz de utilizar la televisión según sus fines y sus necesidades, en una relación con el medio activa o incluso creativa.

---

<sup>15</sup> Casetti, F. op. cit., p. 41.

Una más de las orientaciones se desarrolla entorno a la idea de que la estructura y la dinámica del ambiente social constituyen el factor decisivo de la comunicación televisiva. Lo que aquí se manifiesta es el carácter central del contexto. Se advierte que los mensajes adquieren sentido sólo si se pasan a través de actividades de mediación social. La premisa es: la comunicación televisiva ya no se puede entender fuera del macrocontexto social que la alberga y la produce.

Cuando el espectador y el texto televisivo se encuentran se da una negociación que debe tener en cuenta procesos sociales y culturales más amplios. Esto nos lleva a la quinta orientación que considera a la recepción como el momento determinante, entendida no sólo como un acto, sino también como una situación. En este sentido, de acuerdo a los recientes trabajos sobre recepción y audiencias televisivas, uno de los más importantes ha sido el reconocimiento del contexto de recepción: específicamente, en el caso de la televisión, el contexto doméstico.

En conclusión, se identificó que la recepción televisiva, según nuestros fines, no puede ser afrontada sin tomar en cuenta los siguientes elementos:

- Un fenómeno continuo, complejo y contradictorio que sobrepasa el mero acto de ver televisión.
- Un factor interactivo y de negociación entre emisor y receptor.
- Un proceso multimediado por innumerables agentes y situaciones a partir de sus propios referentes.

Así, la recepción es un proceso mediado que precede y persiste al puro momento de ver la Tv. Un proceso que de ninguna manera es uniforme ni diáfano, sino por el contrario, confuso y contradictorio.

“Los públicos construyen lecturas distintas de las esperadas, en relación con sus grados de competencia gramatical. Son reveladores porque indican que la lectura de imágenes es más que una tarea de descodificación...”<sup>16</sup>

---

<sup>16</sup> Poloniato, Alicia. *Recepción televisiva y cultura: aspectos críticos*. En: *Ideología y Comunicación Educativa*, p. 55-56.

En este sentido, entra en juego la intertextualidad, que según Graham Murdock<sup>17</sup> se presenta cuando el espectador está comparando constantemente el texto que lee con la enciclopedia de otros textos que ha conocido.

## **CONSUMO**

Según García Canclini: “el consumo es el conjunto de procesos socioculturales en que se realizan la apropiación y los usos de los productos...”<sup>18</sup>

Asimismo, afirma que estudios de diversas corrientes consideran al consumo como un momento del ciclo de producción y reproducción social: es el lugar en el que se completa el proceso iniciado al generar productos.

El consumo es el paso en el que los deseos se convierten en demandas y en actos socialmente regulados.

## **EDUCACIÓN**

Paulo Freire elabora un método pedagógico que permite dar al hombre la oportunidad de redescubrirse mientras asume reflexivamente el propio proceso en el que se va descubriendo, manifestando y configurando: “Método de concienciación”<sup>19</sup>. La concienciación no sólo es conocimiento y reconocimiento, sino opción, decisión y compromiso, por lo tanto la conciencia se hace crítica. El mundo de la conciencia no sólo es creación sino elaboración humana, es decir, el hombre tiene la necesidad de objetivar el mundo. En la objetivación aparece la responsabilidad histórica del sujeto donde las conciencias se enfrentan, este es el proceso histórico de la humanización.

“La homonización no es adaptación: el hombre no se naturaliza, humaniza al mundo. La homonización no sólo es un proceso biológico, sino también es historia.”<sup>20</sup>

La transformación de la realidad es a través de la praxis, la forma de acción y reflexión de los individuos. “La praxis auténtica es acción y reflexión. La educación

---

<sup>17</sup> Murdock, Graham. *La investigación crítica sobre las audiencias*. En: Estudios sobre las culturas contemporáneas. p. 58.

<sup>18</sup> García Canclini, Néstor. *Consumidores y ciudadanos*, p. 42 y 43.

<sup>19</sup> Freire, Paulo. *Pedagogía del oprimido*, p. 12.

<sup>20</sup> *Ibidem*, p. 10.



verdadera es praxis, reflexión y acción de los hombres sobre el mundo para transformarlo<sup>21</sup>. La reflexión si es verdadera conduce a la práctica.

En la medida en que los hombres van aumentando el campo de su percepción, reflexionado simultáneamente, sobre si y sobre el mundo, van dirigiendo también su mirada.

Freire propone la dialogicidad como la esencia de la educación, como práctica de la libertad. La existencia en tanto humana, no puede ser muda, ni silenciosa. Existir humanamente, es "pronunciar" el mundo, es transformarlo. Cuando se requiere realizar una investigación para entender el comportamiento de las sociedades a través de la interacción constante, Freire, plantea la práctica que implica que el acercamiento a los sujetos se haga a través de la dialogicidad. "Para conocer dialogando con ellos, no sólo la objetividad en que se encuentran, sino la conciencia que esta objetividad está teniendo, los varios niveles de percepción que tengan de sí mismos y del mundo del que y con el que están."<sup>22</sup>

Nuestro papel en esta investigación no es hablarle a los pobladores sobre nuestra visión del mundo, sino dialogar con ellos sobre su visión y la nuestra.

"Lo que se pretende investigar, realmente, no son los hombres, como si fueran piezas anatómicas, sino su pensamiento-lenguaje referido a la realidad, los niveles de percepción sobre esta realidad, y su visión del mundo, mundo en el cual se encuentran envueltos sus temas generadores."<sup>23</sup> A través de la praxis que siendo reflexión y acción, verdaderamente transformadora de la realidad, es fuente de conocimiento y de creación.

### **Educación informal**

Jaime Trilla define: "educación informal sería la que se promueve sin una mediación pedagógica explícita; la que tiene lugar espontáneamente a partir de las relaciones del individuo con su entorno humano, social, cultural, ecológico; la que no se halla institucionalizada como tal, aunque las instituciones estén penetradas por ella; la que no es sistemática, metódica, estructurada, consciente, intencional;

---

<sup>21</sup> Freire, Paulo. *La educación como práctica de la libertad*, p. 45.

<sup>22</sup> Freire, Paulo. *Pedagogía del oprimido*. p. 110.

<sup>23</sup> *Ibidem*, p. 113.

la que no se realiza a partir de la definición previa de objetivos o finalidades pedagógicas.<sup>24</sup>

Pain define a la educación informal de la siguiente manera: la educación informal es un producto que dura toda la vida y en el que las personas adquieren y acumulan conocimientos, habilidades, actitudes en su relación con el medio ambiente; esto es en la casa, en el trabajo, divirtiéndose; con el ejemplo y las actitudes de su familia y amigos; mediante los viajes, la lectura de periódicos y libros, o bien escuchando la radio o viendo la televisión y el cine. En general, la educación informal carece de organización y frecuentemente de sistema.<sup>25</sup>

Las condiciones e implicaciones de los individuos en relación con los grupos, las consideraciones de los problemas ligados a la vida social y política en el plano colectivo e individual, son el resultado de los procesos de la formación educativa.

### **Educación no formal**

Educación no formal comprende toda actividad organizada, sistemática y educativa para facilitar determinadas clases de aprendizaje a subgrupos particulares de la población. Este tipo de educación se incitaría en la enseñanza por correspondencia, programas escolares a través de los medios de comunicación, campañas de alfabetización de adultos, procesos estructurados de formación y reciclaje profesional no escolares, instituciones para la educación del tiempo libre, entre otras. Todo ello es intencional y sistemáticamente dirigido hacia claros objetivos de formación.

T. J. La Belle, ha propuesto no considerar a estas tipologías de educación como entidades separadas, sino como "modos predominantes o modos de énfasis", es decir, un programa educativo puede tener como modo predominante uno de los tres tipos de educación, acogiendo secundariamente procedimientos y procesos propios de los dos restantes.<sup>26</sup>

Por otra parte, se recurre a una jerarquía de niveles estructurales en la que se distingue al microsistema. Dentro del cual se situarían las relaciones directas

---

<sup>24</sup> Trilla Bernet, Jaime. *La educación informal*, p. 52.

<sup>25</sup> Pain, Abraham. *Educación informal. El potencial educativo de las situaciones cotidianas*, p. 54.

<sup>26</sup> *Ibidem*, p.37.

en ámbitos de interacción tales como la escuela, la familia y otros medios educativos extraescolares, como los medios de comunicación. En dicho microsistema se adquieren los conocimientos, las habilidades, los hábitos de acción y las actitudes comunicativas básicas para la adaptación social del individuo.

Luis Esparza de tres tipos de educación trasladados a la televisión de la siguiente manera:

a) Educación Formal Televisiva

"La educación formal a través de la televisión es la extensión de planes y programas educativos del Estado hacia la televisión, con el propósito de difundir la educación escolar a amplios sectores de la sociedad, teniendo como objetivo la capacitación masiva a través de ciertos instrumentos (programas educativos, guías de estudio, telemaestros, etc.). A su vez, el aprovechamiento académico del programa es acreditado por el Estado..."<sup>27</sup>

b) Educación televisiva no formal

"La educación no formal a través de la televisión integrada, son aquellas emisiones televisivas que pueden o no tener una intención explícita de educar y que contribuye de manera muy especializada al aprendizaje de los sujetos televidentes, el tener un plan de estudios definido, una sistematización y un público determinado. Dentro de esta categoría no existe ningún sistema de evaluación y acreditación..."<sup>28</sup> Se considera como educación no formal a los programas de comentario, de foro, documentales, noticieros, entrevistas y adaptaciones.

c) Educación televisiva informal

"La educación informal a través de la televisión engloba a todas aquellas emisiones que presentan la vida social sin una sistematización, sin un plan definido y que van dirigidas a un público, en ocasiones, indeterminado que carece

---

<sup>27</sup> Esparza O, Luis. *La política cultural del Estado mexicano y el desarrollo de la televisión*. En: Cuadernos del TICOM, p. 43-59.

<sup>28</sup> Ibidem.

de sistema de evaluación. Sin tener una intencionalidad explícita de educar, origina procesos definidos de aprendizaje en los sujetos que se exponen en ella...<sup>29</sup> Dentro de la educación informal se encuentran programas como: telenovelas, series, transmisiones deportivas, dibujos animados, programas de concurso, musicales, de variedades, etc.

## RITUAL

El ritual representa un espacio y un tiempo determinado, prefijado socialmente, en donde se producen y reproducen símbolos culturales y socialmente significativos, siendo que, al igual que la capacidad de simbolizar es característica del ser humano, el ritual, como un proceso cultural de ordenamiento y jerarquización simbólica, es un proceso universal. El ritual es considerado como un proceso a través del cual los grupos sociales se apropian de la experiencia colectiva al poner en juego símbolos culturalmente determinados.

Una tendencia oportuna al concepto de ritual que consideramos útil es la que plantean los antropólogos José Carlos Aguado y María Ana Portal<sup>30</sup>, los cuales, a su vez, rescatan cuatro elementos centrales para delimitar el concepto de ritual, basados en la propuesta de Víctor Turner<sup>31</sup>:

1.- *Una conducta formal*. Se precisa que es un tipo particular de acción y no cualquier acción o conducta. Su carácter formal está dado por un ordenamiento cultural de la acción. El ritual conserva una serie de normas explícitas e implícitas, tanto para su ejecución, como para conformar su proceso de desarrollo interno. El ordenamiento de la acción dentro del ritual se da a partir de un tiempo y un espacio cultural particular, delimitado socialmente.

El ritual contiene dos niveles de demarcación de significados: uno denotado, que expresa la funcionalidad del tiempo y del espacio de los rituales; y otro connotado, en el que las acciones producen significados sociales múltiples que sintetizan el sentido cultural del grupo, y trasciende la funcionalidad del acto mismo.

---

<sup>29</sup> Ibidem.

<sup>30</sup> Aguado, José Carlos y Portal, María Ana. *Identidad, ideología y ritual*, p. 77.

<sup>31</sup> Turner, Víctor. *La selva de los símbolos*, p. 21.

2.- *Preescrita*. La representación ritual en su desarrollo práctico contiene una normatividad social particular, es decir, está sujeto a un orden que obliga a los participantes a seguirlo. El ritual, al estar inscrito en el orden social, también reproduce la estructura social que se manifiesta en la conformación de roles, de jerarquías, de reglas y de cánones establecidos.

3.- *No dominada por la rutina tecnológica*. En este punto creemos oportuno realizar importantes acotaciones respecto a nuestra tarea de adaptar conceptos propios de otras disciplinas (antropología y sociología en este caso) a los fenómenos que pretendemos abordar, pero desde el punto de vista de la comunicación. En el caso de la antropología suele presentarse cierto afán por enfocarse en las sociedades tradicionales y, de esta manera, sus conceptos tienden a ser reduccionistas, por lo que a nuestro juicio, se antojan enfoques más amplios, capaces de dar cabida a manifestaciones contemporáneas, propias de la sociedad actual.

Entendemos importante resaltar que, aunque el ritual por definición es repetitivo y formalizado, reproduce la cultura incorporando los nuevos elementos que en ella se gestan. Cuando planteamos que el ritual incorpora nuevas evidencias, estamos afirmando que no se aboca a reproducir evidencias ideológicas previas, ya que consideramos que la reproducción de identidades sociales no es un proceso estático. La cultura se transforma en el tiempo, y esta alteración se socializa y se recrea, mediante la incorporación de lo nuevo a las estructuras significativas, en este caso a los rituales.

Las renovaciones económicas, políticas y sociales de cada momento histórico provocan que estos eventos tengan la probabilidad de resemantizar o resignificar prácticas culturales, incorporando elementos del presente. Todo ello organizado como un sistema de comunicación -el ritual- que almacena y transmite significados ordenados en códigos que interpelan, consciente e inconscientemente, a los individuos que en él participan. Así, aunque el ritual en sí mismo requiere de parámetros fijos para reproducir los mensajes sociales, el cambio se incorpora al ritual para ser reciclado como parte de la reproducción

cultural. Este procedimiento posibilita que lo pasado y lo reciente interactúen en un mismo espacio y tiempo, dándole sentido a uno en función del otro.

Por lo tanto, este tercer rasgo distintivo de ritual no aplica a nuestros intereses, debido a que sostenemos que las rutinas tecnológicas se han incorporado a las prácticas cotidianas en las sociedades contemporáneas. A tal grado que los medios masivos de comunicación, respaldados por los sorprendentes avances tecnológicos de hoy en día, se han convertido en dinamizadores culturales.

4.- *Relacionada con lo numinoso.* Un aspecto fundamental que facilita la interpelación de los individuos en el acto ritual es el elemento numinoso, la fe de los involucrados en el proceso. Esta devoción no es igual a la fe religiosa, sino que representa la aceptación del sentido simbólico del acto más allá de su demostración experimental. Lo numinoso lo relacionamos con la sensación de una presencia sacralizada, no necesariamente religiosa. Esta condición de lo venerado se traduce, en la vida cotidiana, en autoridad y jerarquía, las cuales, aunque se manifiestan en personajes concretos no religiosos, mantienen la prohibición y la obligatoriedad como uno de los elementos centrales.

Lo numinoso se reproduce gracias a que en el ritual se dramatizan las determinaciones fundamentales de una cultura dada y se ponen en juego diversos lugares o posiciones que la colectividad reconoce como posibles. Esta relación entre varios ámbitos de significación de la realidad humana se entrelazan con elementos de "liminaridad" o posiciones ambiguas. La liminaridad ritual es el tiempo en donde el sujeto es separado de sus determinaciones previas y todavía no adquiere las nuevas (transición). La indeterminación no hace referencia al vacío sino a las posibles determinaciones de esa cultura para ese sujeto en particular.

En los rituales contemporáneos, la liminaridad también recrea la experiencia de significación en la que el sujeto es movilizado a partir del orden cultural, y es identificado como miembro de un grupo en un lugar determinado. Este proceso se desarrolla a partir de dos personajes tipo por lo menos: el que conduce, el guía con capacidad de movimiento, que en nuestros términos es el que sustenta la

autoridad pedagógica, y el conducido, llevado, guiado, cuya cualidad se identifica más comúnmente con lo expuesto, un personaje en proceso.

### **Capital cultural**

Afirma Bourdieu<sup>32</sup> que los bienes culturales acumulados en la historia de cada sociedad no pertenecen realmente a todos, aunque formalmente sean ofrecidos a todos, sino más bien a aquellos que cuentan con los medios para apropiárselos. Para comprender un texto científico o gozar de una obra musical se requiere poseer ciertos códigos y el entrenamiento intelectual necesarios para descifrarlos. Como el sistema educativo entrega a algunos y niega a otros según su posición socioeconómica, los recursos para apropiarse del capital cultural, así la estructura de la enseñanza reproduce la estructura previa de distribución de ese capital entre las clases.

“Son los aparatos culturales las instituciones que administran, transmiten y renuevan el capital cultural. En el capitalismo, son principalmente la familia y la escuela, pero también los medios de comunicación, las formas de organización del espacio y el tiempo, todas las instituciones y estructuras materiales a través de las cuales circula el sentido.”<sup>33</sup>

### **Habitus**

“El habitus...es producto de las condiciones sociales y no es simple producción de discurso, sino producción de un discurso que se ajusta a una situación o más bien a un mercado o un campo.”<sup>34</sup>

El habitus tiene un gran peso en la organización y distribución de los bienes materiales y simbólicos, cada sociedad organiza en los grupos y en los individuos la relación subjetiva con ellos, las aspiraciones, la conciencia de lo que cada uno puede apropiarse.

---

<sup>32</sup> Bourdieu, Pierre. *Los tres estados del capital cultural*. p. 11-17.

<sup>33</sup> García- Canclini, Néstor. *Las culturas populares en el capitalismo*, p. 55.

<sup>34</sup> Bourdieu, Pierre. El mercado lingüístico en sociología y cultura, p. 143-144.

En otro texto Bourdieu complementa: "A través de la formación de habitus las condiciones de existencia de cada clase van imponiendo inconscientemente un modo de clasificar y experimentar lo real."<sup>35</sup>

### **Hibridación**

Es preciso aclarar en este momento que utilizaremos el término hibridación para designar la gran variedad de expresiones interculturales que caracterizan a las sociedades actuales a la manera en que lo maneja Néstor García Canclini. Este concepto aparecerá de manera recurrente a lo largo de todo el proyecto. "Prefiero el término (hibridación) porque abarca diversas mezclas interculturales- no sólo raciales a las que suele limitarse "mestizaje- y porque permite incluir las formas modernas de hibridación mejor que "sincretismo", fórmula referida casi siempre a fusiones religiosas o de movimientos simbólicos tradicionales."<sup>36</sup>

### **Cultura de masas**

Los conceptos de cultura popular y cultura de masas implican un prolongado debate que suele conformar un sinfín de puntos de vista. Acerca de estas expresiones consideramos que una y otra no ocupan una sola posición en el sistema de las clases sociales, sino que en el interior mismo de esa cultura coexisten productos y manifestaciones heterogéneas. Creemos que ambas conviven e interactúan en un proceso permanente de hibridación.

A propósito de la expresión retomamos que: "Se trata de la caracterización de la nueva sociedad, la que emerge de la segunda revolución, del pasaje desde una era de producción hacia una era de consumo... que permiten dar cuenta del movimiento de transformaciones que culminan en la sociedad de masas".<sup>37</sup>

### **Cultura popular**

Brecht acota respecto a la cultura popular "lo que las grandes masas comprenden, lo que recoge y enriquece su forma de expresión, es lo que

---

<sup>35</sup> García Canclini, Néstor. *La sociología de la cultura de Pierre Bourdieu*, p. 35.

<sup>36</sup> García Canclini, Néstor. *Culturas híbridas*, p. 14 y 15.

<sup>37</sup> Martín Barbero, Jesús. *De los medios a las mediaciones*, p. 45.



incorpora y reafirma su punto de vista. Es aquello tan representativo de la parte más progresista de su pueblo que puede hacerse cargo de la conducción y resulta también comprensible a los demás actores del pueblo, es lo que, partiendo de la tradición, la lleva adelante".<sup>38</sup>

Igualmente creemos que vale la pena plasmar un comentario que ilustra la manera en la que queremos abordar la cultura popular y la de masas como: "la necesidad de incluir en el estudio de lo popular no sólo aquello que culturalmente producen las masas, sino también lo que consumen, aquello de que se alimenta; y la de pensar lo popular en la cultura no como algo limitado a lo que tiene que ver con su pasado –un pasado rural-, sino también y principalmente lo popular ligado a la modernidad, el mestizaje y la complejidad de lo urbano."<sup>39</sup>

## IDENTIDAD

Hablar de identidad es algo complejo. La antropología, la sociología y la psicología social son sólo algunas de las áreas de estudio que se han dado a la tarea de discutir el tema. Sabemos que durante el proyecto nos será benéfico el incluir una definición de cultura como la de Néstor García Canclini, ya que da cabida a toda manifestación y práctica social. Por lo tanto, nos provee de elementos útiles como: "...la producción de fenómenos que constituyen, mediante la representación o reelaboración simbólica de las estructuras materiales, a comprender, reproducir o transformar el sistema social, es decir, todas las prácticas e instituciones dedicadas a la administración, renovación y reestructuración del sentido."<sup>40</sup>

Los antropólogos José Carlos Aguado y María Ana Portal plantean que para abordar el tema de la identidad también hay que entrar en el terreno de la cultura y la ideología, tomando a la primera como base, ya que "toda definición de cultura tiene implícita una concepción de identidad y de ideología".<sup>41</sup>

---

<sup>38</sup> Brecht, Berthold. *Escritos sobre teatro*. p. 66.

<sup>39</sup> Martín Barbero, Jesús. op. cit., p. 47.

<sup>40</sup> García Canclini, Néstor. *Las culturas populares en el capitalismo*. p. 41.

<sup>41</sup> Aguado, J.C. y Portal, M.A. op. cit., p. 41.

Al respecto, ellos plantean que "si comprendemos a la identidad básicamente como una construcción material de sentido social, es decir, como una construcción simbólica en el sentido amplio del término, cultura es, por así decirlo, el cuerpo de la identidad. Así, cuando se le da concreción al concepto de cultura, se habla necesariamente de identidad."<sup>42</sup>

André Green menciona que son tres los elementos que conforman la identidad: la permanencia, que se refiere a la conservación y a la reproducción; la diferenciación frente a "los otros" y las relaciones de semejanza como identificación.<sup>43</sup> La conjunción de estos elementos se refiere a aspectos ideológicos y culturales de una sociedad.

En este marco retomamos el concepto de ideología vista como "conjunto de representaciones y prácticas que son el resultado de la relación entre la realidad social y su representación ideal... y que se caracterizan por hacer referencia parcial (fragmentada) a una situación y a un interés social de clase y de grupo; y que funciona a través de evidencias históricamente conformadas dentro de instituciones."<sup>44</sup> Siendo un fenómeno universal, es la que se encarga de la preservación de la identidad. "Sin ideología no hay identidad, es decir, que reproducir una identidad particular implica tener un "lugar" desde donde apropiarse y ordenar la experiencia vivida. Este espacio ordenador que funge como un instrumento necesario, que matiza las experiencias colectivas e individuales es lo que nosotros llamaremos ideología. "Podemos plantear que la identidad es un proceso de identificaciones históricamente apropiadas que le confieren sentido a un grupo social y dan estructura significativa para asumirse como unidad."<sup>45</sup>

James Jull, a su vez, define tres fases en el mecanismo de sedimentación de identidad colectiva:<sup>46</sup>

- Fase de transculturación: que corresponde a la apertura y al reconocimiento de la existencia de culturas diferentes de la nuestra.

---

<sup>42</sup> Ibidem, p. 44.

<sup>43</sup> A. Green, en C. Lévi-Strauss, *La identidad*. p. 45.

<sup>44</sup> Aguado, J.C. y Portal, M.A. op. cit., p. 31.

<sup>45</sup> Ibidem, p. 47.

<sup>46</sup> Citado por Casetti, F. op. cit., p. 261.

- Fase de hibridación: que señala la compenetración y la integración de la cultura de origen con otras expresiones culturales.
- Fase de indigenización: corresponde a una vuelta tradicional (junto con las integraciones y las revisiones experimentadas en la fase anterior) y la reconstrucción de la identidad cultural de la comunidad.

### **Denotación**

Para Casetti, "este nivel indica la capacidad del signo de remitir a su referente más inmediato."<sup>47</sup> Es decir, desde muy temprana edad los sujetos adquieren códigos, los cuales sirven como referentes para la significación. Ejemplo de ello es que al mencionar la palabra casa, lo primero que viene a la mente es la representación material de ese objeto.

### **Connotación**

Recurriendo al mismo Casetti y a Eco, el primero define al nivel connotativo como "el que indica la capacidad del signo de remitir a una dimensión cultural y afectiva y, a la vez, hacerla aparecer como algo natural e inmediato."<sup>48</sup> Como se puede apreciar, este nivel implica aspectos más abstractos porque no se trata del referente obvio, sino que también contempla que un término pueda ser polisémico de acuerdo a las múltiples interpretaciones de cada caso específico.

Mientras que Eco define a la connotación como "... el conjunto de todas las unidades culturales que una definición inintensional del significante puede poner en juego; y por lo tanto, es la suma de todas las unidades culturales que el significante puede evocar institucionalmente en la mente del destinatario."<sup>49</sup>

### **Significación**

Según Eco, en este concepto "los significantes adquieren significados adecuados solamente por la interacción contextual; a la luz del contexto se reaniman por medio de clasificaciones y ambigüedades sucesivas; nos remite a un

---

<sup>47</sup> Ibidem. p. 260.

<sup>48</sup> Ibidem, p. 261.

<sup>49</sup> Eco, Humberto. *La estructura ausente*, p. 91.

determinado significado pero al hacerlo se nos aparecen otras posibles interpretaciones. El significado se convierte en la selección definitiva efectuada por el destinatario.”<sup>50</sup>

Mientras que para Casetti, la significación “es un proceso mediante el que un significante asume un significado que no es algo natural sino cultural, pues, de hecho, el lazo entre significante y significado es arbitrario.”<sup>51</sup> En cualquiera de los casos, la significación televisiva deriva de la yuxtaposición de tres niveles: denotativo, connotativo e ideológico.

### **Resemantización**

Cuando se presenta la resemantización se dice que el sentido original no ha sido modificado, aunque sí la forma en que se representa. Debido a que la dinámica social está en permanente movimiento.

Respecto a este concepto Humberto Eco nos dice que “la re-semantización del objeto se realiza en el styling, puede ser un intento de connotar una visión ideológica distinta, a través de la estrategia de las nuevas funciones secundarias. Ya sabemos que la función primaria no cambia, pero la manera de considerar el objeto en el sistema de los demás objetos, en la relación del valor recíproco de los unos con los otros, y de todos respecto a los actos de la vida cotidiana, si cambia.”<sup>52</sup>

---

<sup>50</sup> Ibidem, p. 115.

<sup>51</sup> Casetti, F. op. cit., p. 260.

<sup>52</sup> Eco, Humberto. *La estructura ausente*, p. 122.

## CAPÍTULO I

### EL CONTEXTO Y LA PREDISPOSICIÓN COMUNICATIVA DE LOS JÓVENES DESDE EL ENTORNO FAMILIAR

En este capítulo se abordarán el concepto de contexto y familia ya que juegan un papel muy importante dentro de esta investigación, debido a que son los principales mediadores en la significación y reproducción de cultura.

Existen factores que influyen en la forma de ejercer e interpretar las costumbres y tradiciones de las nuevas generaciones. Estas condicionantes tienen que ver con el contexto debido a que la comunidad y, más específico la familia, ha pasando por etapas importantes como la hibridación cultural, además de la urbanización pertinaz a la que ha sido expuesta la región a lo largo de las décadas más recientes. Además de la subsiguiente migración de la gente originaria hacia la ciudad y viceversa.

Al interior de cada sociedad, desde el punto de vista nacional, se encuentran diversos grupos sociales, que a partir de ciertos lugares –contexto– ordenan su experiencia diferenciadamente. Dentro de Milpa Alta se ubican distintos pueblos que, aún dentro de sus similitudes, presentan significaciones particulares en otra acepción de cultura más reducida que da cuenta de otra dimensión grupal, por lo tanto, cada colectividad o comunidad al apropiarse de su entorno, ordenarlo, transformarlo y consumirlo se reproduce a sí mismo como grupo diferenciado.

Para perfilar el carácter de nuestro proyecto se precisa de una enunciación de cultura que nos permita abordar estos fenómenos a partir de la producción de actividades de valor simbólico y material para los habitantes de esta comunidad. Por esta razón nos remitimos a la definición de Néstor García Canclini respecto a la cultura como: “La producción de fenómenos que constituyen, mediante la representación o reelaboración simbólica de las estructuras materiales, a comprender, reproducir o transformar el sistema social, es decir, todas las

prácticas e instituciones dedicadas a la administración, renovación y reestructuración del sentido.”<sup>1</sup>

La región de Milpa Alta agrupa a individuos que comparten un pasado vivido en común. Durante muchas generaciones los pobladores de esta área territorial experimentaron las mismas circunstancias históricas, afrontaron retos similares, compartieron gobernantes y se guiaron por modelos de valores semejantes. Dentro de esta región se encuentra ubicado Santa Ana Tlaconteco, lugar de nuestra investigación donde encontramos manifestaciones que dan cuenta de una forma específica de reproducción cultural, sin dejar de lado la evidente situación de vecindad y el contacto permanente con el ámbito netamente urbano del centro de la ciudad de México. Como consecuencia de lo anterior, surgió un estilo de vida peculiar y una dinámica social comunitaria que confiere su identidad a la colectividad en cuestión.

Por consiguiente, es menester plantear un término clave en este proyecto: la identidad. Deliberar al respecto es interesante. La antropología, la sociología y la psicología social son sólo algunas de las áreas de estudio que se han dado a la tarea de discutir el tema. Para comenzar a delimitar la expresión acudimos a Gilberto Giménez cuando señala que: “La identidad supone, por definición, el punto de vista subjetivo de los actores sociales acerca de su unidad y sus fronteras simbólicas; respecto a su relativa persistencia en el tiempo; así como entorno a su ubicación en el mundo, es decir, en el espacio social.”<sup>2</sup>

Somos en razón de nuestra historia y nuestras prácticas, así como de nuestros productos (en el sentido amplio del vocablo), pero especialmente del sentido colectivo que éstos tienen para el grupo. Ahora sí, una vez argumentado lo anterior, concebimos a la identidad como lo hacen José Carlos Aguado y María Ana Portal: “Podemos plantear que la identidad es un proceso de identificaciones históricamente apropiadas que le confieren sentido a un grupo social y dan estructura significativa para asumirse como unidad”.<sup>3</sup>

---

<sup>1</sup> García Canclini, Néstor. *Las Culturas Populares en el capitalismo*, p. 41.

<sup>2</sup> Giménez, Gilberto. *Cambios de identidad y cambios de profesión religiosa*. En: *Alteridades*, p. 23.

<sup>3</sup> Aguado, José Carlos. *Identidad, ideología y ritual*. p. 47

Ahora bien, la identidad abarca, al mismo tiempo, lo público y lo privado, lo particular y lo comunitario, lo personal y lo social, pero siempre en relación con otras identidades. Esto implica que la identidad sea un conjunto de relaciones en constante cambio, donde lo individual y lo social no se pueden separar.

Es aquí, donde se da una negociación a varios niveles de las prácticas, conductas y relaciones que se producen a partir de la interacción de varios ámbitos y que confluyen en las manifestaciones culturales contemporáneas de la región y de la comunidad en cuestión.

### **1.1 Tiempo y espacio como mediación**

Según van Dijk<sup>4</sup>, no existe ninguna teoría sobre lo que es exactamente el contexto, sin embargo, para José Carlos Aguado es definir un hecho social con relación a su tiempo y espacio concreto. Esto implica que un nivel de diferenciación entre grupos sociales los representan los tiempos y los espacios diferenciables.<sup>5</sup>

Cabe señalar, que ese tiempo y espacio que se ha dado y se da en Santa Ana Tlacotenco es importante para la percepción que se han formado los jóvenes acerca de su entorno, por lo que es pertinente contextualizar dicha comunidad.

Si partimos de la premisa de que en la actualidad la organización del espacio habitado depende y refleja cada vez más las relaciones que se establecen partiendo de las ciudades y los grandes centros urbanos, Santa Ana no es la excepción. Por lo que, buena parte de su población se traslada a sus actividades al corazón de la ciudad y ciertamente transita cotidianamente de un lugar a otro.

Es aquí donde se presentan renovaciones en la organización de aspectos de la economía y la cultura agrícola, asimismo se agudizan las contradicciones en el campo, la ciudad y entre ambos, y con ello, alteraciones en el marco de referencia cultural comunitario.

---

<sup>4</sup> van Dijk, Teun A. *Ideología. Un enfoque multidisciplinario*, p. 266.

<sup>5</sup> Aguado, J. C. ob. cit. p. 97.

El campo siempre fue el factor económico más importante que sustentó a la mayoría de la comunidad y familias de la región, por lo que desde hace algún tiempo dejó de ser redituable para la autosuficiencia familiar y pasó a manos del sector industrial de la zona. Por lo tanto, la comunidad complementó las actividades laborales con otras alternativas, (en su mayoría, al sector secundario, entendiéndose éstas como el comercio y servicios) para poder sostener a la familia (ver cuadro No. 1). A pesar de ello en Santa Ana Tlacotenco se conservan parte de las tierras comunales, en donde los montes siguen siendo de propiedad colectiva y la explotación de los terrenos aún se decide conjuntamente por los llamados comuneros, quienes tienen la responsabilidad de cuidar ese patrimonio colectivo hasta las últimas consecuencias.

Cuadro No. 1

Actividades a las que se dedican los padres de los jóvenes	Papá		Mamá	
	Hombres	Mujeres	Hombres	Mujeres
Primarias (Agricultura y hogar)	2	4	5	8
Secundarias (Comercio y servicios)	5	7	3	5
Terciarias (Profesionistas y técnicos)		2		2

Con la irrupción paulatina de las dinámicas sociales propias del ideal de progreso del modelo económico, social y político que estableció el Estado, a la par de los medios de comunicación, se transformó la interacción social, y por ende, la familiar. Por lo tanto, las manifestaciones y prácticas grupales presentaron nuevos matices, lo que permeó, gradualmente, las tradiciones y costumbres.

Ejemplo de ello es que antes de la llegada de la energía eléctrica y la plena urbanización en la comunidad, la gente laboraba apoyándose en la luz del día. En esa época toda la familia ayudaba, en cierto grado, en las labores del campo, y al terminar la jornada era común que la familia se reuniera en la casa a platicar. Por las noches el fogón se convertía en el centro de reunión, el cual era testigo de los mitos, canciones, cuentos, relatos y narraciones de diversa índole. Además, era el



espacio de consejos, reprimendas y reflexiones acerca de la vida cotidiana. Con el paso del tiempo se instauraron otras formas de retomar esas experiencias orales como consecuencia del arribo de los avances tecnológicos, entre ellos la televisión.

## **1.2 Redes comunicativas a partir de la interacción familiar**

Otro concepto que se abordará en este capítulo es la familia, ya que es el espacio donde se producen, circulan y se da el consumo de significados, al mismo tiempo que se da la producción de sentido y de conformación de estilos de vida. Por lo tanto, es aquí donde los jóvenes adquieren el legado cultural y social que los caracteriza de acuerdo al contexto en el que están insertos.

Cabe aclarar, que no se puede hablar de familia sin hablar de contexto, ya que están relacionados entre sí. Por lo que ahora es pertinente mencionar la relación familiar que existe en los jóvenes actualmente, ya que como se mencionó anteriormente es el principal factor que influye en la forma de percibir su mundo.

Regularmente, las familias son grandes, integradas por el padre, la madre y más de tres hermanos (ver cuadro No. 2). Pero esto no impide la comunicación que hay entre ellos, ya que los padres aconsejan a sus hijos desde muy temprana edad (ver cuadro No. 3), en la llamada pubertad, en la que los jóvenes atraviesan por una etapa muy importante de aceptación social dentro de la comunidad, en donde comienzan a ser tratados de distinta manera, comienzan a considerarlos en opiniones importantes de la casa (ver cuadro No. 4), les dan la libertad de tomar sus propias decisiones, como la forma de comportarse y vestirse. Sobre todo es una etapa de orientación a los jóvenes, en la que se platica con ellos acerca de la escuela, de la importancia que tiene estudiar como mínimo una carrera técnica o terminar la preparatoria, e incluso el hecho de no casarse tan jóvenes (ver cuadro No. 5). Un consejo, que consideramos relevante, es el respeto a los mayores, sean de la familia o no, se les inculca el saludar e, incluso, besarle la mano como símbolo de respeto. Otra gran constante en cuanto al tipo de consejos, según el género, es que la mujer se debe de dar a respetar, mientras que a los hombres se les habla acerca de su conducta y el respeto hacia los demás.

Cuadro No. 2

Con quién viven	Hombres	Mujeres
Papás		1
Papás y 1 hermano		1
Papás y varios hermanos	7	15
Otros (Sólo viven con su papá o mamá y hermanos, abuela y tíos)	1	3

Cuadro No. 3

Si su familia platica entre ellos	Hombres	Mujeres
Mucho	5	17
Regular	1	3
Poco	2	2
Nada		2

**\*\* Nota:** La mayoría platica sobre actividades particulares y familiares

Cuadro No. 4

De qué forma arreglan los problemas	Hombres	Mujeres
Sólo ellos	3	6
En conjunto	2	13
Ambas	3	1

**\*\* Nota:** Cuando la respuesta es ambas, se refieren a que si los problemas son económicos, sólo los padres los resuelven y cuando son familiares los toman en cuenta.

Cuadro No. 5

Si su familia les dicen como deben comportarse	Hombres	Mujeres
Sí	7	18
No	1	2

**\*\* Nota:** La mayoría son consejos acerca de su conducta y sobre cuestiones académicas.

Aunque ambos padres dialogan con ellos (ver cuadro No. 6) hay que hacer notar que muchos de los jóvenes no suelen abrirse totalmente para contar cosas tan personales como su estado de ánimo, problemas escolares, sentimentales, entre otros. Sin embargo, suelen recurrir y tener la confianza de contar este tipo de cosas a la madre, ya que es con ella con quien pasan mayor tiempo y no ejercen un rol de mando y autoridad tan rígido como lo representa el padre (ver cuadro No. 7).

Cuadro No. 6

A quién le tienen más confianza	Hombres	Mujeres
Padre	2	3
Madre	4	10
Hermanos	2	
Parientes		2
Nadie		1

Cuadro No. 7

Dialogan con sus padres de lo que les sucede	Hombres	Mujeres
Sí	6	18
No	2	2

**\*\* Nota:** Cuando la respuesta es afirmativa es por la confianza que les tienen y porque les dan soluciones.

En cuanto a las relaciones de poder, el padre es el que lleva la batuta debido a que es el soporte económico de la familia. La mayoría de las veces ejerce este poder de manera serena, a solas con ellos, a través del diálogo reflexivo y no impositivo (ver cuadro No. 8 y 9), lo cual no quiere decir que en algunas ocasiones no sean regañados y en casos más extremos los castigan,

aunque a los jóvenes, aunque a ellos no les gusta, siempre terminan aceptando que sus padres tienen la razón por el argumento y la experiencia de sus padres han adquirido (ver cuadro No. 10 y 11).

Cuadro No. 8

¿Quién manda en su casa?	Hombres	Mujeres
Padre	3	9
Madre	2	3
Ambos	3	3
Otros (Abuela y hermana mayor)		2
Nadie		1

Cuadro No. 9

De qué forma lo hace	Hombres	Mujeres
De forma autoritaria	4	4
Dialogando	3	14
Ambos	1	2
<b>** Nota:</b> La mayoría de las personas que mandan es porque sustentan a la familia económicamente.		

Cuadro No. 10

En qué momento se lo dicen	Hombres	Mujeres
A solas	6	14
En público	2	4
De ninguna forma		2

Cuadro No. 11

¿Qué hacen los padres cuando no los obedecen?	Hombres	Mujeres
Dialogan		1
Regaño (verbal)	7	13
Castigo	1	6

Todos estos elementos hacen que los padres se ganen el respeto de sus hijos debido al esfuerzo que implica mantener una familia, mientras la admiración es para la madre, debido a que ella es el soporte moral e incluso, también ayuda a la economía del hogar (ver cuadro 12).

Cuadro No. 12

A quién	Respeto		Admira	
	Hombres	Mujeres	Hombres	Mujeres
Padre		6	1	2
Madre	1	2	1	6
Ambos	5	2	2	
Parientes	2	4	1	1
Nadie				2

Estas situaciones intervienen para que los jóvenes consideren y tomen en cuenta la opinión de la gente más experimentada, a través de los consejos o recomendaciones que les dan, ya que saben que el tomarlos en cuenta les resultará de algún beneficio, aunque eso no representa que de vez en cuando no compartan esa opinión (ver cuadro No. 13 y 14).

Cuadro No. 13

Están de acuerdo en lo que les dicen	Hombres	Mujeres
Si	3	13
No		
A veces	5	7
** Nota: A veces, se refiere a que no están de acuerdo en las cosas que ellos creen que están bien o que les gusta hacer.		

Cuadro No. 14

Les hacen caso	Hombres	Mujeres
Si	5	12
No	1	1
A veces	2	7
** Nota: Son las mismas variables que el cuadro anterior.		

Los jóvenes tienen responsabilidades dentro de la casa a la par de sus estudios, en el caso de los hombres es el apoyar en las labores a las que se dedican sus padres y en el caso de las mujeres ayudar con labores domésticas, (ver cuadro No. 15) aunque esto no quiere decir que los hombres no ayuden con los quehaceres del hogar, ya que también van a mandados y lavan trastes, entre otras cosas.

Cuadro No. 15

Actividades que realizan los jóvenes	Hombres	Mujeres
Labores domésticas	2	18
Ayuda en la labor de los papás	4	
Trabaja	2	1
Nada		1

### 1.3 La familia, la primera escuela

Esta primera interpretación de las respuestas de contexto y dinámica familiar nos permiten ver que las familias de los jóvenes, a los que tuvimos acceso, establecen una notable relación, donde la educación informal que van adquiriendo es determinante para su adaptación y reconocimiento dentro de la comunidad, ya que como dice Jaime Trillas "la educación informal es la que se promueve sin una mediación pedagógica explícita; la que tiene lugar espontáneamente a partir de las relaciones del individuo, humano, social, cultural, ecológico; la que no se haya institucionalizada como tal, aunque las instituciones estén penetradas por ella; la que no es sistemática, metódica, estructurada, consciente, intencional; la que no se desliza a partir de la definición previa de objetivos o finalidades pedagógicas."<sup>6</sup>

Así, la educación informal, la cual se transmite generacionalmente, es muy importante dentro del contexto en el que se desenvuelven los jóvenes de Santa Ana, ya que a través de ésta se adquieren y acumulan conocimientos y valores que producen y reproducen una forma de vida, la que cada uno de ellos reconoce

<sup>6</sup> Trilla Bernet, Jaime. *La educación informal*. p. 45.

como valiosa por su significación social. Ahí es donde entra en juego el *habitus*, que como argumenta Bordieu, incluye el proceso por el cual los distintos tipos de educación (familiar, escolar, etc.) fueron implantando en los sujetos los esquemas de conocimiento y acción,<sup>7</sup> que al mismo tiempo organiza la distribución de bienes materiales y simbólicos. De esta manera, la sociedad organiza en los grupos y los individuos la relación subjetiva entre ellos, las aspiraciones, la conciencia de lo que cada uno puede apropiarse.

Por lo tanto, es la familia la que organiza dichos bienes, los cuales se reflejan en la vida cotidiana dentro del hogar, dando origen a la repetición de la organización del capital cultural, en el que los jóvenes están inmersos desde muy pequeños. Ellos perciben esta estructura social participando de manera directa o indirecta.

Por lo que, a partir de la repetición de un ciclo vital y las experiencias de vida de los jóvenes, es inevitable que formen parte de la memoria colectiva, en la medida en que es significativa para ellos. Lo que trae como consecuencia la reproducción de los códigos con los que se han familiarizado a lo largo de su desarrollo. Al mismo tiempo, la memoria colectiva no es solamente un conjunto de eventos que se acumulan en los recuerdos, representan más bien, un marco de referencia conformado por símbolos que matizan las prácticas vigentes. Esta relación entre el quehacer de una comunidad y la significación cultural se consolida y se reproduce de generación en generación mediante mitos, tradición oral, historia escrita y rituales, es decir, requiere recrearse para que no deje de ser significativa.

---

<sup>7</sup> García Canclini, Nestor. Introducción a la sociología de la cultura de Pierre Bourdieu, p. 36-37.

## CAPÍTULO II

# EL CONSUMO TELEVISIVO: SITIO DE CONTRADICCIONES Y COMPLICIDADES

El objetivo de este capítulo consiste en identificar el lugar que ocupa la Tv en la vida rutinaria de los jóvenes, la eficacia que le atribuyen a la misma y los procesos de recepción, a partir de las mediaciones mencionadas en el capítulo anterior. Para finalmente, saber el sentido que construyen a partir de los discursos televisivos.

### **2.1 Adscripción a las corrientes de investigación de la comunicación de masas**

Una vez delineados algunos de los rasgos generales propios de Santa Ana Tlacotenco, encontramos elementos que nos permitieron establecer en el capítulo anterior en qué tipo de entorno tanto social como familiar se desarrollan los jóvenes de la comunidad. A partir de dichos resultados es que relacionaremos la recepción del macrodiscurso televisivo como probable agente transformador en la significación de prácticas tradicionales en los jóvenes de la población. Concretamente, la tradición oral del consejo (huehuehtlatolli) que se lleva a cabo en la fiesta de XV años.

Esta tendencia en la investigación televisiva esta suscrita en la corriente culturalista que examina a la televisión y sus diferentes formas de recepción a partir del contexto social y cultural que los circunda. La exigencia de estudiar los productos televisivos en relación con los procesos culturales que marcan el ritmo de la vida social se ha manifestado con fuerza en la más reciente etapa de las investigaciones sobre este medio. Principalmente, en el ámbito académico, -desde donde emprendemos este proyecto- privilegiado para este tipo de iniciativas por no estar ligado directamente a la maquinaria televisiva.



Para exponer sintéticamente en qué consisten los postulados fundamentales de la citada corriente culturalista nos remitimos a las tres ideas básicas que plantean Cassetti y Di Chio<sup>8</sup>.

La primera se refiere a que los textos televisivos, caracterizados por su construcción y funcionamiento discursivo, son fenómenos que se producen en un tiempo y en un espacio determinados. Por un lado, el texto televisivo encuentra en el marco histórico, geográfico, cultural y social que lo alberga las condiciones de su propia existencia. El carácter productivo del texto depende del contexto, así como su naturaleza y su posibilidad de ser recibido. Y por otra parte, el texto contribuye, a su vez, a definir el entorno que lo alberga. Lo que afirma y el modo en que lo hace reestructura, en algún grado, al menos para la percepción común, la realidad circundante.

En este punto, es evidente que la Tv mexicana ha tenido que desarrollar su programación tanto tecnológica como temáticamente. Ahora es más común ver temas de drogadicción, de sexo, de alcoholismo, de enfermedades como el SIDA, entre otros, que la gente reconoce en su diario acontecer, pero incluyamos sobre todo al público joven, el cual es un sector importante dentro de la audiencia televisiva. Los responsables de la producción televisiva se esmeran por realizar programas que interpelan de algún modo a ese sector del público. Casos como "Otro rollo", "Toma libre", "No te equivoques" y las telenovelas de corte juvenil son un claro ejemplo de ello. En dichos programas se abordan temas que van de acuerdo con la edad e inquietudes que experimentan los jóvenes, lo que en cierta forma contribuye a la creación de un imaginario colectivo sobre lo que representa el ser joven. Tal es el caso de la novela "El juego de la vida" o "Cómplices al rescate" en donde aún a pesar de que Santa Ana no se puede equiparar con el lugar donde se desarrollan dichas telenovelas los jovencitos de la secundaria de esta comunidad se identifican a primera instancia por la edad, por los problemas que un chavo suele vivir a esa edad donde es frecuente sentirse incomprendido, confundido y con una gran atracción hacia sexo opuesto. A pesar de que la novela plantea un contexto económico y social que no tiene nada o muy poco que ver con

---

<sup>8</sup> Cassetti y Di Chio, *Análisis de la televisión*, p. 294-298.

una comunidad suburbana como ésta es evidente que hay temas generales por los que la mayoría de los jóvenes atraviesan. Eso sin contar el lenguaje sencillo, relajado y coloquial que se suele utilizar de acuerdo a la época y la forma de vestir está relacionada con los parámetros de estar a la moda. En estos recursos radica buena parte de la eficacia que se le adjudica al medio.

La segunda idea que distingue al área es que un texto, incluida la transmisión televisiva, no es un dispositivo que entregue a su destinatario un sentido definido o realizado. Por el contrario, el discurso emanado de la televisión facilita una propuesta que manifiesta las intenciones de quién está a cargo de esa emisión comunicativa y que se ofrece a ser interpretado por el receptor. Es decir, ese mensaje da lugar a la confrontación de lo que el emisor quiere decir, lo que consigue expresar concretamente y lo que el destinatario comprende del mensaje. El significado del texto nace de la superposición de una amplia gama de posibles significados que se pueden activar. En el proceso de interpretación se produce una especie de careo entre el mensaje y su receptor, cuya confrontación da lugar a una verdadera negociación de sentido, que comprende diferentes aspectos del acto de recepción.

De esta manera, los jóvenes negocian, de manera indirecta, el sentido de una transmisión televisiva, cotejando todo lo que se le propone con lo que sabe, piensa y cree, en cuanto individuo o miembro de su comunidad. Además, comparan el sentido del texto de acuerdo a la posición desde la cual participa en los procesos sociales que le son afines o habituales, ya que Santa Ana se caracteriza por llevar a cabo prácticas culturales en las que ellos desde niños se han ido involucrando.

Esto explica un poco más el por qué de las negociaciones receptoras, en donde los jóvenes interpretan lo real o la ficción, en donde no le atribuyen total verosimilitud a lo que ven en la Tv, sino que se da esa negociación según lo que saben y han vivido. En este caso, muchos de los jóvenes de la comunidad plantean que hay cosas que no les interesan o que no les parecen importantes, ya que jamás lo han vivido y no tiene mucho que ver con el entorno que los rodea. Tal es el caso de las novelas antes mencionadas donde la diferencia de clase

económica es muy marcada, en la que los padres son grandes empresarios y donde los pobres sistemáticamente se enamoran de los ricos. Cabe resaltar, que por lo que los jóvenes externaron se puede afirmar que se produce incredulidad. Un ejemplo, es la situación de que alguien se relacione sentimentalmente con diferentes personas en un lapso tan breve de tiempo. Esto escapa a su referente habitual, lo que causa distanciamiento, debido a la concepción de pareja que no sólo se les ha inculcado, sino que ellos han notado a lo largo de su crecimiento en familia y en la comunidad. Esta situación no se refleja en lo que observan en la Tv, aún a pesar de que hay otras cosas con las que sí se identifican.

La tercera idea consiste en que, para los sujetos sociales, el texto televisivo constituye un recurso que se debe utilizar, además de ser una propuesta que hay que interpretar.

Los textos de los medios, incluidos los programas de televisión, se prestan a diversos usos. Por ejemplo, ofrecen imágenes de la realidad, facilitan esquemas que explican los eventos cotidianos, brindan repertorios de expresiones, activan cuadros comunicativos que favorecen o bloquean las interacciones personales, por mencionar los más evidentes.

Su capacidad de prestarse a ser un recurso social convierte al mensaje en un objeto capaz de saturar una necesidad, alcanzar una meta, acercarse a un objetivo. Su presencia se puede percibir en relación con un fin.

Hasta aquí se han descrito de manera concisa los aspectos esenciales que adaptamos de los estudios de la comunicación de masas, enfocados a la televisión y que habrán de guiar el presente trabajo.

## **2.2 Breve esbozo de la participación mediática y televisiva**

Al establecer un espacio específico pretendemos ubicar el lugar en que se articula el sentido que los procesos sociales y culturales tienen para una sociedad. Lo que para los medios masivos representaría un boceto de su rol histórico como articuladores de prácticas de comunicación y de dinámicas sociales.

La cultura de masa no aparece de golpe, sino que se ha gestado paulatinamente desde lo popular.

Se pueden distinguir dos etapas en el proceso de implantación de los medios y constitución de lo masivo en Latinoamérica. La primera, de los años treinta hasta casi los sesenta. Donde el papel de los medios fue el erigirse voceros de la interpelación que convertía a las masas en pueblo y al pueblo en Nación. Estímulo que provino del Estado pero que fue eficaz en la medida en que las masas plantearon sus demandas básicas e identificaron sus modos de expresión. Por lo tanto, el rasgo principal de esta etapa fue relacionar la idea política de Nación con cotidianidad, vivencia e incluso, sentimientos y emociones.

A partir de los sesenta se presentó un período en la constitución de lo masivo: la irrupción del mito y las estrategias del desarrollo. De esta forma, se desplazo la función política de los medios y el dispositivo económico se apodero de ellos.

Es a partir de aquí que pensamos lo popular en la cultura no como algo limitado que tiene que ver con el pasado o antecedentes rurales, sino también y principalmente, lo popular ligado a la modernidad, el mestizaje y la complejidad de lo urbano. La emergencia de un nuevo sentido de lo popular como lugar de reapropiaciones.

En resumen: la primera versión latinoamericana de modernidad tuvo como eje la idea de Nación y la segunda, con el inicio de los sesenta la idea de progreso, concebido como un avance objetivo, un crecimiento que se reflejaría en el ámbito económico.

Efectivamente, las masas revolucionaron sus aspiraciones, pretendían acceder a los bienes que representaba la modernización, querían trabajo, salud, educación y diversión. Pero no podían reivindicar sus derechos sin masificarlo todo. Este fenómeno fue al mismo tiempo la "integración" de las clases populares a la sociedad y la aceptación, por parte de ésta, de los derechos de las masas a los bienes y servicios.

La cultura de masas se constituye activando y alterando al mismo tiempo señas de la cultura popular (y viceversa, ya que la cultura popular también se

caracteriza por activar y alterar la cultura de masas) precedente e integrando al mercado las demandas de las masas.

Esta breve introducción de la implantación de los medios y constitución de lo masivo en América Latina, nos ayuda de una doble manera: a apreciar parte de las condiciones que dieron origen al actual escenario latinoamericano y mexicano; y a precisar el modo en que concebimos y abordaremos la cultura popular y de masas.

Santa Ana Tlacotenco es una comunidad suburbana que ha visto recomponer modos de vida con el correr del tiempo debido a la modernización en la que se buscó y se sigue buscando mejorar las condiciones de trabajo, salud, educación, entre otros, con el afán de alcanzar algunos beneficios de la modernidad.

### **2.3 Lo popular desde lo masivo y de vuelta**

En la actualidad se vislumbran múltiples visos de la superación de la vertiente de que lo popular no se manifiesta solamente desde los ámbitos indígenas o campesinos, sino desde el complejo entramado de los mestizajes, alteraciones y fusiones de lo urbano y lo masivo.

En nuestra sociedad las masas aún contienen al pueblo. No podemos entonces concebir lo popular manifestándose al margen del proceso histórico que deriva en lo masivo.

He aquí el panorama desde el que abordaremos este proyecto: lo masivo constituyéndose en modo de existencia de lo popular.

### **2.4 El fenómeno televisivo: huésped permanente**

Al reflexionar sobre los múltiples temas alrededor de la televisión no es difícil concluir que es un objeto de investigación complejo y elusivo debido a la multiplicidad y parcialidad de los enfoques que es capaz de ocasionar.

Por lo tanto, nos conviene manejar una definición de televisión que establezca de qué manera afrontamos al medio. Para tal efecto retomamos que: "La televisión, más que un conjunto de elementos técnicos entrelazados para transmitir una secuencia de puntos mediante ondas electromagnéticas a distancia, es una institución de comunicación pública y reproducción social"<sup>9</sup>.

Para rematar esta aseveración complementamos que la televisión es un medio de comunicación que ha adquirido un lugar estratégico en la actualidad. Guillermo Orozco expresa a propósito de la dimensión actual de la televisión lo siguiente: "En tanto institución y en tanto medio electrónico, la televisión capta, produce y a la vez participa en la circulación de significados; legitima situaciones, nos interpela racional y emocionalmente, nos posiciona como televidentes individuales y colectivos de múltiples maneras para acceder a la interacción con su programación; define cada vez más el intercambio simbólico y el sistema social de comunicación"<sup>10</sup>

Apoyándonos en el trabajo de campo constatamos que en dicha comunidad, como en prácticamente cualquier otro lugar, la televisión forma parte de la vida diaria de sus habitantes, convirtiéndose en un elemento más dentro de su cotidianidad. Consecuentemente entendimos que el análisis de la recepción televisiva debe tomar en cuenta su inscripción dentro de las rutinas de la vida cotidiana, de las estructuras y dinámicas de su contexto de acción: el ambiente doméstico (Ver cuadro No. 1 y 2). En donde la familia, como unidad básica de referencia y de consumo casero, ofrece el entorno más apropiado para la investigación de la producción de significados a partir de los mensajes del medio.

Ejemplo de ello, es que dentro de las actividades de los jóvenes en sus ratos libres se encuentra el ver Tv, pero ésta no es su prioridad como suele suceder en el centro de la ciudad, sino más bien prefieren realizar otro tipo de actividades como el patinar, andar en bicicleta, jugar fútbol o realizar algún otro deporte o actividad al aire libre, debido al espacio abierto que caracteriza a la comunidad. Otras de sus preferencias es el escuchar radio o simplemente

---

<sup>9</sup> Mejía Barquera, Fernando. *La industria de la radio y la televisión en México*, p. 151.

<sup>10</sup> Orozco, Guillermo. *Recepción Televisiva: Tres aproximaciones y una razón para su estudio*. En: Cuadernos de comunicación y prácticas sociales, p. 5.

descansar, sin embargo, ellos consideran que para su familia la Tv sí representa la primera opción para cubrir sus ratos libres, ya que lo consideran como un descanso de sus actividades laborales, por lo tanto, la Tv se erige como una importante administradora del tiempo libre de las familias y se relaciona su presencia como el alivio a las tensiones diarias.

Cuadro No. 1

Qué hacen los ratos libres	Hombres	Mujeres
Ver TV	3	6
Actividades recreativas	2	5
Otras	3	9

Cuadro No. 2

Qué hace la familia en los ratos libres	Hombres	Mujeres
Ver TV	5	14
Actividades recreativas		2
Otras	3	4

En cuanto a las características de los textos televisivos o barra programática consideramos que podemos tomarla como una unidad para tener una idea más precisa de sus efectos, es decir, la programación estructurada y en secuencia según cierta jerarquía, con un ritmo propio y con pautas específicas. Por consiguiente, requerimos un término adecuado. El *macrodiscurso* televisivo, según Alicia Poloniato es: "el conjunto de los programas informativos, de entretenimiento y los que obedecen a diferentes dosis de unos y otros, por las repetidas y variadas incrustaciones-publicidad, propagandística y de continuidad y anuncio programático- y, por fin, por las interreferencias -interdiscurso- entre programas y entre estos y las incrustaciones aludidas."<sup>11</sup>

Dentro de los objetivos de esta investigación no se encuentran el analizar los mensajes televisivos desde su contenido, ni por géneros y ni por programas

<sup>11</sup> Poloniato, Alicia. *Géneros televisivos y cultura contemporánea*. En: Argumentos, p. 14.

específicos, sino a partir de la unidad de todo ello. Pero consideramos que resulta de beneficio el exponer algunos resultados de la entrevista que nos muestran preferencias de nuestro grupo de trabajo. (Ver cuadro No. 3 y 4)

En este sentido, dentro del macrodiscurso se encuentran las preferencias de los jóvenes de Santa Ana, siendo el canal que más ven el *Canal de las Estrellas*, canal 2; *XHGC*, canal 5 y el *Canal del Politécnico*, canal 11, lo cual no quiere decir que no ven los demás canales de televisión abierta, asimismo su familia tiene preferencia por los mismos canales incluyendo *Azteca Siete*, canal 7 y *Galavisión*, canal 9. Los programas más vistos son las telenovelas, las caricaturas, los documentales y los de entretenimiento. La familia además de ver los mismos programas también tienen gran predilección por los noticieros.

Cuadro No. 3

Canales que ven		
los jóvenes	Hombres	Mujeres
2	6	13
4		1
5	6	11
7	4	1
11	3	4
13		2
22	1	1
28	2	3
34	1	
40	1	1
TV de paga		1

Programas		
	Hombres	Mujeres
Telenovelas	7	17
Noticieros	2	3
Caricaturas	6	10
Documentales	2	3
Películas	4	1
Series extranjeras		2
Otros	4	6



Cuadro No. 4

Canales que ve su familia	Hombres	Mujeres	Programas	Hombres	Mujeres
2	8	18	Telenovelas	6	16
4		1	Noticieros	2	6
5	6	9	Caricaturas	5	8
7	4		Documentales	2	
9	1	3	Películas	4	4
11	2	1	Series extranjeras		
13	1		Otros	4	4
22	1				
28	1				
34					
40					
TV de paga					

Otra de las peculiaridades del medio es su capacidad de ser un espacio sincrético donde se adoptan y adaptan, proyectan y articulan una gran variedad de expresiones y lenguajes propios de otras disciplinas o ámbitos. Y que traducidas al espacio comunicacional de la Tv adquieren otro sentido y que en diversos grados marcan lo funcional o disfuncional dentro de la sociedad. Al respecto Jesús González Requena acota lo siguiente: "...la especificidad, como sistema semiótico, consiste... en su capacidad pansincrética, es decir, en su capacidad de integrar en su interior todos los sistemas semióticos actualizables."<sup>12</sup> La televisión como espacio sincrético se muestra a los jóvenes en diversas y variadas formas. Ejemplo de ello son los programas de revista, donde se insertan diversos géneros como el reportaje, el musical, el dramático, entre otros, los cuales tienen gran aceptación en el sector juvenil de Santa Ana. Varios de los jóvenes mencionaron a "Otro rollo", que por su variedad les resulta muy ameno, otro programa es el de educación no formal "El mundo de Beakman", programas de corte netamente melodramático como "Mujer, casos de la vida real" o "Lo que llamamos las

<sup>12</sup> González Requena, Jesús. *El discurso televisivo: espectáculo de la posmodernidad*, p. 24.

mujeres". Está circunstancia reafirma a la Tv como un medio multifacético que aglutina mensajes ajenos pero que los adapta a sus características, a sus rasgos distintivos y a sus necesidades.

## 2.5 La producción de sentido a partir de las mediaciones

Si pretendemos andar por la compleja especificidad del grupo de jóvenes y de sus formas de negociar los mensajes y de producir interpretaciones, no se puede desistir de las mediaciones que imbrican sus relaciones. Solo así se podrá, posteriormente, aspirar a percibirlos como integrantes de otros sistemas de mayor envergadura como el comunitario, el regional, el económico y el cultural.

La mediación es entendida de manera amplia como "los lugares de los que provienen las constricciones que delimitan y configuran la materialidad social y la expresividad cultural"<sup>13</sup>. Esto nos permite apreciar la tremenda complejidad del término. Por lo que, nos resulta de utilidad la propuesta de Jesús Martín-Barbero<sup>14</sup> para ubicar tres lugares de mediación: la cotidianidad familiar, la temporalidad social y la competencia cultural.

La cotidianidad familiar. La televisión en México tiene a la familia como una unidad básica de audiencia porque ella representa la situación primordial de reconocimiento. No se puede tratar de entender el modo en que la televisión interpela a los individuos sin indagar en las estructuras de la vida cotidiana de las familias. Al mismo tiempo, el espacio familiar es un lugar vital donde los individuos se confrontan como personas y donde encuentran alguna posibilidad de manifestar sus ansias y frustraciones.

Según se ha podido apreciar, en Santa Ana Tlacotenco el arraigo familiar y de parentesco es unánime de acuerdo a las opiniones que hemos recogido en diversos momentos y circunstancias. Por ello, en definitiva, el primer escenario de la recepción televisiva que media el contacto de los jóvenes con la televisión es la

---

<sup>13</sup> Martín-Barbero, Jesús, *De los medios a las mediaciones*, p. 233.

<sup>14</sup> *Ibidem*, p. 233-239.

familia. La inmensa mayoría de ellos entabla la relación con la pantalla en su hogar, pues es precisamente allí donde ven la Tv.

Como consecuencia de lo anterior, el acto de presenciar la televisión se da con gran frecuencia en compañía de uno o varios familiares (ver cuadro No. 5), suele ser con los padres o hermanos, preferentemente con éstos últimos debido a que los gustos son muy similares, pero también, en ocasiones, eligen verla solos porque así no los molestan o interrumpen y de esta manera disfrutarlo más.

Cuadro No. 5

Son quíen ven TV	Hombres	Mujeres
Papás	1	2
Hermanos	3	9
Todos	3	4
Sólos	1	5

El horario más recurrente para ver la Tv es por las tardes, a partir de las 6:00 pm, porque es cuando la mayoría de los miembros de la familia se encuentran reunidos, lo cual condiciona gran parte de la interacción (ver cuadro No. 6). Esto nos lleva a reflexionar que la circunstancia de ver Tv sólo o acompañado propicia un tipo particular de interacción. Cuando se está en compañía, frecuentemente la apropiación, a primera instancia del discurso televisivo, se halla sujeta a los comentarios y actitudes inmediatas de los demás. Opiniones que pueden abarcar una amplísima gama de juicios y cuando esto ocurre, existen amplias posibilidades de que el sentido producido por el joven coincida con el sentido del grupo con el cual observa la Tv.

Cuadro No. 6

Horario en que ven TV	Hombres	Mujeres
15:00-18:00	1	4
18:00-21:00	4	7
19:00 en adelante	3	8

Un factor que cabe resaltar, es que por lo general, el número de aparatos de Tv que hay por cada una de las familias de los jóvenes son 2, de las cuales una se encuentra en la sala y la otra en alguna recamara, ya sea en la de los padres o en la de ellos mismos. En otros casos, sólo cuentan con 1 aparato, el cual está ya sea en la sala o alguna recamara. En casos más aislados, cuentan con 3. (ver cuadro No. 7)

Cuadro No. 7

No de Tv que hay en casa	Hombres	Mujeres
1	3	9
2	4	10
3 ó más	1	1

Esto provoca que ver la televisión sea casi siempre una actividad marcadamente colectiva y muy competida. La mayoría de las veces el padre, la madre o un adulto deciden qué ver, o la elección del programa o canal se da a partir del consenso o conciliación de intereses entre los hermanos. De esta forma, también el espacio físico familiar donde se ve la Tv influye en la interacción del medio y los receptores.

La temporalidad social. Aquí Martín Barbero plantea que el tiempo que determina la cotidianidad es un tiempo que se caracteriza por ser repetitivo, es una unidad temporal compuesta por fragmentos. Puede hablarse entonces de que esta circunstancia origina una estética de la repetición socialmente funcional.

La competencia cultural. Se refiere a que el sentido latente de los textos mediáticos y televisivos encuentran su punto de referencia en los acervos culturales individuales. En tal caso, la interpretación y el sentido de los discursos televisivos remiten y confrontan al hábitus adquirido según la interacción social previa.

Para complementar y facilitar los planteamientos antes mencionados recurrimos a otro autor que exalta la relevancia de las mediaciones y su incidencia

en los procesos de recepción televisiva de una manera clara. Nos referimos a Guillermo Orozco<sup>15</sup>. Él las adjudica al sujeto receptor y las estructura de la siguiente manera:

**Mediaciones cognoscitivas:** inciden en el proceso de conocimiento, no es meramente racional, sino también emotivo y valorativo para asociar ideas y comprender significados.

**Mediación cultural:** todo televidente es producto y miembro de una cultura en la cual están presentes sus interacciones sociales y, especialmente, su interacción con la televisión, desde la forma de acercarse a ella hasta la forma de narrar el contenido programático.

Es importante destacar en este punto que varios jóvenes nos expresaron que les gustan mucho los documentales que tienen que ver con la fauna y la naturaleza, no es complicado deducir que lo relacionan con su entorno inmediato.

**Mediaciones de referencia:** entran en juego diversos aspectos de la identidad del receptor: como la cultural, étnica, sexual, socio-económica e, incluso, la procedencia geográfica, que inciden diferenciadamente en la interacción que el sujeto televidente entabla con el mensaje televisivo.

Esta mediación se manifiesta de múltiples maneras en la recepción televisiva, en el trabajo de campo recabamos información al respecto. En los programas específicos que ven se da una notable diferencia en cuanto a la edad y el género al que pertenecen, muestra de ello es que las jovencitas entre 13 y 14 años prefieren ver las telenovelas infantiles como "Cómplices al rescate." Entre tanto, ellos ven las caricaturas como "Dragon Ball", "Pokemón" y "Los Simpson", pero también suelen ver las telenovelas cuando, según ellos, no hay de otra.

En cambio, a las jovencitas de 15 a 17 años les gusta ver las telenovelas que pasan a partir de las 7:00 de la noche como la de "El juego de la vida", "Salomé" y "Entre el amor y el odio". Los muchachos de la misma edad también coinciden en las preferencias de ellas, pues argumentan que las ven porque los personajes les atraen físicamente y las situaciones que allí presenta.

---

<sup>15</sup> Orozco, Guillermo. ob. cit., p. 45.

Mediaciones institucionales: pueden ser la familia, la escuela, el trabajo, la iglesia, entre otras, y son productoras de sentidos y significados en donde el espectador interactúa, recibe, intercambia e interpreta éstos.

Como ya hemos mencionado, la familia es una instancia crucial que determina la interacción de los muchachos con la televisión, y en Santa Ana esta premisa se da cabalmente.

A partir de las mediaciones que hemos explicado oportunamente, se puede establecer con más pertinencia el fenómeno del *consumo* como momento de la adquisición selectiva de bienes simbólicos y materiales, en donde también se inscribe el fenómeno televisivo.

Evidentemente, no nos referimos a la acepción ordinaria del término, donde consumir suele asociarse con gastos y compulsiones irracionales. Por el contrario, se impone una definición que de cabida a los procesos de comunicación que dirigen esta investigación. Entendemos al consumo como "el conjunto de procesos socioculturales en que se realizan la apropiación y los usos de los productos."<sup>16</sup> El espacio de reflexión sobre el consumo al que nos referimos es el de las prácticas cotidianas. Desde la relación con el propio cuerpo hasta la forma de usar el tiempo, pasando por el hábitat y las conciencias de lo posible. En cuanto al consumo televisivo pudimos captar qué tipo de productos eligen los jóvenes. Dentro de la amplia variedad de programación ellos materializaron su consumo en de la siguiente forma (ver cuadro No. 8 y 9). Como se puede observar, la telenovela más vistas por los jóvenes es "El juego de la vida" y "Salomé", de nueva cuenta la interpelación a la edad tiene mucho que ver con estas preferencias, ya que la mayoría de los comentarios que hicieron respecto a éstas fueron positivos como el de las historias y temas que presentan son muy interesantes y están relacionadas con jóvenes. Por el contrario, cuando las opiniones fueron negativas es porque se refieren a ellas como algo exagerado, aburrido, e incluso irreales, sin embargo, no las dejan de ver.

---

<sup>16</sup> García-Canclini, Néstor. *Consumidores y ciudadanos*, p. 42 y 43.

Cuadro No. 8

Telenovelas que ven	Hombres	Mujeres
Complices al rescate	1	3
El juego de la vida	3	17
Salomé	4	6
Entre el amor y el odio	3	5
Cuando seas mía	1	
Como en el cine	1	1

Comentarios			
Positivos		Negativos	
Hombres	Mujeres	Hombres	Mujeres
5	14	3	6

Nos sorprendió que además de las telenovelas consumen caricaturas excepto las jovencitas, argumentando que no les gustan porque son aburridas, violentas e inmaduras. En sus respuestas creemos que influye un poco la etapa por la que se vive en la adolescencia, en la que hay una negación y rechazo por lo que se veía o gustaba en la niñez y es en esa transición donde se busca superar esa etapa y pasar a otra. El motivo por el que mencionamos esto es por la contradicción que hay en sus respuestas, ya que la mayoría de ellas contestó que no ven caricaturas, pero al preguntarles su opinión sobre ellas afirman que a pesar de que son violentas son entretenidas. Por el contrario, sí les gusta verlas y aunque aceptan que la mayoría de ellas son violentas les agrada y divierte mucho el contenido y los personajes de éstas.

Cuadro No. 9

Ven caricaturas	Hombres	Mujeres
Sí	8	1
No		10

Les gusta					
Violenta		Entretenidas		Ambas	
Hombres	Mujeres	Hombres	Mujeres	Hombres	Mujeres
	1	2	9	6	2

## 2.6 El proceso de recepción televisiva y el rol mediador del entorno inmediato

El propósito de este inciso es profundizar en la recepción televisiva como un proceso de consumo cultural expuesto a diversas mediaciones.

En consonancia con los presupuestos arriba expresados, se asume que ver Tv es una práctica sociocultural y, por lo tanto, inserta y articulada en la vida cotidiana.

Consideramos pertinentes y de suma utilidad el rol de la comunidad interpretativa en la mediación entre el sentido que propone la Tv y el que construyen los individuos. "Una comunidad de interpretación se entiende básicamente como un conjunto de sujetos sociales unidos por un ámbito de significación del cual emerge una significación especial para su actuación social... en la comunidad interpretativa los agentes sociales se convierten en lo que son por medio de su participación en la comunidad."<sup>17</sup> Así que con base en lo que la comunidad instituye como prácticas sociales vigentes y funcionales en determinado momento, se puede afirmar que los jóvenes establecen sus marcos de referencia para actuar en sociedad (ver cuadro No. 10, 11y 12).

Como hemos estado indicando la Tv provee patrones de conducta que el individuo decodifica de acuerdo a sus experiencias. Por lo que, en la lectura de esos patrones de conducta gran parte de los jóvenes consideran que los programas muestran cómo deben de convivir, de relacionarse con la familia, la sociedad y su entorno. "Lo que callamos las mujeres enseña lo que debes de hacer y a no perder tus valores" (comentó una niña de la secundaria), que al igual que la mayoría de los jóvenes consideran que en este programa, así como el de "Mujer, casos de la vida real" y las telenovelas, antes mencionadas se encuentran pautas de conducta, tales como el convivir con su familia y amigos, el cómo cuidarse y hasta el cómo vestirse en situaciones especiales.

---

<sup>17</sup> Ibidem, p. 49.



Cuadro No. 10

La TV muestra como convivir	Hombres	Mujeres
Sí	7	13
No	1	7

Cuadro No. 11

Qué han aprendido de la TV	Hombres	Mujeres
Valores	2	8
Relaciones sociales	2	8
Información	2	2
Nada	2	3

Cuadro No. 12

Qué aprende la familia de la TV	Hombres	Mujeres
Valores		2
Relaciones sociales	5	12
Información	1	1
Nada	2	5

Los jóvenes de Santa Ana además de legitimar a la Tv como un aparato que muestra pautas de conducta, también es reconocida como un elemento importante dentro de la educación informal del que no sólo pueden aprender ellos sino igualmente su familia. La mayoría de las jovencitas argumenta que han aprendido, sobretodo, de las telenovelas y de los programas de corte melodramático, mencionados anteriormente, donde aprenden a respetar a las demás personas. Una de ellas nos expresó que la televisión le ha enseñado "valores como la amistad y el amor".

Mientras que otros jóvenes expresaron que además han aprendido a no tirar basura y a cuidar a los animales. De la misma manera, señalaron que se captan elementos educativos de los programas como "El mundo de Beakman". También consideran que su familia, al igual que ellos, aprenden viendo la Tv y,

aunque no estén muy seguros de que sus padres aprenden valores sí están de acuerdo en que aprenden a cómo relacionarse con los demás. Sobretudo, consideran que a partir de estos programas han aprendido a tratarlos, a no maltratarlos y a que platiquen con ellos.

## **2.7 Televisión: la eficacia del territorio visivo**

Es indudable que los recursos comunicativos propios de la Tv resulten un símil de la realidad, al que suele atribuírsele gran validez, aunque se trate de una interpretación o una porción de la realidad fragmentada. En esta cualidad y sus implicaciones se basó Furio Colombo para formular la expresión “territorio visivo”<sup>18</sup>. En este punto describiremos cómo los jóvenes de Santa Ana le atribuyen un grado considerable de verosimilitud a los discursos televisivos, pero este hecho no representa que llegue a trastocar las significaciones contenidas en prácticas sociales con matices especiales como los rituales.

Para hacer llegar al auditorio sus mensajes de una manera efectiva, la Tv se vale de recursos bien ejecutados. Los más recurrentes son:

**La simulación de contacto:** que son los mecanismos mediante los cuales la televisión especifica su modo de comunicación, organizándola sobre el mantenimiento del contacto, es decir, la irrupción del mundo de la ficción y del espectáculo en el espacio de la cotidianidad y la rutina.

**Retórica de lo directo:** es el dispositivo que organiza el espacio de la televisión sobre el eje de la proximidad y la magia del ver. Es decir, una proximidad construida mediante el montaje no expresivo, sino funcional y sostenido en base a la toma directa, real o simulada. En la televisión, la visión que predomina es la que produce la sensación de inmediatez, que es uno de los rasgos que hacen la forma de lo cotidiano.

**Proximidad de los personajes y los acontecimientos:** es un discurso que familiariza todo, que torna cercano hasta lo más distante y que se hace incapaz de enfrentarse a los prejuicios más familiares. Un discurso que produce eso desde la

---

<sup>18</sup> Colombo, Furio. *La realidad como espectáculo*, p. 26.

forma misma en que organiza las imágenes, de una manera que produzcan la mayor transparencia, es en función de la simplicidad, la claridad y la economía narrativa.

Autores como Manuel Martín Serrano sustentan además, que la Tv es capaz de establecer rutinas comunicativas y de circular marcos de referencia para los diferentes agentes sociales. De hecho, él plantea estas cualidades como operaciones de mediación por parte del emisor. "La mediación cognitiva de los medios de comunicación opera sobre los relatos, ofreciendo a las audiencias modelos de representación del mundo (ver cuadro No. 13). La mediación estructural de los medios opera sobre los soportes, ofreciendo a las audiencias modelos de producción de comunicación."<sup>19</sup>.

Al indagar sobre la presencia del discurso televisivo dentro de los temas de conversación al interior de la familia el resultado fue muy interesante. La tendencia a hablar sobre los tópicos emanados de la Tv fue muy notable, ya que la mayoría de los jóvenes platica con su familia a cerca de lo que trasmite. Principalmente, de lo que sucede en las telenovelas y de los programas melodramáticos donde discuten la similitud que tienen con la vida diaria, a los cuales le atribuyen ser programas que crean conciencia en la familia para así no repetir los mismos errores con los hijos y viceversa. Los padres suelen platicar también acerca de lo que acontece en el país como el alza de precios a los productos de primera necesidad, de los accidentes, del fútbol, entre otros, que son vistos en los noticiarios y de los documentales de cómo muestran a los animales que están en peligro de extinción.

Cuadro No. 13

Hablando de lo que pasa en la tv	Hombres	Mujeres
Sí	6	16
No	2	4

<sup>19</sup> Serrano Manuel Martín. *La mediación de los medios de comunicación*. En: *Sociología de la comunicación*, p. 146.

Al analizar las respuestas de los jóvenes nos dimos cuenta que en efecto, la televisión provee repertorios de datos de referencia en diversos campos sociales que, aunado a la verosimilitud extendida en el grupo entrevistado, da como resultado que consideran que los productos comunicativos televisivos pueden servir para saber cómo actuar en determinada situación o que ciertos temas de conversación giren con frecuencia en torno a lo transmitido en la televisión (ver cuadro No. 14 y 15). La televisión además de que en Santa Ana funge, algunas veces, como motivo de reunión familiar también es objeto de conversaciones tanto en la familia como entre los jóvenes mismos. Es interesante ver que en su tiempo libre ellos suelen partir de temas condicionados por la Tv en donde se observa claramente la mediación que entra en juego dentro de la comunidad, mostrando así el grado de eficacia que alcanza este medio. Los jóvenes prefieren platicar de ciertos temas planteados por la Tv con sus semejantes porque resulta más ameno y divertido. Reflexionan algunas veces, imitan de manera lúdica y discuten sobre lo que les gusta o no.

Cuadro No. 14

Qué aprende la familia de la TV	Hombres	Mujeres
Valores		2
Relaciones sociales	5	12
Información	1	1
Nada	2	5

Cuadro No. 15

Lo que se ve en TV pasa en la vida	Hombres	Mujeres
Sí	2	7
No	1	7
A veces	5	6

La mayoría de los jóvenes le atribuyen una gran verosimilitud a los programas, antes mencionados, aunque algunos creen que hay cosas muy ficcionalizadas como alguna que otra telenovela. A los noticieros no les tienen del

todo confianza, por ejemplo a las noticias catastróficas, ya que aseguran que nunca dicen la verdad. No obstante, respecto a las telenovelas, aunque saben que son ficción, consideran reales algunas de sus historias, sobretodo las que muestran la violencia intrafamiliar y la inseguridad que existe en el país. Otros programas a los que le conceden validez son los programas melodramáticos debido a que argumentan que son programas que están basados en la vida real, así como a los documentales. Por lo que, podemos comprobar que la eficacia del medio es notable.

## 2.8 Lugares de lucha y resistencia

El valor de lo popular-urbano no reside en su espontaneidad o belleza, sino en su representatividad socio-cultural, en su capacidad de expresar y materializar el modo de vivir y de pensar de las clases subalternas. En las formas en que sobreviven y las estrategias a través de las cuales filtran y reorganizan lo que viene de la cultura dominante lo integran y lo funden con lo que viene de su memoria histórica, de su cotidianidad familiar, de la temporalidad social, y de la competencia cultural.

Y esa experiencia, memoria y práctica remite el mecanismo con el cual las clases populares hacen frente consciente e inconsciente de lo masivo: la mirada oblicua<sup>20</sup> que consiste en leer cierto texto y extraer de él elementos sin que represente comprometer la identidad.

A propósito de lo anterior, procederemos a explicar de qué manera se presenta un distanciamiento o enfrentamiento de los discursos que presenta la Tv. El ejemplo más representativo que obtuvimos fue el caso de los noticieros debido a que los jóvenes argumentaron que en ocasiones son demasiado sensacionalistas y que suelen llegar a manifestar en sus versiones los propios intereses de la empresa, al respecto un joven comentó: "No me gustan porque son bien chismosos y no dicen las cosas como son, le aumenta cuando les conviene y cuando no le quitan, no informan".

---

<sup>20</sup> Martín Barbero, Jesús. ob. cit., p. 88.

Este es tan solo un ejemplo de la forma en que los jóvenes confrontan las versiones televisivas con su experiencia individual. A pesar de que la eficacia que le adjudican a la Tv es considerable no significa que se de permanentemente una negociación de sentido, lo que da lugar, con mucha frecuencia, a recaudos de conflicto y lucha. A partir de esta evidencia, fue que comenzamos a percibir que están presentes en todo momento el habitus adquirido. Por ende, el consumo de la Tv, como un bien material y simbólico, no compromete rasgos esenciales de los individuos en cuanto a las formas de actuar en su esfera social y comenzamos a vislumbrar que difícilmente trastoca la significación de prácticas culturales con gran arraigo en el lugar.

Concluimos que el consumo también es un lugar de impugnación de límites y de expresión de aspiraciones. Coincidimos con Martín-Barbero cuando asevera que "El consumo no es sólo reproducción de fuerzas, sino también producción de sentidos: lugar de una lucha que no se agota en la posesión de los objetos, pues pasa aun más decisivamente por los usos que les dan forma social y en los que se inscriben demandas y dispositivos de acción que provienen de diferentes competencias culturales."<sup>21</sup>

Esto último fue posible palparlo en la vida cotidiana y en la disputa y apropiación de los bienes materiales y simbólicos en las experiencias que recogimos para estudiar lo popular-masivo-urbano desde la perspectiva de los jóvenes en Santa Ana. Terreno en el que luchan a ratos y a ratos negocian la lógica mercantil (de la que la televisión forma parte medular) y la demanda popular.

---

<sup>21</sup> Ibidem. p. 231.

### CAPÍTULO III

#### HUEHUEHTLATOLLI: LA PUESTA EN ESCENA CONTEMPORÁNEA

Hasta aquí hemos dado un panorama general acerca del contexto, de las relaciones familiares y sociales y del papel que juega la educación informal determinada por lo anterior. Además, se ha trazado de qué manera la mediación televisiva está presente en la vida diaria de los jóvenes de Santa Ana Tlacotenco. Así que el objetivo de este capítulo es conocer como se relacionan estos tres ejes (contexto, televisión y ritual) para establecer en qué tanto esa presencia mediática ha intervenido en la significación que los jóvenes le dan al consejo (huehuehtlatolli), en el momento de “La entrega de la quinceañera”.

En el lugar que hemos estado describiendo a lo largo de los capítulos precedentes persisten múltiples expresiones culturales que distinguen a las comunidades y a los individuos que ahí residen. Un espacio ejemplar para la puesta en práctica de muchas de estas manifestaciones son sus fiestas.

#### **3.1 La fiesta como expresión que contiene las prácticas**

Al observar e indagar sobre los discursos de contenido moral y ético (huehuehtlatolli) en la comunidad, Santa Ana Tlacotenco, resultó inevitable el contacto con la fiesta. El fenómeno que las contiene y al mismo tiempo las matiza en una compleja red de elementos en los que se mezclan la memoria colectiva, los rasgos de identidad y las incorporaciones que de lo masivo derivan en el espacio temporal de las fiestas.

“La fiesta sintetiza la vida entera de cada comunidad, su organización económica y sus estructuras culturales, su relación política y los proyectos de cambiarla.”<sup>22</sup> Con su repetición y con su retorno cíclico funcionalizan parte de la temporalidad social en las culturas que las llevan a cabo.

---

<sup>22</sup> García Canclini, Néstor. Las culturas populares en el capitalismo. p. 79.

La fiesta como se realiza en la comunidad es un factor revelador, la organización de los preparativos denota rasgos del sentido colectivo propio del lugar. Los residentes participan activamente, no sólo los miembros de la familia directamente involucrada, sino también vecinos y amigos. Quienes de una u otra manera colaboran según sus condiciones sociales y económicas (ver cuadro No. 1). Estas circunstancias reflejan de manera bien clara el peso y el reconocimiento de esa sociabilidad primordial: la del parentesco, las solidaridades vecinales y las de los barrios.

Los jóvenes no están descartados de esa participación colectiva dentro de su comunidad, pues también colaboran con la organización, en algunos casos son ellos los que se encargan de recolectar el dinero, organizarse para realizar las danzas, y en el último de los casos, trabajando desde su hogar con los preparativos de la comida.

Un caso concreto que involucra directamente a las mujeres desde muy pequeñas es la danza de "Las aztequitas", esta práctica es importante para la comunidad debido a que se lleva a cabo el día en que es festejada la Santa Patrona. Esta costumbre es determinada por la religión y ellas argumentan, precisamente, que lo hacen por devoción a la virgen. Asimismo han afirmado que les entusiasma el portar el traje característico de la danza. La indumentaria es blanca integrada por una blusa, falda y una capa, las dos últimas bordadas con lentejuela de alguna imagen prehispánica o religiosa, como la Virgen de Guadalupe, el Calendario Azteca, un guerrero o un santo, entre otros. Cada una porta un palo de madera tallada con una figura muy característica, la cual representa un arma de los antiguos guerreros prehispánicos.

Cuadro No. 1

Participación de los jóvenes y su familia en las fiestas	Hombre	Mujer
Ayuda económica	3	7
Ayuda con trabajo	2	6
Danzas	2	4
Nada	1	3



Durante la fiesta se puede palpar el estilo de vida de la comunidad, en la que cada integrante acentúa su rol establecido de acuerdo al género y jerarquía en base a su actitud y comportamiento.

La postura de los señores es que, en su mayoría, se reúnen a platicar en grupos, mientras toman su respectiva botella o vaso de licor. Los ancianos, en cambio, se sientan, generalmente, acompañados por otros de su misma edad, ya sean hermanos, pareja o vecinos, en donde se limitan a dejarse saludar por todos los familiares. Los saludan besándole la mano y, posteriormente, con un beso en la mejilla, al igual que todos los ahijados lo hacen con sus padrinos. Esta actitud, desde niños hasta generaciones ya avanzadas, legitiman al sector longevo como una autoridad moral, social y familiar a la que se le debe respeto.

Ante este entorno, reflexionamos sobre la carga social de la celebración, al concentrar a tanta gente en un espacio reducido. Notamos que en este ambiente previo, durante y después de la fiesta se percibe el "tiempo denso", que según Martín-Barbero<sup>23</sup> caracteriza a estos eventos, "densos" en cuanto a su carga de participación y de vida colectiva.

Da la impresión de que los asistentes hacen suyo el motivo de la celebración, como si escaparan de la cotidianidad al involucrarse en las fiestas. Pero esta no se constituye por oposición a la cotidianidad, sino más bien renueva su sentido, como si la cotidianidad se desgastara y la fiesta con su periodicidad renovara el sentido de pertenencia a la comunidad. Ciertamente, la fiesta parece erigirse como catalizador de la tensión y la angustia que se acumulan regularmente.

Otro elemento que ha llamado nuestra atención en todas las fiestas a las que hemos asistido en Santa Ana y que corrobora lo que dice García Canclini, es que la fiesta se ejecuta recurrentemente con "sus excesos, el derroche y la expansiva decoración"<sup>24</sup>, lo cual se entiende al vincularlas con las condiciones rutinarias en las que viven.

---

<sup>23</sup> Martín-Barbero, Jesús. ob. cit., p. 99.

<sup>24</sup> García Canclini, Néstor. *Las culturas populares en el capitalismo*, p. 80.

Ejemplo de ello, fue la fiesta de XV años de Mariela, la primera a la que asistimos: desde que llegamos a la iglesia observamos un camión de mudanzas que bajaba una gran cantidad de equipo de un conjunto musical, el cual tardó más de cuatro horas en montar el escenario, para terminar tocando sólo treinta y tantos minutos, con un descanso, intercalado, de diez. Mientras el grupo musical ejecutaba los éxitos del momento, del lado contrario llegó otro camión el cual comenzó a desmontar una cantidad excesiva de baffles, bocinas y luces, para los cuales no había espacio. Ya al anochecer, la calle estaba cerrada por dos paredes: una de un escenario de enormes magnitudes y la otra de una pared de bocinas, las cuales, al funcionar más tarde, adormecían los tímpanos de los oídos. Al cabo de un buen rato esperamos la presentación de la quinceañera en sociedad y resultó que por la tardanza del grupo, el sonido, el vals y el brindis se prescindió de la presentación.

Desde un enfoque materialista podría interpretarse que tal afán, en una fiesta tan aparatosa, se utilice como compensación ideal o simbólica de las insatisfacciones económicas. Pero no creemos que a eso sólomente se deba el que sistemáticamente se realicen las celebraciones de manera ostentosa, pese a la sencillez con la que viven la mayoría de las familias que las organizan.

Al referirse a las celebraciones suntuosas, García Canclini acota que los egresos excesivos "no sólo justifican moral o religiosamente el gasto, sino también en ellos ocurre algo a través de lo cual la sociedad consagra una cierta racionalidad que la ordena y le da seguridad."<sup>25</sup>

De esta forma, cuanto más costosos sean los bienes destinados a esas festividades más fuerte parece ser la inversión afectiva y la ritualización que fija los significados que se le asocian.

### **3.2 La fiesta de XV años**

Las celebraciones de gran importancia en Santa Ana no sólo son patronales o de evidente contenido religioso, sino también sociales como los bautizos, las

---

<sup>25</sup> García Canclini, Néstor. *Consumidores y ciudadanos*. p.47.

bodas y los XV años. Esta última, de gran importancia para el desarrollo de nuestra investigación.

Como en muchos lugares, en Santa Ana se les celebra a las jovencitas su XV aniversario con una conmemoración con gran valor religioso y social. Es importante resaltar, que en la actualidad no todas las muchachas deciden tener su Fiesta, ya sea por cuestiones económicas o simplemente porque la consideran irrelevante, como se explicó en el segundo capítulo, algunas niñas experimentan una etapa de negación contra sus gustos de la infancia, la jovencita considera aburrido y ridículo que le realicen este tipo de fiesta, debido a que considera que ya paso la etapa de transición de niña a jovencita y la fiesta la evidencia como una niña que esta convirtiéndose en señorita (ver cuadro No. 2 y 3). Sin embargo, la mayoría de las jovencitas le atribuyen mucha importancia a ese tipo de fiestas, la cual esperan y recuerdan con mucha emoción, marcándoles un momento muy importante debido al giro que tiene su vida al comenzar a ser tratada como jovencita y ya no como a una niña. Al indagar acerca de lo que acontece cuando se cumplen XV años lo primero a lo que se remiten, en este caso las jovencitas, es el cambio de etapa. Donde dejan de ser niñas y comienzan a legitimarse como adolescentes, en donde son tratadas de diferente manera, comienzan a cuidar su aspecto físico y, sobretudo, la forma de comportarse ante la sociedad. En cambio, para los jóvenes aunque están conscientes de lo importante que es para ellas, el cumplir quince años es hacer sólo fiesta, además de que es un buen pretexto para convivir con los demás.

Cuadro No. 2

Opinión de los jóvenes acerca de las fiestas de XV años	Hombre	Mujer
Son importantes	6	11
Son irrelevantes	2	9

Cuadro No. 3

Qué sucede cuando cumplan años	Hombre	Mujer
Festejo	6	5
Cambio de etapa	2	12
Agradecer a Dios	3	2
Dan consejos	1	
No saben		3

Pudimos recoger diversas opiniones sobre la práctica de la celebración de los XV años, los jóvenes frecuentemente manifiestan que no les llama del todo la atención estas festividades, pero también notamos que mencionan, consistentemente, que sus familiares adultos son muy afectos a ellas. El motivo puede variar según las circunstancias. No es raro que a la festejada no le llamé la atención este tipo de eventos o se encuentre en una etapa de conflicto con convenciones sociales que les parecen absurdas e infantiles.

En otras ocasiones, el factor económico es el que juega un rol determinante para que la familia de la joven no sea capaz de solventar un gasto de esa magnitud. Un recurso para remediar lo anterior es la ayuda de familiares y amistades a los que se les convida a ser padrinos y, por ende, a cooperar para salir avante del compromiso (ver cuadro No. 4 ). El tema de los padrinos es esencial para realizar el evento ya que en ellos recae, no solamente el peso económico de la festividad, sino también una gran responsabilidad ética y moral para tutelar a la jovencita en diversos ámbitos de su vida.

Cuadro No. 4

Los padrinos son importantes	Hombre	Mujer
Apoyo económico	3	5
Apoyo moral	2	10
No son importantes	3	5

Como se puede apreciar, los jóvenes reconocen el papel y la relevancia de los padrinos. Con total seguridad, ellos tienen padrinos de varios grados y, por lo tanto, han experimentado las implicaciones del padrinzago o, por lo menos, alguien muy cercano a ellos (padre, tío, hermano, etc.), por eso saben su importancia social y comunitaria.

La organización del XV aniversario lleva tiempo, gastos y trabajo. En este punto, la familia y vecinos auxilian en múltiples labores. Posteriormente, se selecciona el vestido, los chambelanes, la música, el vals, la comida y todo lo que se ofrecerá a los invitados. Cuando llega el gran día la lona característica ya está en su lugar. El primer suceso que se acostumbra es un desayuno a los padrinos. Más tarde, cerca del momento de la ceremonia religiosa, un grupo musical como puede ser el mariachi, la banda, la estudiantina o el trío norteño entonan las mañanitas a la quinceañera en la entrada de su casa y como preámbulo de la partida de la comitiva conformada por los parientes y amigos, desde donde la festejada recorre las calles, mostrando a la comunidad su estado de transformación latente.

Cuando regresa de la ceremonia religiosa se coloca en el umbral de la habitación principal del domicilio junto con sus padrinos, allí la esperan sus padres y familiares más cercanos. La niña que partió, retorna como una incipiente mujer, con una nueva carga de responsabilidades y derechos acordes a la etapa que recién a iniciado. En ese momento, el grupo allí reunido le expresa la conducta que se desean que practique.

Es un momento de comunión colectivo y afectivo que representa un momento crítico en la vida de ese sujeto.

### **3.3 Presencia de la oralidad y el consejo (huehuehlatolli)**

Otra característica de la región es la participación de la tradición oral. Entiéndase ésta como el conjunto de cuentos, leyendas, cantos, consejos entre otros, en donde se incluyen los mitos con los cuales se vive cotidianamente. Esta forma de expresión permite acercarse a las concepciones que tienen los sujetos

del mundo, es decir, a través de esta tradición se reproducen los saberes sociales. Por medio del discurso, mensaje o palabra los sujetos crean, producen y reproducen la visión que tienen acerca del mundo desde su posición tanto social como económicamente. "Los discursos no reflejan la realidad, no son un espejo fiel de ésta, sino construyen, mantienen y refuerzan interpretaciones de la realidad, es decir, construyen representaciones de la sociedad, de las prácticas sociales, de los actores sociales y de las relaciones que entre ellos se establecen."<sup>26</sup>

Los discursos generan, por tanto, un saber, un conocimiento (ver cuadro No. 5 y 6). Como es sabido, la base de la tradición oral es la familia, quien transmite de generación en generación un gran legado de cuentos, leyendas, costumbres y tradiciones, lo cual provoca que en la actualidad aún se preserven. Son principalmente los abuelos los que se encargan de transmitir todo ese legado comenzando con sus hijos y consolidándose después como especialistas con sus nietos, pues es un ciclo de vida donde todos están inmersos y nadie está excluido de retomarlo.

Los abuelos son los vehículos para educar y formar a los jóvenes por medio de la oralidad desde muy pequeños y es a través de los consejos, encaminados a establecer pautas de comportamiento, que se les dicen que lleguen a ser alguien de bien. La base de estos consejos son el respeto a sí mismos y para con todas las personas, a las cuales se les tiene que hablar de usted e, incluso, hasta besarle la mano. Otro de los consejos principales que están siempre presentes en la actualidad debido al contexto en el que se encuentran, se refiere a la educación y lo importante que resulta el prepararse para aspirar a un buen trabajo y a una vida mejor. Además, se les insta a tener precaución con el sexo opuesto para que no trunquen su preparación.

---

<sup>26</sup> Martín Rojo, Luisa. "El orden social de los discursos." En: Discurso, teoría y análisis. p. 2.

Cuadro No. 5

Qué les platican a los jóvenes	Cuentos y leyendas		Costumbres y tradiciones	
	Hombre	Mujer	Hombre	Mujer
Padres			1	1
Abuelos	4	6	2	8
Parientes			1	1
Nadie		4		

Cuadro No. 6

Cuáles son los consejos que les dan sus abuelos	Hombre	Mujer
	Sobre comportamiento	6
No les aconsejan	2	6

Este discurso está compuesto por percepciones individuales que rodean cualquier fenómeno social en donde se encuentran insertos los valores y sistemas de pensamiento tanto individual, familiar como colectivo. Así como la imaginación, el simbolismo y el deseo de cada uno de los sujetos, los cuales llevan a transitar a otros sistemas simbólicos. Asimismo, según Gilberto Giménez<sup>27</sup> el discurso también puede funcionar como símbolo en el cual se reconocen los miembros de un mismo grupo, quienes de este modo actualizan y refuerzan su identidad.

Es por ello que la oralidad juega un papel muy importante en la fiesta de XV años, ya que “la práctica oral colabora en la obtención de los efectos simbólicos característicos del pasaje de un status a otro”<sup>28</sup>, sancionado por un tránsito ritual con elementos de oralidad, y de otros campos de significación, el cual construye un ámbito simbólico del que quedan conferidos los sujetos participantes.

Lo anterior ocurre cuando al regresar de misa, es decir, de dar gracias a Dios, la madre no le permite el paso hasta el momento en que el padrino hace “La

<sup>27</sup> Giménez, Gilberto. *Introducción, cultura, identidad y discurso popular*. En: *Verbo Popular*, p. 25.

<sup>28</sup> Franco Pelletier, Víctor M. “Simbolismo y oralidad”. En: *Alteridades, símbolo, experiencias, rituales*, p. 61.

entrega". La cual consiste en un ritual donde se da una secuencia de intervenciones orales, de intercambio de objetos y de actitudes de marcado valor simbólico por parte de todos los sujetos participantes, entre los que se encuentran los padres, los abuelos, los padrinos y las personas íntimamente allegadas a la familia.

Se puede establecer que el ritual sigue un proceso constituido por pasos obligados y sucesivos que se deben cumplir. Esto se constata gracias a la observación que hemos realizado en las distintas fiestas a las que hemos asistido y podemos señalar que los pasos a seguir son los siguientes:

1. Al regresar de misa los padres y abuelos se encuentran dentro de la casa esperando con dos ramos de flores blancas, un sahumerio y una vela, la llegada de la festejada, quien viene acompañada de sus padrinos de velación.
2. El momento en que la festejada y los padrinos esperan en el umbral de la puerta a que los padres y abuelos den la indicación para poder pasar a la casa.
3. Los padres o los abuelos agradecen a los padrinos el favor de cumplirles el compromiso y los invitan a pasar a la habitación principal de la casa donde esta el altar.
4. La madre o la abuela toma el sahumerio y santigua a la festejada.
5. Cuando se colocan frente al altar todos los participantes, el padrino comienza a dar su discurso.
6. Al término de dicho discurso toman la palabra el padre, la madre o los abuelos, (la jerarquía del orden depende de cada una de las familias, en este punto no hay un orden a seguir.) al terminar se dan los ramos de flores a los padrinos como símbolo de agradecimiento.
7. Todos se dan el abrazo propio de las ocasiones especiales mientras se comparten los agradecimientos y los buenos deseos para poder continuar con la celebración, la cera es colocada en el altar, finalmente, la cera y el sahumerio son colocados al pie del altar.



### 3.4 Estructura de la retórica narrativa del consejo (huehuehltlatolli)

Después de presenciar varios consejos (huehuehltlatolli), llama poderosamente nuestra atención la naturaleza de sus contenidos, la forma de expresarlos y las estructuras del mismo.

Las recomendaciones reflejan, sin duda, los matices culturales que se consideran ejemplares o deseables para poner en práctica, según los principios que se han transmitido en el lugar.

Al atender cuidadosamente estas expresiones orales nos percatamos que se ilustra recurrentemente con arquetipos que radicalizan, de alguna forma, la probable conducta de la recién iniciada en su calidad de mujer dentro de la comunidad. Se repiten en cada ocasión menciones como el ser buena mujer, mantener intacta la dignidad, ganarse el respeto, entre otras cosas e inmediatamente después se aclara, que de lo contrario, se perderá el rumbo, nadie la tomará en serio, que no podrá haber marcha atrás, entre otras. El padrino además de ser un gran apoyo moral para la aijada, tiene la responsabilidad en “La entrega” de ser el portavoz de los seres mas allegados a ella, este discurso, aseguraron los jovencitos, “no es planeado y es mucho mejor lo que le sale en el momento, lo que sale del corazón” (ver cuadro No. 10). Esto, aunado a la intensidad, a la elocuencia y al característico entorno que rodea ese momento (el regreso de la iglesia a la casa, cuando la festejada se halla ante los seres más cercanos) nos lleva a reflexionar sobre la carga emotiva, moral y didáctica que, indudablemente, se da en esos instantes.

Cuadro No. 10

Saben al consejo es preparado o improvisado	Hombre	Mujer
Preparado		1
Improvisado	8	19

Tras describir sencillamente este suceso, en donde la oralidad se erige como eje, en torno al cual se expresan las directrices ético-morales a las jovencitas de Santa Ana, identificamos el funcionamiento sistemático de dos operaciones que exponen parte de la mentalidad simbólica del mundo popular.

La primera, es la esquematización que implica el remitirse permanentemente a ese referente ideal, en donde los modelos de conducta son vaciados de su vida mundana y convertidos en signos o símbolos arquetípicos de acuerdo al imaginario colectivo en vigencia ineludible.

La segunda, es la polarización que reduce valorativamente los ejemplos a buenos y malos, sin medias tintas. Esta situación y su relación con la forma de inducir a los individuos basándose en personajes objeto de identificación con el signo positivo y con los personajes signo negativo resulta propio de las culturas populares.

Además, el manejo de dicha polarización revela las posibles situaciones límite, las fronteras del esquema social de la colectividad, y de alguna manera, incluso, las formas de manifestar las tensiones y los conflictos sociales.

En general, se trata de inculcar valores que sirvan tanto para la vida personal como para su desarrollo profesional de acuerdo el comportamiento funcional en la comunidad.

Una conclusión es que en el discurso que se da, el ritmo lo marca el grupo y lo expresado no funciona como punto de llegada y cierre del sentido; sino al contrario, como punto de partida, de reconocimiento y puesta en marcha de la memoria colectiva, una memoria que funcionaliza el discurso en relación con el contexto, significándolo al utilizarlo para hablar de lo que la comunidad vive y siente.

Así que, de nueva cuenta la comunidad aparece como gran mediadora entre el universo público de la colectividad y el privado de cada hogar. Ese espacio en común se estructura sobre la base de ciertos tipos específicos de sociabilidad y de comunicación entre semejantes, vecinos y parientes. La comunidad proporciona a la gente referencias para la construcción de un *nosotros*.

### 3.5 El ritual de lo habitual

Los habitantes de esta comunidad tienen sus propias actividades que los identifican de otros lugares aledaños, objetivando e interiorizando su realidad a partir de las tradiciones y costumbres que se generan en el lugar, las cuales se transmiten de generación en generación. De allí, derivan rasgos de identidad cuándo se establecen como significados colectivos para reconocerse como grupo.

Cuando utilizamos los términos "tradición y costumbres" hacemos referencia precisamente a ese conjunto de manifestaciones que los individuos de un grupo conocen, pero que no están cabalmente concientes de los mismos, muy probablemente no recordaran cómo ni cuándo los aprendieron, sin embargo, les son de vital importancia para organizar su vida, sin tener que explicarlas o definir las (ver cuadro No. 7 ). Se puede constatar, que no es imperativo que alguna persona les mencione explícitamente a los jóvenes el significado o procedimiento de la fiesta de XV años. El presenciarlos o escuchar hablar del evento va formando paulatinamente la significación al respecto.

Cuadro No. 7

Cuáles se platicó sobre la fiesta de XV años	Hombre	Mujer
Madre	4	8
Hermanas		
Parientes		1
Nadie	4	11

Esto se debe a que dichas manifestaciones siempre han sido parte permanente de su entorno (ver cuadro No. 8), forman parte de su cotidianidad lo que evita cualquier cuestionamiento al respecto de algo tan habitual. Existen tradiciones y costumbres, como la fiesta de XV años, que no se suelen comentar dentro de la comunidad por lo cotidiano que les resulta. Por lo regular, las tradiciones que suelen platicarse son las que ya no llevan a la práctica o porque ya

no se realizan como antes. A pesar de que no se platica lo que acontece en la fiesta de XV años, los jóvenes saben lo que sucede y aunque no saben el significado de todos los elementos que se conjugan en el ritual si reconocen lo imprescindible que son para el momento, esto se debe a que desde muy pequeños han presenciado este tipo de acontecimientos (ver cuadro 9).

Con gran frecuencia el atestiguar un acto de esta naturaleza basta para percatarse, concientemente o no, de la dimensión que representa para la comunidad, que aunado al entorno característico que suelen producir las fiestas recalca la excepcionalidad del hecho.

Cuadro No. 8

Como saben lo que sucede en la fiesta de XV años	Hombre	Mujer
Le contaron		3
Lo vieron	6	14
No sabe	2	3

Cuadro No. 9

Saben al significado de los símbolos de la "Entrada"	Si sabe		No sabe	
	Hombre	Mujer	Hombre	Mujer
Misa	2	13	6	7
Sahumerio	2	4	6	16
Cera		5	8	15
Ramo de flores	1	5	7	15
Abrazo	1	12	7	8
Vestido		6	8	14

Cabe mencionar, que cuando llegamos por primera vez a Santa Ana y salía a la plática el tema de los rituales la gente muy segura nos contestaba con un dejo de añoranza, que lamentablemente ya no se llevaban a cabo en esa comunidad. Algunas personas nos contaron por ejemplo, que se acostumbraba que el padre

de un recién nacido llevara el cordón umbilical al campo, para incrustarlo en el tronco de un árbol por medio de un hacha, como simbolismo y con el afán de que el hijo se desarrollara y creciera sano y fuerte como el árbol que su padre había escogido.

Al preguntar sobre la fiesta de XV años la gente no supo decirnos a ciencia cierta si todavía se realiza algún ritual para la festejada. Fue hasta que asistimos a una fiesta donde observamos “La entrega de la quinceañera”, cosa que para ellos no es del todo un ritual, sino más bien un momento de comunión entre la familia, el cual es muy común dentro de esta celebración (ver cuadro No. 10). Como se puede notar, sólo la mitad de los encuestados sabe a ciencia cierta cómo se lleva a cabo este ritual, lo que no significa que lo ignoren del todo, sino que al repetirse cíclicamente puede escapar de la atención plena por su forma de manifestarse.

Cuadro No. 10

Saben en que consiste la entrega de la quinceañera	Hombre	Mujer
Si sabe	4	10
No sabe	4	10

Para la práctica ritual no es imperativo el saber explicarlo ni hablar sobre el origen o el valor que tiene para la comunidad, sino que se reproducen sobre la base de los ciclos vitales y repeticiones que cada generación experimenta.

## CONCLUSIONES

A lo largo del desarrollo del proyecto de investigación hemos ido perfilando algunas de las conclusiones a las que hemos llegado y en este apartado las anunciaremos de manera explícita y concreta.

Corroboramos, que ciertamente, el contexto es un elemento vital en la conformación de la identidad tanto colectiva como individual. A partir de las prácticas culturales que caracterizan a dicho entorno se forman códigos de diversa índole que determinan el sentido de pertenencia a un grupo. Desde muy temprana edad se van adquiriendo, a través de su repetición cíclica, las costumbres y tradiciones que los individuos como valores que la comunidad juzgan valiosos. De esta manera se le asocian a las tradiciones y costumbres una significación, es decir, el grupo social les adjudica cierta racionalidad que de alguna manera contribuye a ordenar una mentalidad expresivo simbólica.

Un factor determinante que consolida a las manifestaciones culturales es la repetición y su inserción en la vida cotidiana, lo que legitima su valor comunitario y, que deriva en su actualización sistemática que contribuyen a su preservación. Las erige como un elemento más que forma parte de su identidad.

La familia representa un papel importante en la dinámica social de Santa Ana Tlacotenco como unidad primordial e inmediata de reconocimiento, cuestión que ratificamos con las opiniones de los jóvenes recogidas en el trabajo de campo. Aunque, en nuestra opinión el sentido colectivo y comunitario se ha reestructurando según las condiciones socio-económicas, el papel integrador de la familia es inapegable. De esta manera, al interior de esa núcleo social, se transmite y afianza la educación informal. La esfera familiar sirve como una microcomunidad de apropiación e interpretación donde se decodifican y materializan prácticas sociales como el consumo. Una presencia en dicha esfera es el de los medios de comunicación, específicamente la televisión, eje estructural del presente trabajo.

La televisión está presente dentro del quehacer habitual de la comunidad, convirtiéndose en un elemento importante que propone marcos de referencia e

incide en los procesos de producción, intercambio y consumo de bienes simbólicos que median las relaciones sociales y familiares, lo que da pie a un campo contradictorio y complejo de complicidades, impugnaciones y resistencias.

Notamos que a pesar de la presencia de la Tv en la vida de los jóvenes, ésta no representa su prioridad en la búsqueda de entretenimiento y diversión, es más importante el interactuar con sus similares o realizar actividades en los espacios abiertos, los cuales abundan en el lugar (contexto).

Otro ejemplo de confrontación entre lo que produce la Tv y su entorno inmediato se da con frecuencia en uno de los géneros predilectos de nuestro grupo de trabajo: las telenovelas, es aquí donde se conflictúan las condiciones que refleja la Tv y en las que ellos se desenvuelven. En resumen, los jóvenes le conceden eficacia a los textos televisivos, siempre y cuando no comprometan sus espacios de referencia, porque estos últimos determinan la identificación, es decir, los códigos dentro de un microcontexto social específico.

Un factor importante es que la televisión es un motivo de reunión familiar. Allí los muchachos suelen estar acompañados de manera directa o indirecta por los comentarios de los adultos. Así se contribuye a formar, sino un criterio como tal, sí opiniones acerca de lo que observa, lo cual sienta las bases para interpretar dichos mensajes.

En cuanto a la puesta en práctica y la significación del ritual del consejo (huehuehtlatolli) en la fiesta de XV años hemos obtenido resultados concretos. Nos dimos cuenta que para construir una significación respecto al ritual no es indispensable el que alguna persona lo revele explícitamente, ni que requiera de la total atención y concentración para comprenderlo y valorarlo. He aquí que el ritual adquiere su carácter de educador informal cuando es capaz de alojarse en el imaginario colectivo como un elemento de identificación comunitaria. Incluso, con frecuencia, los elementos materiales y simbólicos que forman parte de él no necesitan ser explicados individualmente, porque el significado general del ritual los envuelve y rebasa. Pero este hecho no le resta validez ni legitimidad como un elemento de identidad.

Al cabo de las consideraciones antes mencionadas, nos dimos cuenta de que el consejo (huehuetlatolli), manifestación contemporánea de la oralidad de gran arraigo en la región, se ha ido transformando en su forma de representarla, más no en la jerarquía moral-didáctica que los jóvenes registran y captan como una transmisión válida de conocimientos e ideas.

Se ha presentado una resemantización elemental en las prácticas debido a que las sociedades se modifican y de ninguna manera son estáticas, sino más bien actualizan sus representaciones de acuerdo a las circunstancias espacio-temporales que les toca experimentar. Es válido incorporar a las manifestaciones culturales objetos externos, en tanto sean asimilados a la lógica del grupo en cuestión. Comprobamos que en Santa Ana confluyen espacios de identidad que determinan la identificación con sujetos que comparten el código cultural, para situarse como colectividad dentro de un espacio social más amplio o macrocontexto.

Encontramos que la multiculturalidad no se manifiesta principalmente como oposición entre lo propio y lo ajeno, sino como coexistencia donde diversos sistemas culturales se intersectan e interpenetran.

Sí logramos aportar algún elemento para que se vuelvan visibles las interacciones de varios códigos simbólicos en un mismo grupo, así como los préstamos y transacciones interculturales habremos conseguido un objetivo primario que nos trazamos a lo largo de nuestra labor académica.



## ANEXO

### BITÁCORAS DE LAS VISITAS A MILPA ALTA

*18 de julio del 2001*

Esta fue la primera vez que la mayor parte del equipo visitó Milpa Alta y la primera impresión fue íntegramente positiva, es un lugar muy limpio, de un aspecto marcadamente agrícola, con unos paisajes muy bonitos y que cuesta trabajo creer que este tan cerca de la Ciudad de México. Nuestra intención primaria fue obtener información en la delegación política sobre las diferentes poblaciones y las celebraciones que en éstas se llevan a cabo. La cita fue por la mañana en la explanada de la delegación y al reunirnos la mayor parte del equipo nos dirigimos a buscar a Javier Galicia Silva, un servidor público que un miembro del equipo contactó en el primer acercamiento al lugar. Él conoce bastante las tradiciones y costumbres de varias partes de Milpa Alta y, además, se le nota comprometido y muy apegado a sus orígenes, pero casi todo lo que nos refirió fue con base en sus conocimientos como antropólogo e historiador. Así que su versión y la que se presenta actualmente en las comunidades nos parecieron incompatibles para nuestros fines, ya que nuestra misión es percibir los hechos tal y como se practican hoy en día, sin importar todo lo interesante que nos resulten los referentes histórico-antropológicos.

También conocimos a Abelardo Jurado, encargado del departamento de cultura de la Delegación, a diferencia de nuestra entrevista con Javier, aquí si tuvimos el tiempo para exponer el proyecto detalladamente. Él se notó interesado e incluso nos invitó a su pueblo a platicar con los jóvenes de aquel lugar porque, a pregunta expresa sobre el apego de ellos a las tradiciones de su localidad, nos aseguró que no les importan y que incluso son motivo de bromas. Nos parece importante señalar que Abelardo Jurado hizo hincapié varias veces en su satisfacción por el empuje industrial y económico de San Pedro Actopan, a pesar del enfoque netamente mercantil. Don Abelardo forma parte de un grupo de fomento al libro Náhuatl y conoce a bastantes personas por toda la región y nos ayudó mucho al darnos los nombres de los poblados en los que viven o laboran sus conocidos y adonde probablemente encontraríamos lo que indagábamos. Nos

dijo que fuéramos a esas comunidades y que con su aval solicitaríamos más información con los contactos que nos refirió. Por lo tanto, programamos nuestras siguientes visitas con base en los datos de Don Abelardo.

*26 de julio del 2001*

Liliana, Guadalupe y Thalía fueron por primera vez a una de las comunidades de Milpa Alta, Santa Ana Tlacotenco. En esa fecha se llevó a cabo el primer día de fiesta de la Patrona del pueblo. Al llegar al lugar no fue lo que esperábamos debido a nuestras ideas preconcebidas acerca de este tipo de comunidades. Creíamos que sería de menor tamaño y menos urbanizada pero la realidad que observamos fue diferente. Una situación muy atractiva fue que pudimos apreciar ciertas manifestaciones rituales que se llevaban a cabo en el atrio de la iglesia, en la que la mayoría de los que las representaron fueron niños y algunos jóvenes.

Pudimos ver a los Vaqueritos, quienes hacen un círculo, emulando como un rodeo en el que se desenvuelve la práctica ritual: un vaquerito (que trae un babero de carnicero bordado) va con el caporal y le pregunta por algún torito, éste le dice que hay uno muy bravo y le recomienda que vaya preparado con su machete y se encomiende a la virgen de Santa Ana. El vaquerito va y se pone frente a la puerta de la iglesia y le pide a la Virgen que lo cuide y proteja para que salga con bien. Inmediatamente el vaquerito va a buscar al toro y otro vaquerito con un toro de cartón forrado con piel y con cuernos se lo coloca en los hombros y se lanza contra el vaquerito bailando junto con él golpeando el piso y los talones, cada que era golpeado por el toro el vaquerito gritaba -¡Hay Toro!-. Después de la danza el vaquero daba gracias a la virgen de Santa Ana y preguntaba a la gente que qué les había parecido el torito y él, a lo que la gente contestaba a coro -¡una cosa muy linda!-. Posteriormente entraban otros vaqueros y repetían lo anterior.

Otra práctica que presenciamos fue las Aztequitas, escenificada por niñas de una edad aproximada de cuatro a trece años, las cuales vestían trajes blancos, caracterizados por blusa, falda y una capa, las dos últimas bordadas con lentejuela de alguna imagen prehispánica o religiosa, como una Virgen de

Guadalupe, un Calendario Azteca, un guerrero o un santo, etc. Cada una portaba un palo de madera tallada con una figura muy característica, la cual representaba un arma de los antiguos guerreros prehispánicos, con la que bailaban frente a la entrada de la iglesia y cantaban en Náhuatl, además que ayudadas de esa arma hacían vallas dejando pasar a los peregrinos que llegaban.

También vimos a otro grupo de vaqueros y vaqueras que bailaban golpeando el piso y sus talones. Por último, observamos a los Santiaguitos que vestían como españoles, a estos sólo los advertimos, ya que su participación aún no comenzaba.

Al terminar la misa nos acercamos al sacristán y este nos presentó a Alejandro Barilla, un muchacho que desde muy pequeño fue sacristán y asistía en las labores parroquiales. Notamos que Alejandro tiene cierta jerarquía en el pueblo, debido al puesto que desempeñó durante muchos años, además de que auxilió a todos los padres que llegaron a la comunidad y no sabían las particularidades y fiestas de Santa Ana Tlacotenco. Él, muy amablemente, nos invitó a comer (rico arroz, pollo con mole y tamales de frijol) junto con los muchachos del coro. En su casa nos informó las fechas de las celebraciones que se realizan durante todo el año en el lugar y los rituales que todavía se acostumbra. La mayoría tienen que ver con la religión directa e indirectamente, pero, además, se practicaban rituales sociales, tales como la pedida de mano para casarse, la boda y la saludada. También dijo que los rituales prehispánicos como el culto a la tierra ya no se efectuaba, pero nos prometió presentarnos a las señoras más longevas de la comunidad para que nos contaran sobre esas prácticas rituales que ya no se efectúan hoy en día.

Por último, Alejandro nos dijo que él nos ayudaría en lo que pudiera. Quedaron pendientes las visitas a las señoras mayores del pueblo y nos comprometimos a regresar en una semana al último día de fiesta (la octava), en el que se realiza el cambio de mayordomía. Realmente salimos de la comunidad muy emocionadas por el trato que nos habían dado, ya que la gente era muy amable y abierta con nosotras, algo muy importante es que comprobamos que en

Santa Ana todavía se llevan a cabo prácticas rituales y teníamos la certeza de que encontraríamos otras.

*2 de agosto del 2001*

Tal y como habíamos acordado, esa fecha llegamos puntuales a la Octava de Santa Ana Tlacotenco, el día del cambio de mayordomía. Buscamos la iglesia y alcanzamos gran parte de la misa, al principio se podía caminar por la explanada, pero conforme fue avanzando la mañana se llenó de gente y de vendedores. Además, notamos de inmediato la presencia de jóvenes y niños ataviados de diferentes maneras, unos de vaqueros, otros con indumentaria indígena y muchas niñas con una vestimenta autóctona complementada con una especie de arma de madera conocida como maza, más tarde nos explicaron que se trata de un requisito para llevar a cabo varias danzas tradicionales. La misa duró bastante más de lo que nosotros conocíamos y al concluir nos incorporamos a la popular procesión por las capillitas de Santa Ana. Un aspecto que llamó mucho la atención de nosotros fue que casi al final de la misa se escuchó una oración en Náhuatl para la Virgen de Santa Ana. La caminata fue muy concurrida, se acompañó con música de banda, rezos, cohetes y un aroma muy agradable, producido por una camioneta que se adelanta a toda la gente y arroja una planta llamada Poleo que, al ser triturada por los pies de los transeúntes, despide esa fragancia tan peculiar. Después de detenernos en varias capillas diseminadas por la comunidad regresamos a la iglesia y buscamos a Alejandro Barilla, quien nos presentó con muchas personas y nos convidó a la casa de los nuevos encargados de las celebraciones de la comunidad, es decir, al cambio de mayordomía.

Cuando llegamos a la casa en cuestión notamos que había mucha gente y que, al querer entrar nos dijeron que tenían preferencia los adultos, por lo que sólo por la intervención directa de Alejandro pudimos pasar hasta el cuarto mismo que se acondicionó especialmente para tan trascendente acto. A ese lugar únicamente pasaban parientes de las 2 familias involucradas: la saliente y la que recibía el privilegio de la mayordomía mayor. Nosotros estábamos apenados ya que en el cuarto que estaba acondicionado como capilla para la Virgen, sólo estaban

presentes todos los nuevos mayordomos (encargados de las danzas de las aztequitas, pastorcitas, santiaguitos, de los cohetes, etc.) Los únicos ajenos al ritual éramos nosotros. Algo muy interesante fue que no sólo fuimos observadores, sino que también participamos en el ritual, ya que rezamos junto con ellos y fuimos parte de la ceremonia.

En el ritual los nuevos mayordomos traen una corona de espinas cada uno en la cabeza, se recibe la imagen de la Virgen en medio de humo de incienso y copal. Asimismo, una señora pronuncia una oración en voz alta en la que le pide a la Virgen que ayude a la nueva familia de mayordomos a sacar ese gran compromiso, así como la responsabilidad que tienen con la comunidad. Al final, los hijos de los nuevos mayordomos (que ya son personas adultas) les quitan las coronas de espinas a sus padres y los ayudan a levantarse, ya que en toda la ceremonia permanecen hincados. Después se les da las gracias a todos los mayordomos menores y se invita a comer lo que se acostumbra en este ritual: tortas. La ceremonia es estrictamente religiosa y litúrgica, se lleva a cabo con total solemnidad y respeto. Cabe resaltar que en todo momento una cámara de video registró el evento. Inmediatamente de que finalizó la celebración Alejandro nos presentó con los nuevos mayordomos, quienes se mostraron de lo más accesibles a ayudarnos. Les platicamos a grandes rasgos nuestros objetivos y ellos nos permitieron hablar con su hijo (de 22 años aproximadamente) para saber cómo percibía ese acontecimiento y pudimos darnos cuenta por sus palabras, que él capta la dimensión del suceso similar a como sus padres lo asumen. Al mismo tiempo se efectuó una danza que representaba a los ángeles y al diablo, la cual era bailada únicamente por niños y niñas de entre 5 y 12 años de edad. Más tarde, Alejandro nos llevó a casa de los que dejaron la mayordomía, había mesas afuera de la casa, así como una banda musical, la cual tocaba alegremente. Allí nos dieron de comer de nuevo unos ricos mixiotes de res con nopales y arroz. Después de que satisficimos nuestro apetito plenamente se escuchó bullicio y gritos de que ya venían los nuevos mayordomos, por lo que se calló la banda, para dar paso a la banda de música que venía con la procesión. Los recién honrados venían bailando y algunos hombres traían canastas grandotas en los

hombros, con la cual bailaban y se la daban a otros hombres para que también se movieran con ellas. Los ex-mayordomos salieron a recibirlos y también bailaban al ritmo de la banda hasta que las canastas de tortas eran introducidas en la casa y a la vez salían charolas con mixiotes y nopales, las cuales se veían desfilar al ritmo de la música. Después la gente se sentaba y se disponía a comer, mientras que la banda seguía tocando. Como ya era tarde nos despedimos de todos, no sin antes agradecerles sinceramente el trato tan amable.

El tiempo que permanecemos en Santa Ana ese día, toda la gente se portó de forma excelente y en cierta manera nos hacía sentir comprometidos, principalmente con Alejandro Barilla, él nos dio todas las facilidades y asumió que ya era un hecho que nos habíamos decidido por ese lugar y por la mayordomía para realizar nuestro proyecto, pero el equipo decidió en consenso analizar otras posibilidades antes de seleccionar el ritual. Concluimos que ese acto, como manifestación comunitaria, tiene un gran arraigo, debido seguramente a que tiene como elemento sustancial a la religión.

Es importante mencionar que todas las edades están contempladas en las fiestas en honor de la Virgen, lo que puede contribuir al gran arraigo de las mismas en los individuos de la comunidad. También notamos que la participación de jóvenes entre los 18 y 25 años aproximadamente se limitaron a las danzas, en comparación con las demás personas que se involucran en todo el proceso festivo.

*17 de agosto del 2001*

Este día conocimos por coincidencia a René Vázquez, un historiador que se entusiasmó sobremanera con nuestro proyecto y que nos sugirió diversas cosas: bibliografía, contactos o formas apropiadas para cercarnos a los pobladores. Él nos recomendó asistir al día siguiente a clases de Náhuatl para conocer al maestro Francisco Morales y a una reforestación el domingo para involucrarnos en aspectos importantes para los lugareños y, a la vez, conocer a unas figuras importantes en la población: los comuneros.

Según las instrucciones de Abelardo Jurado dividimos el equipo en 3 pares para repartirnos las visitas a San Lorenzo Tlacoyucan, San Bartolo Xicomulco y San Pablo Oztotepec.

Guadalupe y Gustavo fueron a San Pablo. Nuestro objetivo fue localizar al profesor Gilberto Lozada Ortiz en la Quinta Casa de Cultura. Cuando llegamos ahí nos dijeron que daba clases de náhuatl hasta las 6:00 p.m., así que pedimos su dirección. Al encontrarlo nos invitó a pasar a su casa y ahí platicamos durante un buen rato. Le explicamos sobre nuestras intenciones y él pareció interesado, así que nos habló de lo que consideró, nos podría ser de utilidad. Se refirió a varias situaciones: a los regidores, fiscales y topiles; al estilo distintivo del toque de campana (la gente lo identifica según el motivo); a la curación de los niños llorones llevadas a cabo con huevo; al proceso practicado por las familias cuando se compromete en matrimonio una pareja; pero puso énfasis, por insistencia nuestra, que muchas de esas antiguas tradiciones se fueron perdiendo con el paso del tiempo a tal grado que han desaparecido en la actualidad. Algo sumamente interesante que pudimos notar fue que el preguntar por rituales la gente suele pensar que nos referimos a prácticas masivas, o a las más conocidas, y tienden a hablarnos sobre las que tiene que ver con la religión.

Afirmó que últimamente una pequeña elite cultural del pueblo se ha planteado recuperar ciertas manifestaciones ancestrales, pero que para la mayoría de la comunidad se diluyeron muchas costumbres. Nos dio muchos detalles sobre la peregrinación a Chalma y acotó que ese evento tiene mucho arraigo y que se sigue llevando a cabo, aunque con ciertas modificaciones de sus versiones precedentes.

Nos contó varias anécdotas, como cuando estaba joven y comenzaba a asistir a la escuela y era humillado por hablar su lengua. Cuando entró a la Normal sus propios padres dejaron de hablar Náhuatl para que no se fueran a avergonzar a su hijo, cosa de la que se arrepiente ahora, ya que si de algo puede estar orgulloso actualmente, es de su lengua y sus costumbres.

Cuando ya casi nos despedimos salió a la conversación su jardín impecable y sus árboles frutales, el profesor nos expresó orgulloso que él le dedica tiempo y

devoción al cuidado de su jardín porque así lo aprendió de sus mayores. Incluso nos explicó que únicamente siembra plantas de noche y en determinada etapa del ciclo lunar como lo instruyeron sus parientes, además de que el amor a la tierra y el cariño con que se riegan y cuidan los árboles y cosechas, es lo más importante para que den frutos. Él acostumbra platicarles a sus árboles y cuando ve algún fruto los besa como muestra de cariño y gratitud. En ese momento nosotros le manifestamos que eso era precisamente lo que queríamos abordar en nuestro trabajo y él nos contestó que lo pasó por alto porque no pensó que nos fuera a interesar. Ese suceso nos llevó a pensar que, o no nos supimos detallar de lo que pretendíamos informarnos, o que es una práctica privada e íntima; o de tan habitual que resulta, el profesor no creyó que fuera digna de tomar en cuenta. Reflexionamos que esta práctica es tan cotidiana para el profesor Gilberto que no la ve como ritual, por lo que aprendimos algo muy importante ese día: hay prácticas tan periódicas que muchas personas, más que considerarlas rituales, las ven como un estilo de vida normal.

Realmente fue muy interesante la plática con el profesor y fue admirable convivir con gente con ese amor, arraigo y respeto por la tierra, es sorprendente como alguien puede expresarse de una manera tan sensible de un árbol o del Náhuatl, su lengua originaria, que habla con mucho orgullo y que todavía esta perfeccionando.

A Francisco y Junior les tocó visitar San Lorenzo. El día en que fue visitado ese poblado al igual que como ocurrió en Santa Ana, se celebraba la octava de la feria del pueblo y el cambio de mayordomía. Indagamos entre las personas reunidas en la iglesia para esa celebración, sobre los rituales de esta comunidad; en su mayoría gente adulta.

Don Jacinto Martínez, uno de los entrevistados, nos contó que en ese lugar solamente se realizan las fiestas patronales con el motivo de preservar la unión entre las personas del pueblo a través de la devoción a sus santos, en este caso a San Lorenzo, el santo patrono del pueblo. Hubo también aquí diversas danzas como en Santa Ana de los grupos folclóricos representativos de las regiones del pueblo, como son los vaqueros, santiagueros y aztecas.



Don Jacinto nos contó que los rituales que más se practican son los que se llevan a cabo el día de la Santa Cruz, la celebración del Santo del pueblo y la presentación de la mayordomía, así como las fiestas patrias, el día de muertos y las posadas. Nos dijo que estos son los rituales en los que participa un mayor número de personas. Pero al igual que en Santa Ana, hay más participación de adultos y niños que de jóvenes. Agregó que todo lo que celebraba es con relación a lo religioso, en lo que coincidieron los demás habitantes entrevistados.

Igualmente Thalía y Liliana se dirigieron a San Bartolo Xicomulco, donde buscaron a Don Moisés Olivares Flores y Don Melesio Marcos. No fue muy difícil encontrarlos, ya que, en comparación con Santa Ana, esta comunidad es mucho más pequeña. El primer indagado no se encontraba pero fuimos atendidos por su hijo Adán, quien nos dio su teléfono para poder concertar una reunión. El segundo nos pidió que regresáramos el domingo, ya que en ese momento no le era posible atendernos.

*18 de agosto del 2001*

Este día pretendíamos conocer al maestro Francisco Morales y nos dijeron que daba clases de Náhuatl en Santa Ana los sábados a las 8:00 a.m. Él es muy respetado y es una de las personas más avanzadas en el conocimiento de su lengua materna, pero nos habían avisado que es una persona muy ocupada. Dimos con la primaria donde se imparten las clases y ahí vimos a René Vázquez y al profesor Gilberto Lozada junto con un reducido grupo de alumnos que se interesan en aprender Náhuatl. Nos invitaron a pasar y el profesor Francisco Morales nos dio la bienvenida y siguió atendiendo dudas del grupo, allí aprendimos algunas palabras en Náhuatl como libro- amochtli, corazón- ayólotl, y algunas más. Francamente no nos dio tiempo de mucho, ya que René nos lo presentó y camino a la salida le explicamos, de manera muy rápida, el proyecto y a quien habíamos conocido, lo único que nos dijo por cortesía fue que le parecía bueno que nos interesáramos en Milpa Alta y que las personas que ya conocíamos nos iban a ser de mucha ayuda y sin más se despidió. Entonces René nos comentó que había presenciado un ritual que ya no se llevaba a cabo y

que se escenificó por la visita de una persona distinguida. Consistía en que el padre debía llevar al monte el cordón umbilical de su recién nacido para abrir el tronco de un árbol con un hacha y dejar el cordón ahí con la intención de que la criatura asemejara la fortaleza del árbol. Interrogamos a algunas personas sobre esa anécdota y nos dijeron que esa práctica ya no se llevaba a cabo. Después nos despedimos, no sin antes confirmar nuestra asistencia a la reforestación del día siguiente.

Mientras comíamos en el jardín de la iglesia se nos acercó un señor de avanzada edad para compartirnos un poco de su pan, nosotros le ofrecimos de los sándwichs que llevábamos y de ahí platicamos largo rato sobre su vida. Nos comentó que había sufrido mucho porque se quedó huérfano de padre muy pequeño y tuvo que trabajar la tierra ajena e incluso emigrar hacia Estados Unidos. Favorablemente cuando se casó le heredaron tierras (él se refirió a que le dieron su "interés") para que mantuviera a su esposa e hijos y entonces encontró un motivo para quedarse y trabajar hasta que sus fuerzas se lo permitieran.

*19 de agosto del 2001*

Guadalupe y Gustavo se presentaron para acudir a una reforestación colectiva. Llegamos temprano a Milpa Alta y tardó en llegar el transporte que nos iba a trasladar a la reforestación. René Vázquez simplemente nos presentó como unos estudiantes que queríamos ayudar. Avanzamos por la carretera y subimos por una parte de terracería hasta donde se notaba claramente el límite entre las áreas de cultivo y el monte. Al bajar nos dieron nuestras palas y picos y enfilamos hasta donde estaba planeada la reforestación, aunque no nos conocían recibimos un trato muy amable. Inmediatamente se distinguían los comuneros, todos pasaban de los 45 años y eran tratados con mucho respeto por todos. Nos sorprendió la cantidad de niños que asistieron y luego nos enteramos que los habían llevado por parte de la escuela y la doctrina. De nueva cuenta no había muchos jóvenes entre 15 y 25 años. En el transcurso del trabajo conocimos a una egresada de nutrición de la UAM-X y ella, que es oriunda de ahí, nos explicó muchas cosas relacionadas con su comunidad.

A medio día llegaron los árboles y los niños comenzaron a sembrar, eran demasiados niños que rápido sembraron en los hoyos ya hechos y nos alcanzaron, las maestras siempre les decían a los niños –¡siembren a conciencia, si quieren regresar y ver su árbol grande!- los niños, a pesar del sol seguían sembrando, es más cuando nos alcanzaron cada adulto teníamos mínimo a dos niños esperando que hiciéramos hoyos y había momentos en los que no nos podíamos detener a tomar aire por tanta energía de los niños que se apuraban a sembrar para esperar rápidamente otro agujero. Ya cuando se sembraron todos los arbolitos, regresamos al paraje donde estaban los camiones y allí, las señoras y maestras ya tenían prendido el fuego donde estaban asando bisteces y chorizo, además, traían nopales, chicharrón, arroz, etc., los cuales compartieron con toda la gente que fue a reforestar. Lo que la gente llevó se puso en el centro para compartir, nosotros sacamos nuestros sándwichs y comimos con ellos. Los comuneros platicaban entre ellos, algunas cosas las decían en Náhuatl y para ser sinceros, son personas que sobresalen de la demás gente, ya que son señores maduros, con una gran presencia y mirada penetrante

Por un momento pensamos presentarnos con ellos y exponerles nuestro proyecto, pero desistimos porque se iba a ver muy interesado de nuestra parte, así que optamos por no acercarnos a sabiendas de que ellos están atentos a las personas que van y sobre todo, a quienes no conocen.

Después de comer las maestras reunieron a los niños con los comuneros y cada uno de ellos agradeció a los niños y les dijeron lo importante que es la reforestación para su población (Milpa Alta), ya que gracias a los árboles se tiene oxígeno y agua, además absorben el líquido alimentando los mantos acuíferos. Al terminar nos subimos al camión junto con la joven egresada de nuestra universidad, con la que platicamos mucho; en ese camión se subió uno de los comuneros que conocía nuestra nueva amiga y ella le preguntó que qué necesitaba para ser comunera ya que ella tenía gran interés por cuidar las tierras, él le dijo que si era hija de familia originaria de ahí y descendiente directo de algún comunero podría algún día serlo. Nos parece relevante acotar la parte que refirió sobre el juramento que cada año se hacen todos los comuneros en el cerro, en

donde reafirman su responsabilidad y la importancia que tienen ante las comunidades y su gente. Ellos son los representantes que cuidan los intereses de cada población y dicen que si es preciso defender con la vida esas tierras que tienen a su cuidado lo van a hacer. El comunero nos indicó que si alguien siembra en el monte debe de responsabilizarse por el cuidado de ese vegetal, por lo tanto quedamos de ir al cabo de un mes y medio para revisar el crecimiento de las plantas.

El camión nos dejó muy cerca de la delegación, ya que no pudo entrar hasta el centro debido a la fiesta de Milpa Alta, por lo que se despidió el comunero. Nuestra nueva amiga, nos acompañó a donde tomaríamos el transporte a nuestras casas y por casualidad nos encontramos a su mamá. La señora nos contó que antes también se acostumbraba que cuando nacían los niños, se les cortaba el ombligo y el papá iba al campo con su hacha para abrir un árbol y depositar en el centro el ombligo de su hijo o hija, después sacaba el hacha y el tronco volvía a cerrarse. La finalidad era que su criatura creciera tan fuerte como el árbol (este ritual ya nos lo había narrado René), pero también nos confirmó que ya no conocía a nadie que aún lo llevara a cabo.

Esta ha sido una de las mejores experiencias que hemos experimentado en Milpa Alta, pese al cansancio, lo que se aprende en esos momentos, ni los libros, ni ninguna teoría lo puede igualar, ya que es un contacto con la tierra, con la comunidad y con uno mismo.

A la par, Liliana y Thalía acudieron a San Bartolo Xicomulco a su cita con Don Melesio Marcos.

Fuimos recibidas con gran amabilidad y disposición. Al preguntarle sobre los rituales no comprendió muy bien a qué nos referíamos, así que tuvimos que planteárselo de otra forma. Don Melesio respondió que antes se realizaban misas u oraciones relacionadas con la agricultura y que ahora lo único que se celebra es la fiesta en honor de San Bartolo. Comentó que muchas de las personas de ahí, principalmente los jóvenes, sólo asisten a la fiesta para emborracharse. También nos platicó de lo mucho que había cambiado el lugar desde que él llegó a vivir ahí, porque él es originario de Puebla.

A diferencia de Santa Ana, en lugar de mayordomos hay fiscales y cada uno de éstos se encargan de algún aspecto en la celebración, por ejemplo, de llevar mariachis, de recibir a las personas que asisten de otras comunidades, ya que también se realizan peregrinaciones que vienen de Santa Cruz, Santa Rosa, San Pedro, entre otras.

Finalmente, nos invitó a participar en la fiesta de San Bartolo, que se llevaría a cabo la semana siguiente. Afirmó que asistiendo veríamos más claramente en qué consisten sus celebraciones.

*24 de agosto del 2001*

El viernes 24 de agosto fue la fiesta de San Bartolo Xicomulco, que es más corta que la de Santa Ana, dura sólo tres días. Asistieron Liliana, Junior, Paco, Thalía y Guadalupe.

Al llegar nos dimos cuenta de que algunas de las personas que realizaron los bailes también estuvieron presentes en Santa Ana, lo que nos hizo preguntarnos si aquellas personas eran de San Bartolo y se trasladaron a Santa Ana o viceversa. Llamó mucho nuestra atención la presencia de personas que realizaban bailes prehispánicos, muy similares a los danzantes que se encuentran en el Zócalo. Puestos de comida, platería, bebidas, ropa, cohetes, una banda musical, uno que otro “vaquerito” bailando en el atrio de la iglesia, una pequeña procesión de “chalmeros” y una gran fila de juegos mecánicos conformaron la celebración.

Posteriormente, nos dirigimos a la casa del señor Melesio, quien nos invitó a comer guajolote con mole casero, echo por él, arroz y tamales de frijoles, que comimos con gusto. Como el señor estaba un poco ocupado atendiendo a sus invitados, de vez en cuando hacía comentarios, mientras nosotros apreciábamos su gran casa en la que en el patio de adelante hay un gran número de plantas, en el patio de atrás, además de sus árboles frutales, tiene a sus animalitos.

Después de estas primeras visitas a Milpa Alta y a algunas comunidades que la conforman todas las personas con las que pudimos hablar coincidieron en que la gran mayoría de las prácticas o representaciones que no tienen un vínculo directo con la religión han tendido a disiparse con el paso del tiempo. Los mayores

recuerdan algunos actos dedicados a los elementos (principalmente relacionados con el ciclo agrícola) pero que se han ido perdiendo gradualmente hasta llegar al borde de la desaparición en nuestros días.

*29 de septiembre del 2001*

En esta ocasión fuimos a Santa Ana Tlacotenco, a sugerencia de Salvador Reyes, para que él nos presentara formalmente con los asistentes a clases de Náhuatl, pero principalmente con el profesor Francisco Morales. Ya habíamos tenido la oportunidad de ir a esas lecciones, así que nos pareció adecuado haber conocido con anterioridad a muchas de las personas que ahí asisten sin la necesidad de que alguien nos presentara. La intención era que Salvador, que ha trabajado en la región con mucha gente, nos avalara para que ellos nos auxiliaran como redes de contacto y fuente de conocimientos para el proyecto.

Las clases son amenas y entretenidas, las conducen el profesor Francisco, para avanzados, y el profesor Isidoro se encarga de las lecciones para principiantes y la poca gente que asiste (alrededor de 25 entre las dos sesiones) lo hace con gran entusiasmo e interés. Es importante resaltar que son las únicas clases de Náhuatl en toda la región y que sólo acuden 6 ó 7 personas de Santa Ana, los demás son de los diferentes pueblos milpaltenses o visitantes con fines académicos.

Esta vez tuvimos un recibimiento muy cálido por parte del profesor Francisco, ya que al llegar nos decía *xinopanolti, xinopanolti* (pásenle, pásenle), todos entramos y nos dispusimos a escuchar la clase, el profesor escribía y al terminar nos hacía pronunciar a cada uno y después a todos juntos palabras y frases, tales como el saludar: *¿quen otimotlathuilli?* (¿Cómo amaneció?); cómo se contesta, *cenca cualli tlazocamati* (muy bien gracias); preguntar dónde esta algo, *nitlahtlaniz campaca in...*, entre muchos otros. Al terminar la clase sirvieron café y galletas para calmar el frío, nosotros aprovechamos para platicar con el profesor Gilberto Lozada, a quién conocimos en San Pablo Oztotepec, él viene a perfeccionar el Náhuatl. Mientras tanto Salvador platicaba con el profesor Francisco, quien mostraba interés para finalmente acceder con gusto a auxiliarnos

ante la mirada aprobatoria de Salvador. Vale la pena recordar que ya habíamos tratado de obtener la ayuda del profesor cuando visitamos por primera vez las clases de Náhuatl, pero en esa ocasión apenas si nos dio tiempo de presentarnos porque él ya se tenía que ir, ya que es una persona muy ocupada. Así que nos agradó que decidiera ayudarnos, pero insinuó que tenía proyectos pendientes, entre ellos la grabación de cánticos en Náhuatl, por lo que requiere ayuda técnica. Con esto no queremos decir que sea algo malo ni mucho menos, pero que nos planteó que el apoyo fuera mutuo. Además, parece algo lógico porque el profesor Francisco es muy emprendedor e inquieto.

Cuando nos despedíamos de todos nos contaron que estaban organizando una pequeña convivencia para la siguiente sesión con motivo del onomástico del profesor Francisco a la que nos invitaron, así que cada uno cooperó con cinco pesos para la tamaliza y el pastel que se comprará para festejar.

Ya afuera de la escuela, Salvador dijo que evitáramos en la exposición plantear cosas muy técnicas y que fuera lo más sencilla y clara posible. Cuando Salvador se despidió, nosotros nos divididos en grupos de dos, a recorrer Santa Ana para observar la estética del pueblo. Al quitarnos nuestros lentes etnográficos fuimos a la biblioteca de Milpa Alta a redactar cada quien su experiencia en el recorrido del pueblo, al terminar conjuntamos lo que pudimos observar.

### *6 de octubre*

Ese sábado 6 asistimos nuevamente a la clase de Náhuatl para presentar nuestro proyecto ante el grupo y en esta ocasión Salvador no nos acompañó porque no quería que su presencia interviniera, ya que él ha trabajado con varias personas del grupo.

Al término de la clase, que incluso concluyó antes, el equipo se levantó y pidió unos minutos para explicar en qué consiste el proyecto de investigación, los objetivos, las necesidades, entre otras cosas, lo teníamos planeado de tal forma que cada uno de nosotros expusiera una parte del texto siguiente:

### *Exposición breve y sencilla del proyecto*

Queremos agradecerles que nos permitan unos minutos de su clase para poder platicarles nuestro proyecto. Somos estudiantes de la Universidad Autónoma Metropolitana, plantel Xochimilco, nos encontramos cursando el onceavo trimestre en la carrera de Comunicación Social, nuestra área de concentración se llama Televisión Educativa y para concluir nuestros estudios estamos llevando a cabo nuestra tesis aquí en Milpa Alta. (Presentación de cada integrante del equipo)

Tenemos tres meses trabajando en el proyecto, hemos recopilado información y visitado regularmente algunas comunidades, al mismo tiempo conocimos a varias personas originarias de Milpa Alta, entre profesores, historiadores y habitantes, que nos han orientado sobre las tradiciones que se practican aquí. Después de conocer varias nos interesamos mucho en la tradición oral del Huehuetlahtolli y decidimos realizar nuestra tesis sobre este tema. Por tal motivo, nos presentamos aquí por sugerencia de nuestro asesor, Salvador Reyes, para explicar el plan a personas involucradas en las tradiciones orales. Como varios recordarán ya habíamos tenido la oportunidad de visitarlos en estas lecciones de Náhuatl, precisamente hace una semana le comentamos nuestras intenciones al profesor Francisco Morales, quien nos brindó su apoyo y a la vez nos pidió que hoy les presentáramos nuestros objetivos:

-El primero es conocer la característica del Huehuetlahtolli, que nos cuenten qué representa para los adultos de la comunidad esta costumbre, como consecuencia de lo anterior, pretendemos saber de qué manera ha cambiado esta tradición oral a lo largo de los años.

-Asimismo queremos que nos platicuen cuál es la forma en que los adultos enseñan esta tradición a los más jóvenes.

-También hemos contemplado dialogar con los muchachos para que nos digan su opinión con respecto a este tema o de que manera lo aprecian las nuevas generaciones.

-Es importante señalar que una parte importante del proyecto es la probable influencia de la televisión en la forma de acoger la práctica del Huehuetlahtolli.



-Posteriormente, queremos realizar un programa de televisión educativa en el que abordaremos esta tradición y para llevarlo a cabo hemos contemplado el apoyo y colaboración directa de los pobladores, porque creemos que los más indicados para tratar el tema son aquellos que las llevan a cabo. Por lo tanto, queremos invitar a algunas personas a participar en el manejo de cámara, la realización del guión y en todo el proceso de producción.

Nuestro aporte a la comunidad es poner a su disposición un medio de comunicación para expresar de diferente manera a los vecinos de Milpa Alta, una de sus tradiciones, hecho por y para la comunidad. Si conjuntamente logramos que los jóvenes consideren esta costumbre y reflexionen sobre su valor cultural nos daremos por satisfechos y el proyecto habrá cumplido uno de sus propósitos básicos.

Finalmente, hemos planeado que el programa de televisión se difunda específicamente en poblados de Milpa Alta, ya sea en escuelas, casas de cultura o donde pueda resultar de provecho, según el criterio de la propia comunidad.

Muchas gracias por su atención.

Pero no fue así debido a que comenzó el festejo y las personas estaban más interesadas en comer que en el proyecto, sin embargo, cada uno de nosotros platicó con diferentes personas durante el convivio. De esta forma pudimos planteárselos mejor, pero nos dimos cuenta que cada uno de ellos tiene una idea diferente acerca del Huehuehtlahtolli. El profesor Francisco sugirió realizar una dramatización donde se representara cómo el papá le dice un Huehuehtlahtolli a su hija o a su hijo, por lo que quieren ficcionalizarlo de una forma idealizada o purista que no tiene mucho que ver con lo que realmente se lleva a cabo actualmente. Además de que son personas de cierta elite cultural, pues en su mayoría son académicos o estudiosos. Nosotros accedimos a ese ofrecimiento, aunque no es lo que pretendemos, pero les pedimos que nos invitaran a todos los lugares en el que se pudiese llevar a cabo un Huehuehtlahtolli.

Después de la exposición y de la clase, nos dispusimos a comer de todo lo que prepararon las señoras, tamales, café, pastel y gelatina, claro que antes le cantamos las mañanitas al profesor Francisco, quien estaba muy contento.

También conocimos al profesor y músico Chavira, él se mostró muy interesado por el proyecto y habló acerca de su interés por la música y los cantos en Náhuatl. Hasta ofreció presentarnos a uno de los nahuatlatos más reconocidos para que lo entrevistáramos y platicáramos con él, cosa que después se nos olvidó y que no hemos vuelto a mencionar.

Ya en Milpa Alta, en la biblioteca, trabajamos un rato en el marco teórico del proyecto y en su metodología.

*13 de octubre del 2001*

Ese día asistimos a Santa Ana casi todos puntuales, ya que la clase de este día iba a tratar acerca de los *camapitzotlahtollis* (groserías), cosa que nos entusiasmó mucho y recordamos la metodología freiriana, de las palabras generadoras de las que habla Freire para alfabetizar son una verdadera maravilla, ya que en un día casi nos aprendimos 13 palabras que dudamos se vayan a olvidar, tal es el caso de: *xoxo* (pendejo), *nimitzayanas* (te la voy a partir), entre muchas otras; ya que son vocablos que todos pudimos retener fácilmente y que practicamos seguido en la escuela. Llamó nuestra atención el hecho de que antes de comenzar la clase el profesor justificó el por qué de la misma, pues dice que responden a las necesidades de los seres humanos y no la da así porque sí. Al principio el profesor estaba apenado pero poco a poco empezó a tomar más confianza y ya no se justificaba tanto, pues recalcaba que estaba ante personas de amplio criterio.

Después de esta dosis de cultura general y de la fructífera clase, al salir de la lección nos separamos, como la semana pasada, a observar ahora la forma de vestir y de conducirse de la gente de esa comunidad. Coincidimos en que Santa Ana es un pueblito muy sencillo y modesto que se distingue por gente trabajadora, donde es muy común ver desde temprano demasiada actividad por parte de la gente mayor, las señoras van y vienen del mercado con sus rostros despiertos como si se hubieran lavado la cara, las señoras más grandes van muy bien peinadas de una o dos trenzas, su ropa es muy característica, ya que suelen ponerse vestidos floreados, ya sean de colores claros o vivos, un delantal y

encima un chaleco o suéter. Algunas llevan calcetas largas para abrigarse del frío y otras sólo sus zapatos de hule o tela, la mayoría llevan bolsas de mandado en las que nunca falta el pan, otras llevan verduras, elotes, nopales, frutas, yerbas, entre otras cosas, que van a vender al mercado de Milpa Alta.

Los señores que caminan por las calles portan pantalones de mezclilla o de tela, camisas claras, ya sea de manga larga o corta, suéter o sudaderas, botas mineras o zapatos choclos, la mayoría trae sombrero; se puede ver quienes van al campo, ya que sus ropas revelan que son de trabajo, por lo sucia de tierra y la sencillez.

A pesar de las actividades que tienen que hacer son personas muy atentas y de buen carácter y como Santa Ana es relativamente pequeño la gente se conoce y se saluda familiarmente con un acentito provincial. Algo muy importante es que sus manos y sus pies que están secos, cuarteados, con tierra, llenos de ampollas y juanetes nos hablan de la dura jornada de trabajo que realizan día a día, de la lealtad a la tierra, de su humildad y sobre todo de sabiduría que la experiencia y el tiempo les ha brindado. Aunque el pueblo no es sólo de gente grande, son a los que más se les puede ver debido a que los niños y jovencitos están en las escuelas, y la generación de 25 a 35 años se encuentran trabajando fuera de la comunidad. En sus rostros se puede ver paz, pero también tristeza y cansancio, se ve una gran riqueza cultural, así como humildad económica y sobre todo una gran fuerza.

*27 de octubre del 2001*

En esta ocasión asistimos a clase, pero como el sábado anterior no fuimos el profesor Francisco nos dijo que ya tenían a las personas que nos iban a ayudar en la dramatización del Huehuetlahtolli. Además, ya habían seleccionado el discurso que iban a dar y que los mayores serían los padres y los más jóvenes los hijos, inclusive invitarían a una persona de la comunidad, ajena al grupo, para que nos ayudara.

Al escuchar esto, inmediatamente, decidimos grabarlo, aunque esa no era la parte fundamental de nuestro trabajo, ya que no nos enfocaremos en las

representaciones, sino en como se dan en la actualidad. Por otra parte, es importante porque nos vamos a dar cuenta de lo que representa para ellos, además de percibir su visión acerca del mismo, pues ellos son los que van a grabar dicha representación.

También, el profesor Francisco, nos explicó la cosmovisión que tenían nuestros antepasados acerca de la muerte, de las creencias y actividades que se realizaban cuando alguien moría. Nos leyó relatos contenidos en el Códice Florentino, tanto en su lengua original como traducidos al español y, al final de la clase, nos dio un texto que hablaba acerca de esa tradición.

Nos habló sobre el Mictlan, la primera morada de los muertos, allí iban todos los que morían de muerte natural; el Tlalocan que es el paraíso terrenal donde hay abundancia, allí acudían los que morían por accidente (ahogados, porque les cayó un rayo, etc.); otro lugar es el cielo donde vive el sol, un lugar privilegiado ya que no cualquiera podía entrar, sólo los guerreros que morían peleando, los prisioneros sacrificados y las mujeres que morían en labores de parto, ellos tenían la ventaja de reencarnar en algún animal ya fuese águila, leopardo, entre otros. Por último, había un lugar llamado Chichicauhcuahco en el que sólo podían entrar los niños que murieron antes de haber alcanzado el uso de la razón. Algo muy interesante fue que a todo aquel que moría se le quemaban sus ropas y se sacrificaba un perro para que éste le ayude a superar ciertas pruebas, como pasar un río.

Al terminar la clase, les encargamos que si sabían de algún evento (boda, bautizo, quince años, etc.), nos avisaran. Al decir esto el profesor Gilberto Lozada nos invitó ese mismo día al bautizo del hijo de su sobrino, el cual iba a ser en la tarde, asimismo, el profesor Isidoro nos invitó el día primero y dos de noviembre a su casa para que viéramos como se celebran a los difuntos en Santa Ana.

Al salir de clase, a pesar de que ya eran las diez de la mañana, había neblina y de vez en cuando briznaba, ya que ese día entró un frente frío, y para nuestra suerte no íbamos preparados para ese clima que calaba hasta los huesos; las calles estaban casi vacías, el suelo mojado y nosotros despedíamos vaho por la boca y por la nariz cada que respirábamos, hasta que decidimos irnos a proteger

del frío en la biblioteca de Santa Ana mientras pensábamos qué íbamos a hacer hasta las dos de la tarde, que era cuando empezaba la misa del bautizo al que nos invito el profesor Gilberto. En la biblioteca estuvimos hablando sobre la asesoría del día anterior con Salvador Reyes y todo lo que faltaba por hacer en cuanto a lo teórico. En el trabajo de campo decidimos esperar que dieran las 11:30 de la mañana para ir a la casa de Alejandro Barilla, el joven que estuvo de acólito en la iglesia, para pedirle que nos presentara a los contactos de los que ya él nos había dado nombres; allí su mamá, doña Micaela nos recibió y pasó hasta la sala, amablemente nos dio un té de cedrón caliente, pan de fiesta y cocoles muy ricos, que la verdad nos ayudaron bastante, ya que ninguno de nosotros habíamos desayunado. Mientras comíamos la señora Micaela nos platicaba sobre cómo a su hijo le gustó involucrarse con la iglesia. De repente llamó por teléfono Alejandro, para avisar que no iba a poder ir a su casa ese fin de semana porque tenía mucho trabajo y nos dejó el recado de que nos comunicáramos con él vía e-mail. Mientras ellos hablaban por teléfono observamos el interior de la casa de Alejandro. En la sala existen imágenes religiosas, de la señora de Santa Ana, en la cocina una Última Cena y también en la sala había un cuadro muy grande de la Virgen de Guadalupe, en donde se coloca el altar para la festividad del Día de muertos. Además, había diplomas, reconocimientos escolares y fotos de la familia, un estéreo y un televisor modernos, en el cual un niño veía un programa que utiliza un ritmo estético notablemente ágil.

A pesar de que su hijo no iba a venir, doña Micaela no nos dijo en ningún momento que desalojáramos la casa, sino al contrario estuvo muy platicadora recordando cuando vivió en el centro de la ciudad. Le daba mucho miedo que en la colonia donde vivieron un tiempo fueran a desconocer a sus hijos y les hicieran algo, hasta que la tía de su esposo, que es originario de Milpa Alta, les dio la casa en la que actualmente viven. Aunque sus hijos no nacieron en Santa Ana, ellos se dicen santaneros de hueso colorado y la prueba esta en que ninguno se quiere ir de allí.

Por un momento la señora se levantó y nosotros al ver la hora también, ya que San Pablo Oztotepec, donde iba a ser el bautizo, queda a cuarenta minutos

de ahí. Al pasar a la cocina la señora ya estaba por prepararnos unas salchichas, por lo que tuvimos que decirle que ya habíamos desayunado y que teníamos que irnos, nosotros después de un lapso de entre “no señora, muchas gracias, de verdad no se moleste, ya desayunamos” y la señora “quédense, ahorita se van, nada más se echan un taco”, le prometimos que el día dos de noviembre la íbamos a visitar a ver su ofrenda, ella resignada e incrédula nos dejó ir.

Como ya era tarde apuramos el paso para llegar a la iglesia, sólo que al llegar a San Pablo Oztotepec nos encontramos con la sorpresa de que había dos iglesias, la que está en lo alto, frente al Cuartel Zapatista y la del Señor de Chalma. Fuimos a la que está frente al Cuartel Zapatista y tuvimos que subir muchísimas escaleras, para ese momento ya teníamos las manos, nariz y pies entumidos, ya que ni con la subida entramos en calor. Al llegar a la iglesia observamos que no había nada de bautizo, tras nuestro desconcierto llegó una señora que al parecer también buscaba un bautizo. Llegamos a la conclusión de que era en la otra iglesia, así que seguimos a la señora, nosotros temblábamos de frío, mientras que ella y su hijito caminaban rápidamente, ella dijo que ya se había aclimatado al ambiente gélido, ya que vivía en lo más alto y que a veces hacía más frío.

Al llegar a la iglesia del Señor de Chalma, la misa ya había comenzado y, aunque todos buscamos con la mirada al profesor Gilberto, no lo pudimos ver hasta el final, ya que era un bautizo masivo y había bastante gente. Al estar escuchando la misa resultó interesante que después del ritual de echarle el agua bendita en la cabeza al niño el padre dijo un breve discurso dirigido a los niños bautizados. Los instaba a que siguieran el camino del bien, que respetaran a sus padres y que recordaran que esas ropas blancas que llevaban simbolizaban la luz y la pureza de su alma, ¿Ese no había sido un Huehuetlahtolli?. Algo muy importante dentro de la liturgia fue una parte en el que el padre pregunta que si creemos en Dios y en la Iglesia y todos al unísono responden “si creemos”. Cuando preguntó que si renunciamos a Satanás y al pecado teníamos que contestar “sí renunciamos”. Al terminar esto, el padre dijo que no nos olvidáramos de lo que habíamos contestado y, que por lo tanto, teníamos que olvidarnos de

extrañas creencias y que los papás se dejaran de estarle poniendo fetiches a sus hijos como listones rojos, ya que no eran necesarios si creían en Dios. Es extraño escuchar a un padre diciendo eso en un lugar donde se llevan a cabo muchas costumbres de protección, tanto en la casa como a las personas, por ejemplo, a los niños les ponen además del listón rojo su ojo de venado para el mal de ojo, un amuleto con sábila, herraduras, santos en la entrada de la casa, a los niños cuando duermen se les coloca debajo de la almohada unas tijeras abiertas en cruz para espantar a las brujas, entre muchas otras.

Al salir fuimos con el profesor a la casa de cultura, La Quinta, en la que nos enseñó todo el lugar y pudimos leer lo que celebran el 12 de Octubre y no es precisamente el día de la raza. Resulta que como Oztotepec es uno de los pueblos más altos no había algún río cerca y tenían que acarrear el vital líquido desde muy lejos o comprarla al dueño de la antigua hacienda que es ahora la casa de cultura. Y no fue hasta un 12 de octubre de algún año, entre los cincuenta, que en San Pablo se colocaron las primeras llaves de agua y desde entonces se acostumbra hacer fiesta y adornarlas. Después del recorrido por La Quinta fuimos a la casa del sobrino a comer molito, arroz y tamales, que estaban muy ricos, al poco rato llegó una procesión que traía el estandarte de la iglesia, le tocaba recibirlo a la familia para tenerlo un mes en casa. Como ya era tarde y el frío ya no se aguantaba más, todo el equipo decidimos retirarnos, a excepción de Gustavo, quien quiso quedarse porque a las siete de la noche en La Quinta iba haber un evento de narraciones de cuentos e historias, que tienen que ver con la tradición oral.

Afortunadamente, el profesor Gilberto Lozada y su esposa me permitieron quedarme en su casa porque la sesión de narraciones en La Quinta iba a terminar tarde, después de despedir a los integrantes del equipo nos dirigimos a su domicilio donde platicamos bastante y cuando dieron las 7:00 fuimos a la casa de la cultura al evento antes mencionado. Cuando llegamos no había mucha gente y la que ya estaba encendió fogatas para protegerse del gélido clima. Poco a poco comenzaron a arribar las personas y cabe resaltar que en todo momento el profesor me presentó con ellas y me trataron como a un invitado especial. Un poco

más tarde llegó la chirimía de Milpa Alta, de tres integrantes, para amenizar la velada. De inmediato se subieron a una especie de estructura elevada de tres niveles donde interpretaron varias melodías. Vestían su traje tradicional, a pesar del frío inclemente. Por medio de un micrófono frecuentemente invitaban a la comunidad a asistir al acontecimiento. Incluso hubo varios representantes del INI en la sesión. Cuando se juntó una buena cantidad de espectadores comenzaron las narraciones alusivas al día de muertos acompañadas de café y pan de muerto. Para tal efecto se colocó una manta y varias hileras de sillas. En un principio, las leyendas corrieron por cuenta de varios señores de la comunidad, entre historia e historia la presentadora le pedía a los asistentes que se animaran a participar y que se apuntaran en la lista para llamarlos por orden. Poco a poco diversas personas superaron el temor a hablar en público y relataron muchos cuentos.

Mientras transcurrían las anécdotas, el grupo de jóvenes que habían organizado la sesión se fueron aislando hasta que las voces de los oradores se confundían con las de los adolescentes que charlaban animadamente. Cuando la situación se tornó incómoda el profesor Gilberto tomó la palabra y dirigiéndose a la concurrencia reclamó indirectamente a los organizadores su actitud. Se expresó preocupado por la conducta de los jóvenes cuando ellos mismos se habían encargado de emprender la reunión. "Si los cuentos que estamos contando no les parecen interesantes, ustedes díganos que debemos hacer para que nos presten su atención, parece que esto fue organizado para los mayores y los niños y nuestros jóvenes se desentienden de estas cosas."

Después de esta llamada de atención guardaron silencio y las historias transcurrieron otro rato hasta que alrededor de las 11:00 nos retiramos a descansar. La señora me preparó un sofá cama y una buena dotación de cobertores y gabanes para que no pasara frío. Al otro día desayunamos y continuamos conversando durante un buen lapso con relación a la vida en el campo y la ciudad, y sobretodo, acerca de la prolongada experiencia docente de la pareja, hoy jubilada. Verdaderamente, es de destacar el trato y las atenciones de la gente de estos rumbos.



*1 de noviembre del 2001*

El jueves 1 fuimos a la casa del profesor Isidoro Meza y al llegar a Santa Ana se veían las fogatas que hacen en los portillos de sus casas. Tienen la creencia de que los difuntos antes de pasar a las casas se sientan alrededor y se calientan, junto con las personas que se encuentran esperándolos, a esto le llaman la lumbrada y una señora de avanzada edad nos contó que antes se le conocía como "soplarle a los abuelitos". Desde el transporte se puede apreciar el olor del humo de las fogatas y se percibe un clima de tranquilidad.

Llegamos, aproximadamente, a las 7:00 de la noche y no vimos mucho movimiento, de hecho recorrimos los alrededores de la plaza de Santa Ana, por ejemplo, fuimos al mercado y no vimos nada fuera de lo normal, incluso la mayoría de los puestos ya estaban cerrados.

También se escuchaba música y se veían las luces de un sonido y caminamos hacia allá. Era una tocada pero no se veía quienes estaban en ese lugar pues estaba tapado con lonas negras. Afuera sólo había unos cinco jóvenes de, aproximadamente, 18 años, como observando el movimiento, pero en el tiempo que estuvimos ahí no entraron, así que las personas del sonido hicieron una invitación a los jóvenes para que fueran a divertirse. Llama la atención que en plano día de muertos hubiera programado un baile para ellos.

Posteriormente, caminamos hacia la casa del profesor Isidoro y muchas de las personas que estaban sentadas alrededor de la fogata también habían sacado su televisión o estaban escuchando música, y claro, no faltó quien estuviera departiendo, placenteramente, cervezas de por medio. El hecho de que la televisión acompañara la velada llamó mucho nuestra atención porque eso quiere decir que el medio forma parte de las prácticas cotidianas de las personas. También vimos a un grupo como de cinco o seis niños caminar con sus calabazas en las manos pidiendo su calaverita, pero desaparecieron de nuestra vista rápidamente. Le preguntamos a una señora que pasaba por el lugar qué en dónde estaba el panteón y sí es que celebraban algo ese día como velar junto a las tumbas, pero nos dijo que no se acostumbraba sino hasta el día siguiente.

Al llegar a la casa del profesor Isidoro nos recibió de forma muy amable y comenzó a platicar acerca de las costumbres que se llevan a cabo esos días por allá. También nos presentó a su mamá, a su esposa, a sus hijos, en fin a toda su familia, sin embargo, no convivieron mucho con nosotros. Nos platicó que los niños rezan en cada una de las casas para pedir su calaverita y que no les dan dinero, sino más bien lo que hay en la ofrenda como los tamales, pan de muerto, dulces, frutas, entre otras cosas. Pero en todo el tiempo que permanecimos en su casa (2 horas y media) no fue ningún niño. Asimismo, nos mostró la ofrenda de su casa y había un altar pequeño de imágenes, flores de cempasúchil y de mano de león, también había veladoras prendidas a los familiares ya muertos, a los amigos y también al *ánima en pena*. La ofrenda también tenía comida como: mole, pollo, pan, agua, atole, café y en el suelo había incienso y un petate en donde según la creencia, los muertos llegan a descansar esa noche. Antes de despedirnos nos invitó a regresar al día siguiente.

Cuando íbamos de regreso para tomar el taxi eran, aproximadamente, las 10:00 de la noche, íbamos acompañados del profesor y nos dijo que antes todas las casas hacían la lumbrada pero que ahora ya son menos las personas que lo hacen y que no sabía por qué.

La verdad es que creímos que iba a ser diferente, o sea, que encontraríamos las puertas de las casas abiertas dejando ver su ofrenda o a más niños recorriendo las calles pidiendo su calaverita, pero no fue así, o tal vez era muy temprano, pero nos tuvimos que retirar porque después de las 10: 30 escasea el transporte de regreso.

*2 de noviembre del 2001*

El viernes todos arribamos muy temprano a Milpa Alta para llegar juntos a la casa del profesor Isidoro Meza, ya estaba despierto y junto con su esposa y nueras estaban haciendo más tamales, pero ahora de maíz rojo. El profesor nos recibió y al terminar de poner los tamales en la olla, nos sirvió una taza de atole de pinole y un generoso plato de tamales, después de comer, como estaban muy apurados con lo de los tamales y de que ya tenían que irse al panteón, el profesor

nos dejó en el patio platicando. Después de un ratito el profesor sacó un sahumero y lo comenzó a encender y a echarle copal. En medio de ese rico y místico aroma, el profesor gritó que ya estaba listo y su esposa dentro de la casa le respondió que ella también. A continuación, él tomó el sahumero y entro a la casa rezando, nosotros por respeto no entramos, ya que se estaba llevando a cabo la purificación de las ceras, cada una de ellas lleva el nombre del difunto y al terminar este ritual nos dispusimos a ir al panteón.

Como la entrada principal estaba colmada no había paso para la camioneta del profesor Isidoro, por lo que decidimos estacionarnos en la parte trasera del cementerio y entrar por el hueco de un muro. Al ingresar al panteón un sentimiento muy extraño nos embargó, ya que la percepción de la muerte a la que nosotros estamos acostumbrados no es la misma. En vez de estar callados, solemnes y tristes orando por sus muertos, había desde la entrada un ambiente festivo, la música norteña hacía por momentos pensar que era una gran conmemoración ese lugar. Además, el colorido de todas las tumbas le daban una gran viveza y alegría al paisaje que observábamos. Al avanzar teníamos que brincar algunas tumbas porque el camino estaba bloqueado por toda la gente que estaba acompañando a sus muertitos. Las personas estaban serenas. La mayoría aprovecha esos días para reunirse con toda la familia que suele ser muy grande (abundan los ahijados y sobrinos), muchos están comiendo en el panteón, ya que pasan todo el día con sus difuntos, platicando con la familia y de paso quemando un poco las ceras para llevársela después a sus casas y terminar de consumirlas ahí. La comida no la llevan ellos, sino la compran en el panteón, en el menú no había mucho de donde escoger, ya que sólo habían ordenes de tacos dorados que vendían en canastas y chicharrones preparados; de postre no faltaban las alegrías, cocadas y una gran variedad de dulces tradicionales. En una tumba algunos hombres jugaban cartas, otros sólo platicaban y escuchaban la música del grupo norteño que no se daban abasto por la demanda que tenían. Cantaban una canción tras otra, la mayoría en alusión a la muerte y al amor, las canciones más pedidas fueron "amor eterno", "las mañanitas", "las tres tumbas", "la tumba falsa." En otra lápida, se observaba una familia que entonaba canciones religiosas y realizaba coreografía con las

manos, agitándolas hacia arriba y aplaudiendo. De vez en cuando un olor a marihuana se dejaba oler por el panteón, pero sólo era por instantes, ya que se perdía con el olor de las ceras y las flores de cempasúchil, nube y terciopelo rojo, que eran las que coloreaban ese lugar y le quitaban lo fúnebre.

En esas fechas, la mayoría de los niños en el centro del distrito federal están disfrazados y con su calaverita de plástico pidiendo dinero a la gente en el panteón, en este caso no; los niños estaban con sus familiares, disfrutando de la festividad y del fresco de los árboles. Otro aspecto muy característico de los que acostumbra la gente del centro de distrito federal en los panteones es lavar y barrer las lápidas y esmerarse en limpiar, ya que es la única vez que van a visitar a sus familiares, mientras que allí a la gente no le interesa quitarle la tierra, es más, es casi normal que tengan polvo, sólo le ponen sus flores y prenden las ceras, y lo de sí esta limpio o no pasa a segundo término.

El profesor Isidoro saludaba y platicaba un momento con sus familiares y amigos, con algunos en Náhuatl, después seguíamos avanzando dejando una cera en cada una de las tumbas de sus familiares y de su esposa. Nos llamó la atención que su esposa se comportó desde nuestra llegada muy seria y, hasta cierto punto, tímida, de hecho cuando el profesor Isidoro se adelantó a poner una cera a otro familiar la señora nos pidió que acompañáramos a su marido, después en el transcurso de la tarde la señora comenzó a platicar con las mujeres del equipo sobre cómo fue que conoció a su pareja, de sus hijos, del grupo de mariachi que tienen y de un sobrino que se suicidó por una mujer. Más tarde ya estaba plática y plática con el equipo, es más, creemos que estaba más platicadora que el profesor. La mamá del profesor, que también iba con nosotros, es una señora ya muy grande pero muy tierna y linda, ella también nos platicaba y decía que parientes estaban sepultados en cada tumba.

Ya de regreso doña Felipa, esposa del profesor Isidoro, nos bromeaba de que ojalá sus hijas (así acostumbra llamar a sus nueras, y ellas decirle mamá a su suegra) ya hubieran acabado de hacer la comida. Y, por suerte, que ya habían terminado. Al llegar nos sentamos a comer pollo con mole, sopa y tamales, mientras comíamos el profesor Isidoro nos contó de las clases intensivas que dio

de Náhuatl en el Ejército, y sobre el Himno Nacional que grabaron en su lengua madre.

Cuando ya nos estábamos despidiendo la señora Felipa prometió enseñarnos a hacer tamales, para que le fuéramos a ayudar. Ya cuando estábamos a punto de irnos nos dio un itacate de tamales preparados en la mañana, por lo que les dejamos nuestros teléfonos para permanecer en comunicación.

Al salir ya estaba oscureciendo por lo que Gustavo y Guadalupe apuraron el paso para llegar a la casa del profesor Gilberto Lozada en San Pablo Oztotepec, para ver como se acostumbra pedir la calavera. Al llegar las calles estaban muy transitadas por niños y jóvenes, la mayoría portaba algún disfraz alusivo a películas de terror de Estados Unidos. Ya en la casa del profesor Gilberto se comenzaron a escuchar gritos de niños a coro, "nooos permíteen rezar". La señora Luisa, esposa del profesor Gilberto, los pasaba y después de saludar a los niños, éstos se hincaban ante la ofrenda y se persignaban. Muchos de los niños hacían gala de su excelente memoria y de su empeño en el catecismo, varios grupitos de niños gritaban parejitos, ya fuera el Padre Nuestro, el Ave María, el Credo o algún misterio del Rosario que se quisiera leer del librito del catecismo. Al terminar todos en coro decían "me socorre con las animas benditas", en otros grupos se podía distinguir al niño o niña que si iba al catecismo y se aplicaba, ya que cuando rezaban a veces sólo a uno se le escuchaba rezar muy por arriba de los demás. Fue curioso que la mayoría de los niños iban disfrazados de brujas, vampiros, monjes y calabazas, cosa que se mezclaba con la práctica que realizaban. Además, dos grupitos después de rezar, cantaban una cancioncita que decía "ya llegó la Chilindrina, a pedir si mandarina, ya llegó el Chavo del ocho, a pedir su bizcocho, ya llegaron los abuelitos, a pedir sus tamalitos... ya llegó Pancho Pantera a pedir su calavera". Al término de la rezada y la cantada doña Luisa les daba fruta.

Mientras veíamos como pasaba cada grupo de niños a rezar, el profesor Gilberto nos platicaba sobre cómo él también gustaba de andar rezando para que le dieran sus "ánimas benditas." Recordó como antes, cuando era niño y no había

luz, el fogón era la fuente de integración y de reunión familiar donde se llevaba a cabo la trasmisión de la tradición oral.

*3 de noviembre del 2001*

En el transcurso de la semana anterior habíamos concertado una cita por e-mail con Alejandro Barilla. El día programado lo visitamos en su casa para que nos acompañara con personas mayores a solicitarles una reunión para comenzar a indagar sobre su percepción, la forma de poner en práctica y transmitir los consejos didácticos por medio del Huehuehtlahtolli. Pretendíamos separarnos un tanto de los integrantes de las clases de Náhuatl y empezar a relacionarnos con habitantes comunes de la localidad y para ello decidimos comenzar con las personas de edad lo suficientemente avanzada como para considerar sus opiniones.

Al llegar a su domicilio, él ya nos estaba esperando, tuvimos la oportunidad de acompañarlo mientras ponía música en Náhuatl a sus difuntos, ya que eran las 10:00 de la mañana y la tradición dice que se van a las 12 del día del 3 de noviembre. Mientras nos encontramos ahí su mamá nos invitó a comer tamales, pan de muerto y té de cedrón, también nos presentó a su tía, ya mayor y a su papá. Posteriormente, llegaron otros parientes a visitarlos. Aunque nuestra intención era concertar citas según una lista de posibles informantes que ya nos había dado, comenzamos a platicar y surgieron cosas muy interesantes. Le comentamos que habíamos estado en una sesión de narraciones alusivas al día de muertos en San Pablo Oztotepec y de ahí nos agarramos para contar historias, él le pidió a su tía que nos echara alguna de las muchas que le platica a sus parientes y amigos. Ya en otro tema Alejandro nos mencionó que la comunidad tenía dificultades con el nuevo padre porque éste no respeta los usos de la comunidad, es decir, que quiere adaptar a Santa Ana sus prácticas en lugar de adaptarse a las tradiciones de la población. Nos dio a entender que si el sacerdote no corrige, el pueblo lo va a correr. Ya sabíamos que Alejandro es un sujeto involucrado y enterado en asuntos de la Iglesia de su tierra y que su opinión tiene peso.

Asimismo, salió a colación que vamos a clases de Náhuatl cada sábado y que conocemos a los profesores que imparten las lecciones. Tan solo bastó la mención para que Alejandro comenzara a expresarse no muy favorablemente de ellos, así que decidimos ser mucho más prudentes a la hora de platicar nuestras actividades y contactos en la región. Nos pareció delicado el asunto y la disposición fue tomada de forma unánime.

Al mismo tiempo, su papá se incorporó a la charla y nos relataron como existe una pugna muy marcada entre los pueblos, pero sobre todo con Milpa Alta, donde está la delegación política. Nos dijeron que ahí son comerciantes aprovechados y sin escrúpulos, y que la tradición que generalmente se le atribuye al territorio se debe únicamente a los pueblos originarios, menos Villa Milpa Alta. Así estuvieron un buen rato hasta que nos pareció adecuado cambiar el tema y le pedimos que nos llevara a las casas de la gente mayor que queríamos conocer. Mientras que Guadalupe y Liliانا acompañaron a la tía de Alejandro a las tortillas, Francisco y Gustavo fueron a acordar las entrevistas. Visitamos varios domicilios pero sólo encontramos a dos de las personas que buscábamos: Doña Isabel Romero y, más tarde, a Doña Isabel Baranda. Alejandro nos presentó con ambas y les platicamos nuestras intenciones y el proyecto que estamos llevando a cabo. Afortunadamente, las dos accedieron y las citas se pactaron para dentro de una semana con la señora Romero y para quince días con la señora Baranda. Concluimos no llevar videocámara a esas citas y sólo grabar el audio porque nos pareció un tanto apresurado grabar nuestro primer contacto y que en cada entrevista no hubiera más de dos integrantes del equipo para no intimidar al interlocutor.

Basándonos en los resultados de las dinámicas iniciales diseñaremos las pautas siguientes.

*10 de noviembre del 2001*

El equipo asistió a las clases de náhuatl. Esta vez escribimos, con ayuda del profesor Francisco lo traducimos al castellano y lo repetíamos en voz alta para ayudar a nuestra pronunciación; algunas veces repetía a coro todo el grupo, pero

otras el profesor nos hacía pronunciarlo a uno por uno, cosa que nos ponía un poco nerviosos pero esto nos ayuda a aplicarnos y, por lo menos cada sábado, darle una revisada a nuestros apuntes.

Dentro del texto había una fecha que costo un poco de trabajo traducir al castellano ya que los número no se traducen como mil quinientos treinta y uno, sino se van componiendo, en realidad aún no entendemos muy bien los números muy grandes, pero por ejemplo el número 20 no se lee veinte, sino dos veces diez, el catorce se lee y escribe diez y cuatro, el once es diez y uno, etc. Al terminar de repasarlos en voz alta el profesor nos enseñó a preguntar *¿Quezqui xihuitl ticpia?* (¿Cuántos años tienes?) y la contestación es *nicpia ...* (tengo...).

Al terminar, nos puso a practicar en parejas y en verdad nos metimos en problemas porque no sabíamos decir nuestra edad y como sólo nos aprendimos y repasamos hasta el veinte, no nos quedó más remedio que mentir, al igual que muchos de la clase, muchos contestamos *nicpia caxtoli* (tengo quince años), en medio de risas y bromas.

Al terminar la clase, salimos rápidamente ya que teníamos una entrevista con la señora Isabel Romero, mejor conocida como la güera Chabela. Desde el principio decidimos que de preferencia sólo dos o a lo más tres personas realizarían las entrevistas, por lo que nos dividimos en grupos de dos: Liliana y Junior fueron a buscar al profesor Rubén Lara al Archivo Histórico de Milpa Alta, para concertar la cita en la secundaria de Santa Ana y que se nos pudieran otorgar las facilidades necesarias para la investigación.

Al llegar al archivo, le planteamos al profesor que trabajaríamos con jóvenes de entre 13 y 17 años pertenecientes a las comunidades de Santa Ana. En total serían aproximadamente 30 jóvenes, 15 de cada género, de segundo y tercer grado, ya que se tiene contemplado convivir con ellos para ver su comportamiento, su forma de hablar, de vestir, de lo que les gusta hacer, etc. También se tiene planeado asistir a la hora del descanso con el fin de observarlos, sin interferir en sus actividades académicas.

El profesor Lara comentó que no habría ningún inconveniente. Así que nos pidió una carta de presentación dirigida al profesor Fernando Flores, director de la



Escuela Secundaria para Trabajadores No. 82. También nos dijo que fuéramos con la profesora de inglés, Asela Molina, ya que ella sería nuestro contacto en la secundaria.

Finalmente, se acordó que la visita a la secundaria sería el próximo jueves y viernes, 15 y 16 de noviembre respectivamente, para tener nuestro primer acercamiento con los jóvenes.

Mientras tanto, Guadalupe y Gustavo fueron a entrevistar a la señora, quien ya estaba esperándolos muy bien arregladita con medias blancas y un vestido floreado con su respectivo delantal. Al entrar a la casa, un terreno grande en la que había dos casitas, una de lámina y la otra de tabique y loza; en medio del pasto estaba el esposo de la señora, desgranando el frijol de su vaina. Al saludarlo, ella contestó que no escuchaba y nos invitó a pasar a la casita de tabique, constituido por dos cuartos amplios, los cuales eran como un refrigerador aún a pesar de que ya pasaban de las 10:00 de la mañana y había un sol muy rico, adentro sólo tenían dos camas ubicadas en extremos opuestos, dos roperos, un sillón grande, una mesa donde había un pequeño altarcito, así como un mueble donde había una televisión viejita, pero que al parecer todavía funcionaba. Doña Chabela se sentó y comenzamos la entrevista, cabe aclarar que se realizó sólo con una grabadora, ya que no queríamos llegar con la video cámara y el tripie, ya que no va con la metodología que propone Freire, que en vez de lograr una dialogicidad sólo la intimidaríamos.

Antes de preguntarle algo, la señora comenzó a hablarnos en náhuatl, y aunque no sabemos muy bien su lengua sólo entendimos que estaba triste por que las cosas han sido cambiadas económicamente, ya que dice que ella compraba sus verduras con centavos y ahora los pesitos no le alcanza para nada. También nos cantó en náhuatl y nos platicó cómo el agua fue una carencia permanente pues tenían que bajar hasta Milpa Alta por ella y subir con cubetas y carretillas. Al contar esto, se veía indignada porque dice que ahora la gente la desperdicia mucho, lo cual le da bastante coraje, también nos contó que vende verduritas que ella y sus hijos cosechan.

Nos contó cómo su esposo se la robo cuando tenía catorce años, ella cuenta que eso se hacía a veces en aquella época, su esposo la llevaba con sus papás y les decía que se había robado a su novia, ellos espantados les preguntaban qué iban a hacer y él contestaba que se casarían, después de unos días los papás del novio iban a hablar con los padres de la novia y le informaban que lo acontecido, que se tenían que casar y los jóvenes no tenían ningún inconveniente. Después de esto, se realizaban los preparativos de la boda.

Después nos platicó, de forma nostálgica pero al mismo tiempo alegre, sobre cómo de joven y aún después de casada participó en el grupo de las nahuatlatas, en la que salía a diferentes comunidades a bailar. Al preguntarle por que se salió del grupo, muy triste contó que fue porque el profesor murió y ya no había quien supiera los pasos y se hiciera cargo del grupo, por lo que ella formó parte de la última generación que bailó. Este fue un momento muy emotivo de la entrevista ya que, con sus ojos llorosos y triste, nos platicó que muchos de los que integraron el grupo ya habían fallecido. Más tranquila, prometió enseñarnos su vestido con el que bailaba la próxima vez que volviéramos con la cámara. Asimismo, platicó que no le gustaba la televisión porque no le llamaba la atención.

Al preguntarle sobre el tema de nuestro interés, huehuehltlatolli, doña Chabela nos habló de la bendición que se da cuando una pareja se va a casar, la cual consiste en que la pareja, en presencia de los padres y padrinos, se hincan sobre un petate frente el altar de la casa, mientras los padrinos y, posteriormente, los padres les aconsejan sobre su nueva vida van a tener y los bendicen para que su matrimonio sea próspero.

Con la nariz y manos heladas nos despedimos de la señora y quedamos que el próximo sábado iríamos con la cámara para que nos volviera platicar con nosotros, y ella muy contenta nos encaminó y dijo que iba a buscar su vestido de baile para que lo viéramos. El objetivo de no haber grabado ese día con la cámara era para platicar con la señora, para que nos conociera, supiera en que consiste el proyecto y nos tuviera un poquito más de confianza para pedir su consentimiento de grabarla después con cámara. Aunque con esto no logramos la dialogicidad que plantea Freire, buscamos brindar confianza y no mostrarnos tan agresivos,

cosa que sí nos funcionó, claro que también tuvo que ver mucho la personalidad de nuestra entrevistada.

*17 de noviembre del 2001*

Ese sábado además de que se cantó una canción de cuna, repasamos un diálogo para preguntar la dirección de alguien, para esto nos pasaba al frente ya sea en forma individual o en parejas para simular que íbamos en la calle, perdidos en busca de una dirección y preguntar por ella, pero antes teníamos que saludar: *¿Quen otimotlatulli?* (cómo amaneció hoy), *cenca cuali, tlazocamati, ihuan tehuatzin* (bien gracias y usted), *Cuali*, Nimitzmotlautilia huel tinechmolhuiliz (no nos acordamos de la traducción pero era preguntar, algo así como ¿Sabe dónde vive?, a lo que contestaba, *Mochantilia ompa ahmo huihca in ixpan tianquizco* (tampoco nos acordamos de la traducción, pero a quien le preguntábamos contestaba que no sabía). Después de esto, dábamos las gracias y nos despedíamos, *tlazocamati, niman tohta* (gracias, hasta luego), *niman tohta* (hasta luego); posteriormente, cada quien se iba muy contento a su lugar, para que otros repitieran el mismo ejercicio sólo que algunos se pulían más en los diálogos ya que preguntaban hasta los nombres de las personas y dónde viven.

Antes de terminar la clase el profesor nos escribió los nombres de cómo llamar a nuestros parientes y amigos, practicamos las palabras en voz alta: mi abuelita-*nocihtzin*, mi abuelito-*nocoltzin*, mi mamá-*nonantzin*, mi esposa-*nociuauh*, mi hermano o amigo-*nocniutzin*, mi cuñado-*notex*, mi novio-*notlahzotelpocauh*, mi amante-*nomecauh*, y muchísimos más, sólo faltó maestro y asesor pero ya será para la próxima.

Al terminar el señor Darío, Brenda, Toño y Elizabeth, quienes van a representar el huehuehtlatolli, realizaron un ensayo frente al grupo, leyeron su texto en náhuatl debido a que no se lo han aprendido, por lo difícil de la pronunciación, a excepción de don Darío. Al principio teníamos la incertidumbre de que la dramatización fuera a verse muy fingida pero fue una gran sorpresa verlos, ya que actuaban de manera muy natural. Al terminar, les recordamos que si tenían alguna boda, XV años o bautizo nos avisaran para contactar a la familia y poder

asistir, a lo que el profesor Francisco dijo que tenía unos XV años el próximo 22 de diciembre y que si queríamos nos llevaba de una vez para presentarnos con la familia.

Antes de llegar a la casa de la familia, se dio una pequeña confusión entre el profesor y el equipo ya que él tenía pensado darle unas líneas a la festejada y a sus padres para que nosotros lo grabáramos y tuviéramos así un huehuehlatolli, cosa que le aclaramos, ya que nuestro principal objetivo es observar el huehuehlatolli tal y como se realiza en la actualidad, por más sencillo, pobre y transformado que resulte. El profesor un poco desilusionado nos llevó y nos presentó con el primo de la quinceañera, quien nos dijo que sus tíos (los padres de la quinceañera) no vivían allí y que sólo iban los fines de semana a ensayar, por el espacio que tiene el patio, pero nos dio su teléfono para que le llamáramos y nos dijera qué día podíamos encontrarlos o para darnos bien la dirección de la familia. Al salir, fuimos a buscar a doña Chabela para hacerle nuevamente la entrevista, que en esta ocasión se realizaría con cámara, pero la vimos pasar por la plaza y la abordamos, ella muy sonriente nos saludó, dijo que iba a la iglesia y que después tenía que salir, que mejor regresáramos el próximo sábado y nosotros le dijimos que no había ningún problema. Al despedirnos le dijimos *niman tohta* (hasta luego) y ella, contenta de que nos despidiéramos en náhuatl, nos contestó muy alegre algo que no entendimos y que al preguntarle la traducción nos contestó muy picara “nos vemos el sábado y a la chingada”, todos nos reímos mientras la mirábamos partir.

Después de tan efusiva despedida, decidimos dividirnos en dos grupos ya que también teníamos una cita con la señora Isabel Baranda y como en un principio decidimos que para las entrevistas a profundidad no asistiríamos todo el equipo Liliانا, Paco y Junior decidieron realizarla.

Mientras Guadalupe y Gustavo fueron a buscar a Alejandro Barilla para ver si podía presentarnos con más personas de la tercera edad y concertar una cita para la próxima semana, cosa que no sucedió porque Alejandro no estaba, sólo estaba doña Meche, su tía, una señora muy activa y sociable. Como doña Meche habla náhuatl y sabe acerca de las costumbres y tradiciones del pueblo, le

pedimos que una entrevista para el próximo sábado, a lo cual accedió y nos dio una cita para el próximo sábado a medio día, Gustavo y Guadalupe se despidieron y esperaron en la plaza de Santa Ana a los demás.

*22 de noviembre del 2001*

El profesor Rubén Lara nos contactó con una profesora de la secundaria de Santa Ana y nos dijo que podíamos ir cualquier día de la semana a verla, ya que ella ya estaba al tanto y nos podía ayudar. Decidimos que después de la accesoria con Joaquín iríamos en la hora en que salen al descanso los alumnos.

Al llegar a Santa Ana, tuvimos que preguntar por la secundaria ya que aunque íbamos muy seguido no sabíamos dónde estaba, sólo una vez alguien nos dijo que estaba sobre la calle de la primaria hasta topar con pared, pero volvimos a preguntar para cerciorarnos y una señora, se subió al escalón de una tienda y le dijo a Lili que también se subiera y que de allí se veía, al subirse comprobó que nos faltaba mucho camino que recorrer ya que estaba a las orillas del pueblo sobre una carretera, como ya era tarde decidimos apurar el paso hasta que un taxi que pasó por la carretera nos llevó.

En la secundaria hablamos con el subdirector y le planteamos rápidamente nuestro proyecto, él nos dijo que no había ningún problema y que nos iban apoyar totalmente en lo que se pudiera, sólo nos pidió que no distrajéramos mucho a los alumnos esas dos semanas ya que estaban en periodo de evaluación. Por lo que, decidimos proponer que sólo asistiríamos en la hora del descanso para observarlos y lograr con un primer acercamiento.

Al despedirnos, ya se había terminado el descanso y el profesor nos acompañó a la salida para presentarnos con los conserjes y poder tener acceso a la escuela. En ese momento, un grupo de cinco jovencitos abordó al profesor y le pidieron que por favor ya les abriera el taller, el profesor nos pidió que lo esperáramos un momento y se fue con los niños, al regresar nos sugirió que comenzáramos nuestra etnografía con ellos, ya que no iban a tener taller y, por lo tanto, se iban a ir a sus casa.

Cómo Junior y Gustavo se tuvieron que ir ya que se les había hecho tarde para ir a su servicio social, mientras que Liliana y Guadalupe se quedaron a esperarlos porque habían ido por sus mochilas. Cuando llegaron todos a la puerta el subdirector les pidió de favor que se fueran con ellas, ya que habían llegado en coche y no conocían el camino para ir al centro del pueblo, los jóvenes las miraban chiviados y, al mismo tiempo picaros. Liliana y Guadalupe fueron las que comenzaron la plática con un simple "de que taller son", los niños se tropezaban al contestar y al final supimos que eran de herrería, entre broma y broma les contestaban preguntas que les hacían, tales como "¿por qué los dejaron salir temprano? "Que envidia, a nosotras no nos dejaban salir temprano de nuestras secundarias".

En total eran como once niños con los que íbamos platicando, no todos tomaban la iniciativa de contestarnos directamente, sino más bien de lo que comentábamos o preguntábamos hacían bromas con sus compañeros.

Al preguntarles que qué iban a hacer tan temprano en su casa, muchos contestaron con un tono de obviedad por la pregunta: "pues ver tele", Lili les pregunto que "a esa hora qué programas hay", a lo que ellos contestaron: "caricaturas", adelante se escuchó: "los pitufos" y "Garfiel", todos reían y bromeaban entre sí, decían cosas para confundirnos, por ejemplo cuando Javier (quien era el más relajado y parecía ser el cabecilla del grupito) contestó: "ahorita voy a ver películas *por nosotros*" en medio de carcajadas y comentarios de "yo también". Logramos captar su doble sentido y también reíamos, Guadalupe comentó que era chido llegar a su casa tan temprano para ver la Tv y Edgar (uno de los más bajitos y platicador de los que caminaban junto con nosotras) con voz quejosa contestó: "ni tanto porque a veces nos ponen a hacer quehacer", José Guadalupe, (a quien le decían todos Lupe) también fue muy sociable con nosotras, además de que era el mayor de todos pero de estatura no, por lo que no parecía el mayor, contestó: "ahorita voy a poner los frijoles", nuevamente estallaron en carcajadas, Carlos (un niño delgado y de apariencia tímida) siguió la broma diciendo que él tiene que ir por las tortillas. Después de esto, Javier junto

con otro niño muy bajito se adelantaron como ya saciados de su curiosidad y se perdieron en el camino, dejándonos atrás.

Lupe y Edgar nos preguntaron si habíamos venido a pedir trabajo, cosa que negamos y argumentamos que veníamos a buscar bibliografía acerca de Santa Ana para nuestro proyecto de investigación. Carlos intervino y preguntó por qué específicamente a esa secundaria, para lo que Edgar contestó: “porque aquí hay puro machin”, todos reímos. En el camino nos enteramos de que las niñas mueren por un grupo venezolano de música pop llamado UFF, y que a ellos les gustaba El gran silencio, música de ska, así como el rock y la música gruperera como la de Intocable. Les gusta su pueblo y los abuelitos de algunos todavía hablan náhuatl, cosa que a ellos se les hace muy difícil por la pronunciación y además de que les da flojera, así como los duerme el platicar con sus abuelitos y papás cuando les cuentan historias antiguas. Nos dicen que casi no hacen fiestas en la secundaria sólo en las casas cuando hay alguna actividad como la fiesta del pueblo, la navidad, etc.

Conforme íbamos caminando muchos de ellos se iban despidiendo y se iban por oras calles, Lupe también se despidió, sólo quedaban Edgar, Carlos y José Manuel, quienes nos contaron que sus tradiciones son muy bonitas (se refería a las fiestas) ya que toda la familia se reunía en ese momento. Llegamos a la plaza y nos tuvimos que despedir, nosotros les dijimos que íbamos a tener que estar visitando la secundaria por nuestro proyecto y que pronto los veríamos. Liliana y Guadalupe fueron a las quesadillas de María Luisa y Doña Rosa, de las que ya son clientas junto con todo el equipo y al terminar cada quien se fue a su casa.

*27 de noviembre de 2001*

Este día fue nuestro segundo acercamiento con los jóvenes. Eran como las 10:40 de la mañana cuando llegamos a la secundaria y al entrar abordamos al subdirector que estaba en el patio observando a los alumnos, al vernos nos recibió amablemente. En el patio de la escuela sólo se encontraba un grupo de 2º grado, que tomaba su clase de Educación Física, algo que llamó mucho nuestra atención

fue observar a las niñas jugar Fútbol en su respectiva cancha, mientras que los niños en la cancha de Básquet hacían lo mismo. Por un momento la atención del equipo y del subdirector fue observar a las niñas que se divertían y dominaban el balón, lo primero que pensamos fue que el profesor de educación física las había puesto a jugar pero al preguntarle al subdirector nos dijo que era uno de los deportes que más se practica y gusta en la secundaria incluyendo a las mujeres; en ese momento, una de las niñas le pegó al balón con mucha fuerza que hasta lo voló al terreno de a lado, las niñas, con una expresión de ¡Chinn!, se miraron picaramente, el sub les gritó de lo más casual, que salieran por el balón, al mismo tiempo que le gritaba al conserje para avisarle que dos niñas iban a salir y tomadas de la mano salieron corriendo trabiezosamente, mientras que las otras comenzaron a esparcirse y a recoger sus suéteres.

El subdirector comentó que casi a los jóvenes no les llama la atención el Básquet y la cancha que se tiene en la escuela se ha convertido en otra cancha de fútbol.

Algo que también llamo nuestra atención fue que al fondo de la cancha de Básquet, se encontraba un grupo como de cinco niños practicando pasos de baile tipo break dance y rap, que consistían en tirarse al piso y girar sobre sus hombros, caderas y hasta cabeza, mantener el equilibrio con las manos en el piso y el cuerpo suspendido en el aire.

La chicharra del descanso sonó, mientras las puertas de los salones se abrían para dar paso a la multitud de los jóvenes que salían en desorden, platicando y echando relajo. Los puntos en los que se amotinaban eran los puestos de comida y la cooperativa, así como las canchas de fútbol en las que rápidamente se organizaron las "cascaritas"; algunas de las niñas se sentaban a platicar en grupo, mientras que otras jugaban balón pie, otras sólo comían y de vez en cuando se abrazaban y reían nerviosamente (ya que en esa etapa de la adolescencia, las niñas tiene mucho contacto físico con ellas mismas, y en Santa Ana no era la excepción, ya que muchas si no iban abrazadas, caminaban tomadas de la mano). Su uniforme constaba de suéter verde botones, chasarilla y falda gris a cuadros, arriba de las rodillas, calcetas largas blancas, zapatos negros



a la moda, así como diademas, donas, bolitas y pincitas que adornaban su cabello, en su mayoría largo hasta abajo del hombro, sólo una que otra sobresalía por su atuendo ya que la falda era muy pequeña o por un corte de cabello moderno. Los hombres usan el mismo uniforme, sólo que con pantalón, el cual arrastra hasta el piso.

Después de comprar una dotación de tacos, nos dividimos para observar y tratar de hacer contacto con ellos, Gustavo y Junior se fueron hacia las canchas, mientras que Guadalupe y Liliana se fueron a donde había grupos de niñas platicando al mismo tiempo que comían. Liliana muy casual preguntaba ¿disculpa dónde compraste tus papas? Las niñas le señalaba donde y se incorporaban de nuevo a su charla ignorándonos; en cambio los niños, se nos quedaban viendo picaramente y al mirarlos se chiveaban.

Javier, a quien conocimos el jueves pasado, nos abordó dos veces y nos hacía preguntas como qué van a comer, cómo se llaman, cuántos años tienen, etc. Pero como las integrantes del equipo lo que querían era platicar con niñas, además de que ya tenían el referente de que él es uno de los cabecillas del taller y el más irónico y hasta podía decirse incrédulo, no nos deteníamos mucho con él. Él también no cooperaba mucho, ya que preguntaba algo y se desaparecía en momentos como para darse su importancia, después volvía aparecer con amigos y volvía a preguntar "¿quién es el mejor equipo de fútbol del mundo?", mostrando a leguas su partidismo por el América. Cuando Guadalupe y Liliana trataban de platicar con las niñas se mostraban cortantes y las miraban como si invadieran su espacio, y por otro lado, había otras que las miraban tímidamente.

Al terminar el descanso, no tuvieron mucha suerte con ellas, por lo que decidieron que para la otra sólo se acercarian a los niños, ya que ellos se veían más interesados en las nuevas visitantes.

*1º de diciembre del 2001*

Este sábado tuvimos que dividirnos en dos grupos Guadalupe y Junior; Liliana y Gustavo, ya que teníamos dos actividades, la primera comenzaba desde muy temprano en la secundaria, pues se iba a llevar a cabo el torneo de fútbol

tanto de niñas como de niños, mientras que a las 10:00 a.m. teníamos la cita con la Güera Chabela.

Guadalupe y Junior esperaron antes de ir a la casa de la señora a Edgar y Sergio, dos niños de la secundaria que se interesaron en el proyecto. Al principio, pensamos que ya no iban a llegar pero después de un rato nos encontramos con Edgar, quien ya estaba listo para acompañarnos, sólo faltaba Sergio, a quien aguardamos un momento más y al ver que no llegaba decidimos dirigirnos al domicilio de nuestra entrevistada. Al llegar a la sencilla casita, la anfitriona estaba acompañada de una de sus hijas que fue a visitarla, debido a que todos los hijos se alternan para ir ayudarle a hacer la limpieza y la comida. Al entrar a la casa, decidimos realizar la entrevista en el patio donde se encontraba el esposo dormido bajo el sol. Mientras Junior preparaba la cámara y le explicaba a Edgar todo lo correspondiente a su uso, Guadalupe ubicó a la entrevistada en la sombra para que no se fuera a cansar y comenzó de inmediato la plática. Doña Chabela miraba de vez en cuando la cámara emocionada y apenada, como niña traviesa. Antes de preguntarle cualquier cosa, al ver que Guadalupe le dijo a Junior que ya grabara, se dirigió a la cámara y comenzó a hablar en náhuatl, y por las pocas lecciones de esa lengua que hemos tomado entendimos que se estaba presentando y nos daba la bienvenida. Después, nos cantó una canción en náhuatl. Guadalupe la dejó terminar y dirigió la entrevista hacia el tema que nos atañe: los consejos que las personas mayores le dan a los jóvenes.

Es importante resaltar que la señora contestó todo en náhuatl por iniciativa propia, lo que nos impidió saber a ciencia cierta a qué se refirió. En ese momento, pretendimos recordar una de nuestras prioridades en el trabajo de campo: respetar y no influir en la lengua en la que los entrevistados quieran hablar, por lo que Guadalupe se limitó a preguntas claves y a redundar un poco con estos cuestionamientos eje para asegurarse de que de alguna u otra forma la respuesta fuera lo más completa posible. Algo que nos llamó mucho la atención fue la actitud de desconfianza con que miró la señora a Edgar, cada que le preguntaban su opinión sobre por qué actualmente se han dejado de practicar ciertas tradiciones orales, ella señalaba a Edgar y contestaba: "porque ellos ya no se interesan y no

hacen caso de los consejos y el respeto se estaba perdiendo", lo cual respondió en castellano. Guadalupe, para no incomodar a Edgar, cambió la conversación y le preguntó por su vestido de Tlacoalera, que había desempolvado del ropero para mostrárnoslo, ya que como hemos escrito anteriormente, doña Chabela fue una de las integrantes del último grupo de la región que bailaba esa danza tradicional. Ella emocionada, se levantó y nos mostró el Chincuete, que es la blusa bordada, así como la faja y el faldón que tenía guardado desde hace muchos años. Al preguntarle como iba el faldón, ella se lo puso encima de la ropa y nos mostró como se vestía en aquella época, al estar ataviada comenzó a tararear la tonada y movía su faldón y nos mostraba los pasos del baile. Al terminar, Guadalupe le ayudó a recoger su ropa, mientras que Junior recogía el equipo y platicaba con Edgar. Al despedirse de Doña Chabela, ella les pidió que regresaran a visitarla..

Mientras Liliana y Gustavo se fueron desde temprano a la secundaria. Cuando llegaron ya habían empezado los partidos y sólo 2 de las 5 jovencitas habían asistido, además son las más tímidas y reservadas. No quisimos interrumpir su juego, pero notamos que ellas se mostraban desinteresadas a nuestra presencia e incluso participaron en 3 juegos seguidos y nosotros las esperamos para charlar un poco. Para ese día ya teníamos listas las pautas de las entrevistas a profundidad, traducidas en un cuestionario que contemplamos aplicar ese mismo día. Es importante señalar, que decidimos que no fueran con interrogatorio en mano, sino más bien organizamos varios bloques de preguntas para que las recordáramos de manera fácil y que fuera como una charla informal donde cada respuesta diera pauta al siguiente cuestionamiento.

Cuando por fin dejaron de jugar, Guadalupe y Junior ya nos habían alcanzado, por lo que el equipo estaba casi completo. Guadalupe y Liliana reconocieron a varios de los niños con los que ya habían tenido un acercamiento., así que optamos por hacer algunas entrevistas. Liliana y Junior tomaron las grabadoras y se acercaron a dos jóvenes y a una niña, respectivamente, para pedirles unos minutos. Liliana platicó con Armando y Edgar, a su vez, Junior con Matilda. Al cabo de un rato, cada uno regresó y coincidieron rotundamente en que el resultado de las entrevistas no era el que perseguíamos, pues las respuestas

fueron sí, no o no sé, aunado a la ansiedad y retraimiento de los jóvenes. En conclusión, ellos se notaron sumamente intimidados por la grabadora y por nosotros. Este ha sido un momento significativo en nuestro proyecto, pues resolvimos invertir más tiempo con los muchachos (sobretudo con las niñas) y cambiar nuestra forma de acceder a la información que deseamos obtener.

#### *4 de diciembre del 2001*

El martes asistimos al descaso para seguir con el acercamiento, para lo que ya contábamos con la curiosidad de algunos muchachos, principalmente llamaron la atención Liliana y Guadalupe, quienes se han ganado rápidamente el agrado de los jóvenes, por evidentes motivos, es más ya hasta están comprometidas; debido a la confianza y al ambiente que han logrado con ellos de relaxo y juego decidieron aplicarse y aprovechar esa soltura, cosa muy diferente a comparación de que les pasa con las niñas, quienes se mostraban un tanto herméticas, tímidas y desconfiadas. Mientras Junior, Gustavo y Paco se enfocaron con las personas que ya conocían y con nuevos estudiantes, con la finalidad de lograr una comunicación más franca.

#### *Del 11 al 14 de diciembre del 2001*

Durante esa semana organizamos un curso de televisión sugerido por nuestro profesor Joaquín, el curso se dio de una manera muy lúdica en la que se jugaba y aprendía a usar la cámara. Desde las primeras clases, los niños se arribaban presa de la curiosidad y participaban de alguna forma. Algo muy importante fue el acercamiento de las niñas del primer grado, entre 11 y 12 años, quienes se integraban al igual que sus compañeros.

Como contamos con dos cámaras, una vez más nos dividimos en equipos. Primero comenzamos pon designar a un niño o niña a cargo de la cámara, a él o ella le explicábamos mientras quienes los rodeaban también ponían atención. Les mostramos, de manera muy general, el manejo, funciones, planos, encuadres y movimientos de cámara. Al principio, les daba pena ponerse frente a la cámara y hablar pero poco a poco la pena y el miedo se les fue quitando. Cuando les

decíamos que hicieran determinado encuadre o movimiento lo hacían bastante bien. Nosotros nos pusimos a cuadro y decíamos nuestro nombre, lo que nos gustaba hacer y lo que veíamos en la Tv mientras los niños nos grababan. Después ellos frente a la cámara, pasaban, jugaban y se aventaban para estar a cuadro, pero al hablar y grabarlos se ponían muy nerviosos y apenados. A la vez, los demás los veían y se reían de ellos, es más, muchos hasta les soplaban lo que tenían que decir cuando estaban a cuadro, después los muchachos que estaban a cuadro como venganza agarraban a los que más se burlaban de ellos y les decían “ahora pasas tú”, y entre jalón y jalón pasaban y se volvía a repetir lo anterior. Nos extrañó que los jóvenes de tercero no se aproximaran a nosotros como en las ocasiones anteriores, sólo nos veían extrañados o nada más se acercaban a saludarnos y se iban, mientras que unos cuantos de segundo se acercaron a lo largo de la semana. El último día del curso, ya no intervinieron tantos niños, es más como que a muchos ya no les llamaba la atención. Se pasaban de largo y fue cuando el grupo de tercero, que siempre nos habla, se aproximaron y les dieron las cámaras. Mientras las niñas de primero salían y se entrevistaban entre ellas, ellos en vez de grabarlas, desviaban la cámara y les divertía ver a cuadro a sus amigos que jugaban enfrente frontón, grababan las piernas de las niñas que estaban platicando y realizaban Close Up de los rostros de las niñas que les gustaban y que ni cuenta se daban, así mismo se burlaban de todos los que salían a cuadro. Ellos no querían pasar frente a la cámara, tal vez porque sabían que sus amigos los iban a ridiculizar también y decidían mejor grabar. Las niñas de primero gustaban de entrevistar a sus amigas y que ellas también hicieran lo mismo.

A los niños que estuvieron presentes los invitamos a que participaran en un curso mejor estructurado fuera de la escuela, cosa a lo que accedieron y nos dieron su dirección y otros su teléfono para contactar y confirmar las fechas en que se realizaría dicho curso.

En esa semana, también estuvimos buscamos a la familia de la quinceañera, de la que nos había hablado el profesor Francisco. Aunque por teléfono ya nos conocían, decidimos ir a hablar con ellos personalmente y pedirles permiso para grabar algunos aspectos de la fiesta, a lo que don Melquíades

(padre de la quinceañera) accedió muy amablemente y hasta nos invitó al desayuno que se acostumbra dar, desde muy temprano, a los padrinos.

*Del 17 al 18 de diciembre del 2001*

Esos dos días nos dedicamos a recolectar teléfonos y direcciones en el descanso, para contactar a los jóvenes en vacaciones y así trabajar con ellos, cosa que ya habíamos hecho y faltaba en algunos casos confirmar. La respuesta de los niños en algunos casos era como de flojera, unos con inseguridad de poder asistir, ya que muchos tenían en vacaciones que trabajar o ayudar en sus casas o en el campo, otros, en su mayoría mujeres, no sabían si sus padres les iban a dar permiso y los restantes nos daban el avión diciéndonos que sí iban a asistir con nosotros. Realizamos una pequeña agenda para llamarlos y avisarles qué día nos veríamos, y también les dijimos que si era necesario ir a sus casas a pedir permiso a sus padres nos avisaran para ir.

Carlos, Adiel, Noé, Edgar y Javier, los jóvenes de tercero "b", invitaron a Guadalupe y a Liliana al convivio de fin de año que se llevaría acabo al día siguiente. Asimismo les dieron un breve itinerario de lo que sucedería mañana y por lo cual no debían faltar, por lo tanto, les prometieron guardarles pizza pues se acabaría si ellas no llegaban antes de las 8:00 de la mañana. De igual manera, Gustavo y Junior fueron invitados por niñas de segundo grado. Paco también fue convidado por otras jovencitas. Cuando nos despedimos los muchachos más cercanos nos dijeron que sin falta nos veíamos lo más temprano posible, ya que el convivio comienza desde las 7:30 de la mañana, por lo que prometimos no faltar.

*19 de diciembre del 2001*

Ese día Guadalupe llegó apresurada, como siempre, y al subir las escaleras unos niños corrieron tras ella, al voltear se dio cuenta que eran Carlos, Noé, Edgar y Adiel, quienes al alcanzarla le preguntaron a dónde iba, ella sobresaltada por el esfuerzo y su falta de condición, contestó que iba a buscarlos a su salón. Ellos contentos y traviosos se comenzaron a pegar y se culpaban de no se qué, hasta

que por fin le dijeron que habían tirado las rebanadas de pizza que les habían guardado a ella y a Lili porque pensaron que ya no llegarían.

Como en el patio ya había comenzado el sonido, la mayoría de los niños ya estaban fuera de los salones, los jóvenes y Guadalupe bajaron al patio a esperar a Lili y se podía ver como una pasarela, los muchachos con sus mejores galas: pantalón de mezclilla con camisa o playera, mientras que en las niñas se podía ver que se esmeraron más en sus ropas, ya que los pantalones justos con brillantitos de moda no faltaron, las más coquetas se animaron con falditas arriba de las rodillas mostrando pierna, y aunque hacía frío ninguna se quedó con las ganas de mostrar y lucir sus blusas con estampados de moda. Otras se podían ver con trajes de fiesta de dos piezas, y por último, lo que no pudo faltar fueron los zapatos de tacón y los peinados con colitas y ligas de colores en el cabello. Los jóvenes veían con asombro a las niñas y se podía escuchar comentarios como “ya viste a fulanita de tal”, en cambio, las niñas fingían indiferencia y hacían como que no los veían. a los niños.

Al ver la actitud de los muchachos, Guadalupe optó por preguntarles acerca de las niñas que les gustaban y terminaron por contarle santo y seña de las niñas más cotizadas de la secundaria. Al estar platicando ya había unas cuantas parejas de niñas bailando entre ellas, hasta que sonó la canción de “*Follow the leader*” y un bullicio se dejó escuchar para que todas se formaran en filas y comenzaran a bailar al mismo tiempo. Uno que otro niño se les unió y, a partir de allí, ya no pararon de mostrar sus mejores pasos. Cuando ponían cumbia o salsa, las niñas volteaban a ver a los hombres para que se animaran a bailar, ahora ellos se hacían los que no las veían, pero aún así ellas seguían bailando. Algunos muchachos en lugar de estar en la fiesta se fueron a las canchas a jugar fútbol y otros frontón, también se pudo ver una que otra parejita se abrazaba de vez en cuando.

Muchos niños seguían observando como las niñas se divertían, y una vez más se podía escuchar “ya viste a la Jessica cómo se mueve” y la atención se centraba en Jessica; algunas niñas comenzaron a animarse para sacarlos a bailar y ellos accedían. En la pista del patio ya se podía ver a Paco, Gustavo y Junior

que parecían trompos chilladores. Mientras que Guadalupe y Liliana no pudieron bailar porque Carlos, Noé, Edgar y Adiel no sabían bailar o les daba pena, por lo que optaron por seguir platicando. Les hacían preguntas sobre la escuela, si ellas se cotizaban, si bailaban, que les gustaba escuchar, entre otras cosas, también nos divertimos viendo las travesuras que los niños y niñas hacían; se perseguían por todo el patio y en algún momento se pudo ver un condón inflado volando como balón en medio de ellos hasta que llegó el prefecto y se los confiscó.

Después de un rato, nos llamaron para ir a comer detrás de las canchas, ya que el prefecto le avisó a Gustavo que a medio día fuéramos a la taquiza que iban a organizar los trabajadores de la secundaria, a la cual fuimos y comimos muy rico. Lo que aún nos sigue sorprendiendo es la amabilidad y la disposición que las personas de Santa Ana tienen para con nosotros, la verdad es que el simple hecho de convivir con ellos es una gran experiencia.

Al regresar al baile, se podía ver una rueda que se aglutinaba y en el centro de ella habían dos muchachos que bailaban break dance, en la que hacían piruetas en el piso y giraban sobre sus hombros, ellos sobresalían de los demás por su vestimenta skata, y por las patinetas que llevaban; cabe resaltar que este tipo de vestimenta es muy común verla en cualquier secundaria y prepa del D. F., pero en el pueblo de Santa Ana son escasos y fáciles de identificar.

Antes de las doce del día, el subdirector comenzó a recordar a los jóvenes que no saldrían si su salón no estaba limpio, y al poco rato empezó a organizar a los grupos para que salieran ordenadamente. Los jóvenes del tercero "b" se despidieron de Guadalupe y Liliana pero antes ellas invitaron a Edgar y a Carlos a que fueran con nosotros a grabar a los XV años a los que íbamos a ir, a lo que ellos formalmente dijeron que sí. Los demás dijeron que iban a ver si podían ir, ya que Noé y Adiel eran del centro de Milpa Alta. Se despidieron y se fueron con su grupo. Al estar esperando que todos salieran, unas niñas, con las que estuvieron bailando los integrantes del equipo, llegaron con gelatinas y nos regalaron una a cada uno de nosotros y se fue muy contenta como si hubiera hecho alguna travesura.



Al salir, nos encontramos con dos niñas que iban cargando un garrafón de agua. Junior se ofreció a ayudarlas y se rotó con Gustavo y Paco. Nos fuimos platicando con ellas, hasta que en una calle estaba la niña que nos dio las gelatinas y le gritó a Paco, él se quedó un rato platicando con ella hasta que lo apresuró todo el equipo. Las niñas del garrafón nos estaban esperando y al despedirnos supimos que una de ellas era sobrina del profesor Isidoro, por lo que le pedimos que nos lo saludara. Ellas se alejaron hacia su casa y nosotros hicimos lo mismo. Al llegar a la plaza, nos encontramos con muchos jovencitos de la secundaria que estaban platicando y jugando, al pasar les dijimos adiós y nos retiramos.

*22 de diciembre del 2001*

Ese día llegamos desde muy temprano a Santa Ana debido a que habíamos recibido la invitación de Don Melquíades para asistir a la primera actividad del día, ya que ofrecer un desayuno a los padrinos forma parte de la tradición que conlleva la celebración. En la cuadra se colocaron 4 lonas que abarcaban una buena parte de la calle, adornos de color durazno colgaban de éstos, una considerable cantidad de mesas y sillas eran indicio de la gente que se esperaba. Cuando llegamos sólo se encontraban ocupadas 2 mesas por 3 padrinos de la quinceañera, con sus respectivos parientes. Conforme pasaba el tiempo iban arribando más y más familias, hasta que ocuparon el lugar por completo. Cosa inesperada para nosotros por la hora y, sobretudo, porque creíamos que sería más personal la convivencia y resultó que tanto los padres como la quinceañera se notaban abrumados, debido a que no se daban a basto con tanta gente.

Por los pasillos pasaban tíos y abuelos, algunos con canastas de tamales y otros sirviendo apresuradamente atole de pinole, mientras que otros repartían bolillos, servilletas o lo que hiciera falta. Al verlos tan atareados nos ofrecimos a ayudar a servir el atole. Nos dimos cuenta que los asistentes no conversaban entre ellos, incluso se limitaban sólo a ser atendidos y a observar a los familiares atareados, como si fuera algo muy común en este tipo de fiestas. Por las calles se podía ver que se acercaba un grupo de gente a la fiesta, quienes saludaban y

buscaban lugar para sentarse y disponerse a ser atendidos, al igual que los demás. Como la gente era demasiada y en las mesas ya no cabían, las personas que ya había terminado pedían una bolsa de plástico y se llevaban los tamales que no se acababan, pues la ración que se repartían por persona era de cinco.

Todos los invitados, conforme terminaban, se despedían y le decían a la familia que al rato se veían en la iglesia y se marchaban con su itacate. Nosotros también nos retiramos con nuestros respectivos tamales ya que la familia seguía ocupada y que no iba haber algún discurso por el momento.

Al retirarnos aprovechamos para pasar a la primaria a las clases de náhuatl, pero desafortunadamente ese día no hubo clases y decidimos ir a sentarnos al atrio de la iglesia a descansar. Cuando dieron las doce y media regresamos de nuevo a la casa observamos y conocimos a la quinceañera. Ella llegó a su casa ya peinada y vestida, lista para asistir a misa. Al mismo tiempo, llegaban los chambelanes con su traje de gala. También llegó la banda tocando. Más tarde, interpretaron "Las mañanitas" para la festejada, quien salió junto con sus padres, padrinos y chambelanes y comenzaron a recorrer las calles rumbo a la iglesia mientras la banda los acompañaba al ritmo de la música.

En la iglesia todos los demás padrinos y familiares los esperaban junto con el sacerdote en la puerta de la iglesia, al llegar el sacerdote la recibió y se dio paso a la ceremonia eucarística. La misa duró muy poco y el cura no hizo ningún comentario ni en el sermón, sobre la importancia de esa transición por la que está pasando la jovencita, cosa que nos sorprendió, porque esperábamos que diera algún consejo a la quinceañera o a los padres ya que recordamos que, en San Pablo Oztotepec, se dio un discurso dirigido a los niños que acababan de recibir el sacramento del bautismo. Después de una sesión de fotos en el atrio de la iglesia con los padres, padrinos y chambelanes, toda la gente se retiró en procesión rumbo a la casa, esta vez era demasiada gente la que venía atrás de la quinceañera. Al llegar, se metieron dentro de la casa la quinceañera, los padres y los padrinos mientras que afuera se acomodaban los invitados. Nosotros estábamos esperando a los padres cuando Liliana se dio cuenta de que adentro se estaba llevando a cabo algo, al apresurarnos y entrar nos dimos cuenta de que

los padres estaban agradeciendo a los padrinos al haber ayudado a salir del compromiso a la familia. Desilusionados de que el consejo (huehuehtlatolli) tal vez ya se había dado, preguntamos al respecto y una de las tías dijo que ya, pero que faltaba el consejo que daba el padre a su hija frente a todos los invitados y el cual se da después del vals.

Oscar, ahijado del profesor Francisco Morales nos invitó a sentarnos a comer. Nos dijo que tardarían un poquito en servir, debido a que la familia estaba demorada, mientras tanto nos fuimos a la casa de enfrente que fungió como cocina. Nos sorprendimos al ver tantas cazuelas, cazones y ollas gigantes llenas de comida: en dos cazones gigantes se cocían carnitas de puerco, en dos cazuelas de barro grandísimas las mujeres movían el mole, mientras en ollas de casi metro y medio se cocía el pollo y en una mesa redonda se hacían más tamales. Así comprobamos que en este tipo de fiestas es indispensable el trabajo colectivo, ya que mientras los hombres se encargaban de mover los cazones de carnitas y de pollo, las mujeres se encargaban del mole y de los frijoles, a las señoras mayores les correspondía amasar y hacer los tamales, también eran las que se encargaban de servir al igual que los hombres y mujeres de la familia repartían los platos de comida, de refrescos, vasos, salsas, servilletas, etc., sin olvidar las botellas de tequila, brandy y cerveza. Se dio de comer, arroz, nopales, frijoles y carnitas, el mole y los demás tamales serían para el día siguiente. Durante la comida pudimos ver como corría el alcohol y los hombres se iban emborrachando poco a poco, mientras las señoras se retiraban de la fiesta y le decían a los de la casa que en la noche regresaban al vals. Algo que llamó mucho nuestra atención fue que la familia seguía muy atareada y que no se podían sentar ni a comer. Cabe resaltar, que la quinceañera no se veía feliz, sino más bien se veía afligida y abrumada y la mayoría de la tarde se la pasó dentro de su casa, sólo salió a dejar cucharas y vasos o lo que fuera necesario durante ese lapso.

Desde que llegamos de la iglesia observamos un camión de mudanzas que bajaba una gran cantidad de equipo de un conjunto musical, el cual tardó más de cuatro horas en montar el escenario, las luces y los instrumentos, para terminar tocando sólo cincuenta y tantos minutos.

Dos horas después, del lado contrario llegó otro camión el cual comenzó a desmontar una cantidad excesiva de bafles, bocinas y luces, para las cuales ya no había espacio. Al anochecer la calle estaba cerrada por dos paredes: una de un escenario donde parecía que iban a tocar "Los temerarios" y la otra de una pared de bocinas, las cuales adormecían los tímpanos de los oídos y aún seguían sacando rieles de luces. Al cabo de un buen rato, en espera de la presentación de la quinceañera en sociedad por parte del padre, resultó que por la tardanza del grupo, el sonido, el vals y el brindis se prescindió de la misma y a nadie pareció importarle demasiado. Así que no logramos imágenes de los consejos y lo más importante, no pudimos presenciar el consejo.

Después de haber visto todo lo que sucedió en ese evento es inevitable percibir la connotación que se tiene de este tipo de evento, ya que a la par de ser una fiesta en la que la familia disfruta y comparte una etapa muy importante con los parientes y amigos, la acompaña un gran compromiso social. Se percibe una obligación de solventar cualquier dificultad para demostrar a la comunidad que se es capaz de llevarlo a buen término. De hecho, parece que la fiesta se convierte en la catarsis de los asistentes, los cuales, además de que deben ser muy bien tendidos, deben constatar que la fiesta sea digna de la familia. Por lo que el apellido de la familia les exige esforzarse (como dijera la madre Teresa de Calcuta, "dar hasta que duela") de una manera colectiva, ya que es la única forma de sacar un compromiso de esa magnitud.

Para toda la gente ajena a la comunidad, y nos incluimos, es sorprendente tanta ostentación, parece no importar el gasto cuando el nombre de la familia va de por medio.

Esta ocasión fue de gran importancia porque se trató del primer contacto con nuestro objeto, que resultó muy provechoso, sobretodo cuando nos dimos cuenta de que al regresar de la misa, se da un evento fuera de lo común en donde se hace la entrega de la quinceañera por parte de su padrino a sus padres. Desafortunadamente, nos perdimos ese momento tan importante, a pesar de haber indagado con varias personas ninguna nos mencionó esa situación, suponemos tal vez por su cotidianidad dentro de la comunidad, debido a que es un

momento importante sólo para los involucrados (los padres, la quinceañera y los padrinos), y que aunque los invitados saben la importancia del evento es algo del cual no pueden ser participes.

De ninguna manera, nos sentimos capacitados para formular ninguna clase de juicio, nos limitaremos a decir que nuestra primera impresión es que el ámbito de la transmisión oral están rebasados por la magnitud material del evento.

*19 de enero del 2002*

Hoy fue un día muy importante y decisivo para el proyecto de investigación que estamos realizando, ya que por primera vez palpamos el tan ansiado consejo (huehuetlatolli), el se lleva acabo a la hora de la entrega de la quinceañera, cuando ella regresa de la iglesia.

Cuando llegamos a la casa de la festejada, Ángeles Rivero, aún no salía de su casa y por coincidencia son vecinos de la familia de don Melquiádes, padre de la quinceañera que unas semanas antes habíamos grabado, por lo que los espacios, la ubicación de las lonas, mesas, sonido y conjunto son los mismos.

Después de unos minutos, llegó el mariachi y le cantaron las clásicas mañanitas para que al terminar saliera la festejada, los padres y los padrinos rumbo a la iglesia, los cuales caminaban acompañados de la música. Al llegar a la iglesia el padre les dio la bienvenida y comienza con la liturgia. Antes de que terminara la misa, Guadalupe, Junior y Gustavo se adelantaron a la casa para emplazarse y tener todos los detalles del consejo.

Como el espacio era muy pequeño, sólo se quedó Junior, mientras Guadalupe y Gustavo esperaban la llegada de la festejada. En la calle se podía observar a familiares apurados colocando manteles, servilletas, floreros, etc. mientras que la mayor acción se desarrollaba en el pequeño patio de la casa que fungía como cocina, en la que las grandes casuelas, ollas y casos de abundante comida estaban listos para servirse.

De pronto, se escucho un grito de “ya vienen, ya vienen” y los familiares apurados corrían a terminar sus tareas. Ángeles junto con su familia e invitados llegaban al lugar de la fiesta, contentos mientras el mariachi levantaba el ánimo de

los invitados. Algo muy importante de este evento es que al estar a algunos metros de la casa, los padres de la quinceañera se separan de la procesión para adelantarse y entrar a la casa antes de que llegue su hija. La quinceañera espera un momento hasta que le digan en que momento puede acercarse con sus padrinos, ya que adentro sus padres preparan el incensario con copal, así como dos ramos de flores y una cera.

Dentro de la casa se escucha un “ya”, que da pie para que inicie el ritual. La quinceañera junto con sus padrinos se acercan, “hasta ahí hija” le dice su mamá, quien esta parada en la entrada de la puerta a la casa con el sahumero, allí se hace un momento de silencio en lo que el padrino toma la palabra y les dice que ya cumplieron con el compromiso. Afuera el mariachi entona sus mejores canciones que por momentos impide escuchar lo que dicen los padrinos. El padrino hizo hincapié en las posibilidades económicas con que realizaron el compromiso, para después dirigirse a la festejada, a quién pidió que siguiera por el mismo camino, que le echará ganas en la escuela y que respetara a sus padres, además de que le hizo ver el gran esfuerzo que sus padres hicieron para hacerle esa fiesta. Al terminar, el padrino le da la palabra a la madrina, quien le aconsejó que siguiera por el buen camino, que siguiera estudiando y que no truncara sus metas por las primeras emociones hacia el sexo apuesto. Este momento es muy emotivo para la familia, debido a que algunos de los participantes rompen en llanto.

Después de que los padrinos hablan, todos entran y se colocan frente al altar de la casa, en la que ahora son los padres quienes toman la palabra y debido a la emotividad del momento, su discurso fue muy breve. El padre le dice que por favor respete a toda la gente y da las gracias a los compadres, la mamá también da las gracias y pide disculpas por si no han sido atendidos como se merecen, para después entregar el ramo de flores a los compadres, además de que santigua a la quinceañera con el sahumero. Para terminar con el ritual, los participantes proceden a abrazarse de una manera muy característica, ya que se abrazan sin juntar mucho los cuerpos, primero de un lado y después del otro, como se besan los franceses.

Después de tan característico abrazo el padre de la quinceañera invita a todos los que están dentro de la casa a comer con el resto de los invitados, quienes ya comenzaron. Nosotros también nos integramos a los comensales y disfrutamos de una porción de arroz, frijoles, nopales y carnitas, la cual podíamos pasar con agua de jamaica, refresco, cerveza o tequila. Al terminar de comer, nos despedimos de la familia y de la familia de Edgar, que también asistió a la fiesta y le pedimos permiso para que dejaran ir a Edgar con nosotros a grabar los XV años de Dulce María, los cuales iban a ser a las 5:00 pm, en otro barrio de Santa Ana.

Al llegar a la casa, estaba por salir Dulce María rumbo a la iglesia, por lo que nos preparamos para trabajar en cuanto saliera, Junior y Gustavo iban a grabar a dos cámaras, mientras que Lili, Guadalupe y Paco, cargaban tripies y mochilas. Pronto el mariachi llegó y comenzó a tocar las tradicionales mañanitas, como señal de que la quinceañera se disponía a salir, Gustavo y Junior comenzaron a grabar cada uno desde distinta perspectiva, el resto del equipo se quedó atrás para evitar salir a cuadro. Liliana y Guadalupe se rezagaron en el camino debido a que se encontraron con Pablo, uno de los jóvenes de Milpa Alta que asisten a los cursos de Náhuatl los sábados, él les preguntó que por qué ya no asistían a las clases, a lo que contestaron que lamentablemente por la carga de trabajo que tenían en la comunidad y se les dificultaba cada vez más. Después de explicarle en que consistía nuestro trabajo, él ofreció ayudarnos y nos propuso entrevistar a una señora de la tercera edad la cual habla muy bien el Náhuatl y a la que le gustaría registrar en un video. Además de que nos comentó que en las bodas se dan consejos más interesantes y que si queríamos el nos podía conseguir una grabación cosa que agradecemos y prometimos platicarlo con el resto del equipo.

Algo muy interesante y recurrente de algunas personas, es que al comentarles que realizamos un proyecto, no pueden evitar hablarnos sobre sus proyectos pendientes y sentimos (de manera indirecta) una ligera persuasión para que consideremos proyectos o inquietudes que aunque no dejan de ser interesantes no tienen que ver con el proyecto.

Al llegar a la iglesia Guadalupe y Liliana, la misa estaba casi por terminar, por lo que teníamos que adelantarnos para preparar un "time laps" y emplazar la cámara para grabar el consejo, para lo que ellas propusieron tomar taxi para llegar más rápido, evitando a sí la subida. Ya en el lugar Junior comenzó a realizar tomas de los adornos y se esperaba a la comitiva, Liliana explicaban a Edgar como emplazar la cámara y cómo realizar el "time laps", cosa que hizo a la perfección, además de que hizo sus pininos grabando algunos tomas sobre aspectos de la quinceañera, de la comitiva y del pastel. Mientras tanto Junior grababa el consejo en el que el padrino (tío de Dulce María) antes de comenzar con la entrega, pidió esperar en la puerta a que terminara el mariachi la canción, dentro estaban ya los padres de la festejada con dos ramos de flores blancos, con una cera prendida, así como el sahumero. Al terminar la canción, en la puerta no se dijo nada (como sucedió en la entrega de Ángeles) pero de una manera muy solemne caminaron hacia el altar y fue allí donde al padrino expresó que ya había cumplido y que esperaba haberlo hecho bien. Después se dirigió a Dulce María y le aconsejó que se cuidara y siguiera estudiando, además le habló sobre el respeto, y le decía que si ella respetaba a toda la gente, esa gente la respetaría y que siguiera por el buen camino. Al terminar el consejo, el padrino tomó la mano de la mamá de Dulce María (la cual además de ser su comadre es su hermana) y la de su aijada (sobrina), y unió sus manos culminado la entrega, el momento era tan emotivo que madre e hija estaban llorando. Los padres de la festejada tomaron la palabra para agradecer al padrino el gran esfuerzo que realizó con su hija e hicieron la entrega de los ramos de flores. Hablaron también sus abuelos, quines con lágrimas en los ojos le pedían a Dulce que siguiera por el buen camino y que respetara a la gente, dando paso después al característico abrazo.

Al terminar, dejamos a Edgar en la fiesta de Ángeles, donde estaban sus papás y nos dispusimos a irnos a nuestras casas.

#### *Sábado 26 de enero*

Ese sábado Liliana y Gustavo no pudieron grabar la salida de Emma ya que Guadalupe y Junior llegaron tarde y ellos traían las cámaras para grabar su salida,



por lo que se grabó sólo el recorrido de regreso, el cual fue muy corto ya que la casa estaba a dos cuadras de la iglesia. Gustavo y Junior se intercalaron dentro de la procesión para grabar mejores ángulos, y por primera ocasión decidimos grabar la entrega a dos cámaras para tener dos ángulos diferentes. Al llegar a la puerta la quinceañera y sus padrinos fueron recibidos por sus padres que llevaban cada uno un ramo de flores, la mamá en la otra mano llevaba el sahumerio, mientras que el papá llevaba la cera. Una vez más, en la puerta no se dijo nada sólo entraron todos de una manera muy solemne, cabe aclarar, que debido a cuestiones de espacio no se pudo dar el consejo en la habitación de arriba donde estaba el altar de la casa, sino se tuvo que dar en la habitación que sirve de bodega y que también funge como cochera.

Ya dentro se santiguo a la quinceañera con el sahumerio para dar paso al consejo. El consejo del padrino fue muy corto y se enfocó en hablar acerca de que ya había cumplido con el compromiso y le dijo rápidamente a Emma que siguiera por el buen camino, los papás agradecieron al padrino e hicieron la entrega del ramo, también otros familiares tomaron la palabra para dar gracias a los padrinos. Al terminar se saludan y felicitan con el abrazo característico.

Al terminar el consejo se invito a los presentes a comer, nosotros grabamos algunos aspectos del mariachi y de la comitiva mientras comían, y como toda la semana estuvimos yendo a Santa Ana, estábamos ya muy cansados por lo que nos disponíamos a ir a nuestras casas. Al despedirnos del papá, muy amable nos ofreció de comer, cosa que no pudimos negar, y contentos accedimos. Probamos unas ricas carnitas acompañadas de arroz, nopales y frijoles, al terminar cada quien se retiró a nuestras casas.

#### *15 de diciembre al 25 de enero*

A partir del 11 de enero, todo el equipo comenzó a organizarse para realizar un curso de Tv un poco más estructurado y técnico, que no perdiera el toque divertido y lúdico con que se aplicó la primera vez. Este curso estaba destinado para los jóvenes (aproximadamente 13), que mostraron interés por aprender un

poco más acerca de cómo hacer televisión. Este se llevó a cabo al regreso de las vacaciones y en la biblioteca de Santa Ana, donde ya nos habían dado permiso.

Aunque todos los niños nos habían confirmado desde días antes y por teléfono su asistencia, los primeros días de curso sólo asistió Edgar, no podemos negar que por un momento nos sentimos desanimados y tristes por el fracaso del curso, pero nos animó la idea de que al menos se presentó una persona y decidimos concentrarnos y transmitirle todo lo que sabíamos en cuanto a manejo de cámara, además le recordamos los planos, tomas y movimientos que el ya había escuchado en la secundaria, sólo que ahora lo practicó.

El curso fue de mucho provecho para el equipo y queremos suponer que también para Edgar, ya que nos acompañó a grabar la fiesta de Dulce María, donde le cedimos por un rato la responsabilidad de grabar varios aspectos de la misma. Además de que tuvimos la oportunidad de conocerlo mejor y de que él nos conociera, no sabemos si con Edgar hemos logrado esa dialogicidad y esa confianza de la que habla Freire, sólo podemos afirmar que nos llevamos muy bien y que hay una confianza mutua.

El tercer día de curso, además de Edgar asistió Carlos, otro joven con el que nos hemos llevado muy bien, sobretodo Guadalupe y Liliana, a las que les tienen más confianza. Ahora, a Carlos le tocó recibir el mismo choro sobre el manejo de Cámara, mientras que Edgar todo el tiempo estuvo practicando con la cámara que sobraba. El cuarto día, nadie se presentó, Edgar y Carlos avisaron que no podían asistir, pero teníamos la esperanza de que alguien más fuera y no fue hasta el último día de curso que hubo una gran asistencia, aparte de los dos ya mencionados, acudieron Mariana y su hermana, Adiel, José Manuel y Armando.

Ese día fue muy divertido ya que los jóvenes tenían más gente con quien practicar, además de que tuvimos la oportunidad de conocerlos en una etapa más relajada, por momentos hasta echaban relajo con nosotros como si nos conocieran de hace mucho tiempo. Cabe recordar que ese ambiente nos sirvió para aplicar la primera parte de las entrevistas a profundidad en las que logramos entablar una charla amena y sincera con ellos.

*2 de febrero*

Un día antes como es costumbre un integrante del equipo fue a pedir permiso a los padres de la quinceañera, para que nos dieran permiso de grabar durante la fiesta y, principalmente, "La entrega de la quinceañera".

Ese día los comisionados a grabar la fiesta, fueron Guadalupe y Gustavo los cuales llegaron antes de que saliera Olga, quien tardó mucho en salir, suponemos que por estar esperando al grupo de música el cual no llegó y Olga, sus papas y los chambelanes tuvieron que partir a la iglesia solos. Al pasar frente a donde estábamos grabando, Olga nos saludó muy sonriente y contenta, ya que debemos mencionar que ella va en la secundaria y nos ha visto trabajar. La casa de la quinceañera es la más lejana al centro, debido a que está ubicada a las afueras de la comunidad, por lo que estuvo pesadísimo el poder seguir el recorrió de salida.

De regreso, después de grabar la llegada de Olga, nos dispusimos a emplazarnos dentro de la casa donde se iba a llevar a cabo el consejo, adentro los padres estaban muy nerviosos prendiendo el sahumerio y la cera y previniendo los ramos de flores. Después, se dio paso a tan esperado momento, que cobra un ambiente de solemnidad y nerviosismo, por lo importante que es para la familia. En el umbral, como ya es sabido, se recibe a la quinceañera y los padrinos dan un breve discurso donde entregan a la festejada y hablan acerca de que ya cumplieron con la responsabilidad. Inmediatamente después, entraron a la casa y allí la madre santiguó con el sahumerio a su hija, mientras la cera se encuentra prendida justo frente a ella. Después los padres, espesando por el papá, se dirige primero a los padrinos y agradece el gran favor cumplido, posteriormente, se dirige a su hija y le pide que respete y considere el gran esfuerzo realizado para llevar a cabo la fiesta.

Por último, el papá de Olga se acerca y con lágrimas en los ojos le dijo que la quería mucho. Fue un momento muy lindo y emotivo ya que Olga, sus padres, sus hermanos (eran sus chambelanes) y abuelitos lloraban emocionados. Estos últimos dieron un breve discurso a los padrinos, donde agradecieron el apoyo

brindado a su nieta. Al término de este último discurso, se realizó la entrega de los ramos y se procedió al abrazo característico que, al mismo tiempo, dio paso a la comida y a la fiesta. Después de grabar, Gustavo y Ivira I probaron la rica comida festiva, al terminar cada quien partió a sus respectivas casas.

*23 de febrero del 2002*

En esta ocasión, nos enteramos de la fiesta a través de la iglesia debido a que el equipo decidió ir directamente a preguntar al sacerdote o al encargado acerca de las próximas fechas, ya que no veíamos respuesta por parte de las personas que habíamos contactado en la comunidad ni tampoco de los jóvenes de la secundaria. No queríamos hacer esto, pero las circunstancias nos orillaron ya que uno de nuestros objetivos era conocer a la familia, por lo menos una semana antes.

Al exponer al sacerdote rápidamente el proyecto y los motivos por los cuales acudíamos a su ayuda contestó que no había ningún problema y que contáramos con su apoyo, así que le dijo a su asistente que nos proporcionara todos los datos que necesitáramos. Su asistente nos dio el nombre, las fechas y la dirección de las próximas fiestas. Ella al igual que el sacerdote son unas personas muy amables.

Cuando encontramos la casa, nos pareció muy extraño el no ver las lonas en las calles y pensamos que sólo iba ser una reunión familiar o algo muy sencillo pero no fue así porque al tocar salió una señora y nos dijo que ella era la madrina y que por eso nos habían dado esa dirección pero que la fiesta iba a realizarse por la carretera a Oaxtepec, que no había ningún problema y que fuéramos con su compadres a pedir permiso.

Al llegar a la casa de Sandra, preguntamos por su mamá y al comentarle nuestros objetivos dudó un poco y contestó que mejor habláramos con su esposo y nos pasó a la parte de atrás de su casa. Allí estaban varias personas sacrificando a un puerco, cosa que nos dio un poquito de náuseas, ya que el lugar estaba impregnado por un olor a sangre, además de que estábamos viendo como lo hacían.

Al hablar con el señor dijo que si se trataba de un trabajo escolar no habría ningún inconveniente y que nos esperaba mañana a la 1:00 de la tarde, lo cual nos ánimo bastante porque pensábamos que iban a responder de otra manera o que simplemente no aceptarían.

Al otro día llegamos para acompañar a Sandra durante su recorrido y pensamos que no lo iba a realizar a pie pues su casa es una de las más alejadas de la iglesia y creímos que lo harían a carro pero nos llevamos una gran sorpresa al ver que sí lo hicieron a pie. Bueno, pensamos, más bien aseguramos que el regreso sí sería a carro, pero otra vez no fue así. Muchas de las personas que asistieron a la misa también caminaron y la verdad es que sí era una distancia bastante larga. Esto nos llamó mucho la atención por el hecho de que en el centro de la ciudad no se está acostumbrado a caminar distancias tan largas.

Al igual que en las ocasiones anteriores, regresamos a la casa para poder presenciar y grabar el momento de la entrega. Allí estaba el altar, con sus respectivas flores y adornos. Primero entraron los padres y los abuelos de Sandra para poder recibirlos, después Sandra junto con sus padrinos y chambelanes se colocaron en el umbral de la puerta y al entrar todos se colocaron en círculo y los padrinos comenzaron a hablar. El discurso fue muy breve y sólo se dirigieron a los padres como una forma de hacerles ver que habían cumplido, que habían sacado el compromiso, aunque haya sido de una forma muy sencilla pero que, finalmente, realizaron la fiesta de su hija. A ella casi no se dirigieron. Después, los padres tomaron la palabra y, a manera de contestación, les dieron las gracias e hicieron la entrega de los ramos de flores y con el sahumerio comenzaron a santiguar a Sandra para después comenzar con la ronda de las felicitaciones, es decir, el abrazo característico.

Después de esto, el padre del padrino comenzó a hablar nuevamente pero lo más interesante es que lo hizo sin Sandra presente, ya que se había subido a su cuarto. El señor se refirió al gran esfuerzo que hacían para llevar a cabo la fiesta. Cuando terminó de hablar el señor, comenzaron los padres nuevamente agradecieron todo el apoyo para con ellos y con su hija. Otra vez se dieron el abrazo y después pasaron a sus respectivas mesas para comenzar a degustar.

Al terminar la entrega, nos quedamos otro rato más para disfrutar de la fiesta y, sobretodo, para comer un rico taco de carnitas con arroz, frijoles y nopalitos, los cuales no pueden faltar.

*27 de abril del 2002*

En esta ocasión, asistimos a la última fiesta de XV años y, al igual que las demás veces, fuimos dos días antes a la iglesia para que nos proporcionaran los datos. Sólo tenían el nombre de la festejada y la hora en que se realizaría la misa, la dirección no la tenían porque vendría un padre de otro lugar a efectuarla y cuando esto sucede no preguntan más datos. Así que no pudimos saber en dónde iba a ser la fiesta porque las lonas las ponen un día antes, por lo que decidimos que el mismo sábado pediríamos permiso, ya que el viernes teníamos bastantes cosas que hacer y nos era imposible ir.

El sábado llegamos temprano porque teníamos que realizar dos entrevistas, una al profesor René Jurado y la otra al señor Fidel Barilla. Al termino de las mismas, fuimos a buscar la casa de Jocelyn, por suerte era cerca de la iglesia y no fue tan difícil encontrarla. Al llegar allí, habían muchas personas ayudando ya sea cocinando, limpiando, barriendo y otras haciendo tortillas. Luego preguntamos por su mamá, quien tardó un poquito en bajar a donde nos pasaron para esperarla.

Al comentarle rápidamente las razones por las cuales estábamos ahí, la señora se mostró un tanto desconfiada y como que no nos creía del todo pero la ventaja fue que otra de sus hijas, que también asiste a la secundaria, no reconoció y le dijo que sí hemos estado trabajando con ellos en la escuela, entonces la señora dijo que sí, que no había ningún problema. Realmente, no supimos si fue desconfianza o que estaba muy ocupada y atareada con los preparativos o tal vez porque fuimos a pedir permiso unas horas antes de realizarse la fiesta.

Nos retiramos y fuimos a la plaza ya que la misa sería hasta las 5:00 de la tarde. Durante ese tiempo estuvimos grabando aspectos de la cotidianidad de la comunidad y después fuimos a comer algo al mercado porque nos estábamos muriendo de hambre.

Al dar las 4:30 de la tarde, regresamos a la casa de Jocelyn para grabar y acompañarla en el recorrido hacia la iglesia, pero en esta ocasión solamente Junior y Gustavo fueron, mientras tanto, los demás se quedaron en la casa a esperarlos y buscar un lugar para emplazar la cámara y poder hacer un time laps de cuando regresan todos los invitados de escuchar misa.

Cuando encontramos el lugar ideal para realizarlo nos sentamos en una de las mesas a esperarlos y en cuanto llegaron nos paráramos para dejar sentar a las demás personas, pero no fue así ya que una de las señoras que estaban ayudando a cocinar nos sirvió un plato, nosotros le dijimos que mejor nos esperábamos a que llegaran todos, a lo cual contestó que no, que después no nos iba a servir, por lo tanto, tuvimos que aceptar. La verdad es que no teníamos hambre pero no pudimos decir que no ya que sería un grosería.

Al poco tiempo, llegaron todos a la casa y tomaron sus respectivos lugares para disponerse a comer, mientras que adentro de la casa se llevaba a cabo la entrega de la quinceañera. Como ya sabemos primero los símbolos son los que introducen a ese momento de solemnidad y como los padrinos no eran de Santa Ana ni de aquí del Distrito Federal, el consejo que se dio fue muy corto, debido al nerviosismo del padrino que no sabía muy bien que hacer.

Como a lo largo de todo este proyecto, nuevamente no sucedió lo que creíamos o esperábamos que pasaría porque pensamos que en esta ocasión ni siquiera nos iban a invitar a comer pero la verdad es que fue una de las que mejor atención nos brindaron. Hubo momentos en que la hermanita de Jocelyn fue a platicar con nosotros a la mesa en donde estábamos, incluso la misma festejada fue a preguntarnos si todo estaba bien, cosa que no había sucedido antes, ya que todas las quinceañeras se portaban de una forma muy tímida o ni siquiera se acercaban a nosotros, cosa que es comprensible pues es un día en que ellas son lo más importante.

Como vimos que la actitud de Jocelyn era positiva, le solicitamos que nos diera una entrevista y, sin pensarlo, contestó que sí. Nos llevó a su cuarto para que allí la entrevistáramos ya que en el patio no se podía porque el sonido comenzaba a tocar, por lo tanto, había mucho ruido. Estando en el cuarto,

preguntamos acerca de la importancia de cumplir y celebrar los XV años, además de que indagamos acerca de la significación de los elementos que convergen dentro de la práctica ritual.

Al termino de la entrevista, decidimos retirarnos y al despedirnos de su mamá nos dijo que ella trabajaba en la delegación de Milpa Alta y que nos podía ayudar para que el programa se presentara en la delegación, lo cual le agradecemos mucho.

*1º de abril a 10 de mayo del 2002*

Durante dos semanas el equipo estuvo grabando con cámara Super VHS, que nos prestó la universidad cosa que aprovechamos para tomar un amanecer desde el cerro de San Miguel, cabe aclarar que días antes asistimos a la comunidad para realizar el scouting de dónde se iban a realizar las tomas, por lo que se tubo la oportunidad de tomar una gran variedad de panorámicas del lugar y aspectos de la comunidad. Afortunadamente, durante una de esas semanas se realizo el carnaval de Santa Ana, el cual pudimos registrar.

Los demás días, grabamos con cámara Hi8, la cual nos permitía un poco más de movilidad para grabar, ya que es muy difícil el desplazo del equipo de la escuela. Con ella se grabaron aspectos de la gente, fachadas de casas, de la iglesia, de la secundaria, de la biblioteca, del mercado, de la plaza, de las calles, de los caminos, de algunas tradiciones sociales como bodas y bautizos, entre otros. Así como entrevistas a gente de la comunidad: al profesor Isidoro Meza, a la señora Elvira Rosas, a Ángeles Rivero, al señor Fidel Barilla y al profesor René Jurado.

También, durante este tiempo, nos dedicamos a aplicar las entrevistas a los jóvenes de la secundaria. Asimismo, fuimos varias veces a la hora del descanso a realizarlas porque en esos 20 minutos no da tiempo de aplicarla completa, ni siquiera completábamos la primer parte de la entrevista, la cual consta de 20 preguntas acerca del contexto familiar en el que se desenvuelven. La segunda parte corresponde a Tv y, la tercera a ritual, en total la entrevista esta constituida por 63 preguntas.



Las respuestas de los jóvenes eran mucho mejor que cuando las habíamos grabado y la disponibilidad de ellos siempre fue positiva y nunca se negaron a responder alguna de las preguntas. Hubo ocasiones, que ellos mismos eran los que nos buscaban en la escuela para terminar de realizarlas.

## BIBLIOGRAFÍA

- ▣ Aguado, José Carlos. Identidad, ideología y ritual. UAM-I, México, 1992.
- ▣ Baggaley, S.W. Duck. Análisis del mensaje televisivo. Editorial Gustavo Gilli, Barcelona, 1982.
- ▣ Bourdieu, Pierre. El mercado lingüístico en sociología y cultura. Colección Los noventas, Grijalbo y Consejo Nacional para la Cultura y las Artes, México, 1990.
- ▣ Bordieu, Pierre. "Los tres estados del capital cultural." En: Sociológica, Otoño 1987, Año 2, No. 5, México, UAM-A.
- ▣ Bordieu, Pierre. Poder, derecho y clases sociales. Editorial Desdée, 2000.
- ▣ Brecht, Berthold. Escritos sobre teatro. Editorial Nueva Visión, Buenos Aires, 1973, Tomo 2.
- ▣ Casetti, Francesco y Di Chio Federico. Análisis de la televisión: instrumentos, métodos y prácticas de investigación. Editorial Píadós, Barcelona, 1999.
- ▣ Eco, Humberto. Apocalípticos e integrados. Editorial Lumen Tusquets, Barcelona, 1999.
- ▣ Eco, Humberto. La estructura ausente. Introducción a la semiótica. Editorial Lumen, Barcelona, 1972.

- ☐ Esparza O, Luis. "La política cultural del Estado mexicano y el desarrollo de la TV." En: Cuadernos del TICOM, No.35, México, Junio 1984, UAM-X.
  
- ☐ Franco Pelotier, Victor M. "Simbolismo y oralidad". En: Alteridades, símbolo, experiencias, rituales. Año 7, Núm. 13, UAM-I, México, 1997.
  
- ☐ Freire, Paulo. La educación como práctica de la libertad. Siglo Veintiuno Editores, Cuadragésimo octavo edición, México, 1999.
  
- ☐ Freire, Paulo. Pedagogía del oprimido. Siglo Veintiuno Editores, Primera Edición, México, 1970.
  
- ☐ García Canclini, Nestor. Las culturas populares en el capitalismo. Editorial Nueva Imagen, México, 1982.
  
- ☐ García Canclini, Néstor. Consumidores y ciudadanos. Editorial Grijalbo, México, 1995.
  
- ☐ Giménez, Gilberto. "Introducción, cultura, identidad y discurso popular." En: Verbo Popular, Andrew Roth Seneff y José Lameiras Editores. Iteso, El Colegio de Michoacán, México, 1995.
  
- ☐ González Requena, Jesús. El discurso televisivo: espectáculo de la posmodernidad. REI, México, 1998.
  
- ☐ Green, en C. Lévi-Strauss. La identidad. Editorial Petrel, Barcelona, 1981.

- ▣ J.C. Aguado y M.A. Portal, Identidad, ideología y ritual. UAM-I, México, 1992.
  
- ▣ Martín Barbero, Jesús. De los medios a las mediaciones. Editorial Gustavo Gili, Barcelona, 1987.
  
- ▣ Martín Rojo, Luisa. "El orden social de los discursos." En: Discurso, teoría y análisis. No. 21-22, Otoño 1996-Primavera 1997, UNAM, México.
  
- ▣ May Renato. Cine y televisión. Ediciones Rialp, México, 1957.
  
- ▣ Mejía Barquera, Fernando. La Industria de la Radio y la Televisión en México: Tomo 1 (1921-1950). Editorial Cámara Nacional de la Industria de Radio y Televisión, México.
  
- ▣ Morley, David. Curran, James. Walkerdine (Comp.) Estudios culturales y Comunicación. Análisis, producción y consumo cultural de las políticas de identidad y el posmodernismo. Editorial Piados, Barcelona, 1998.
  
- ▣ Morley y Silerstone. "Comunicación y contexto. Perspectivas etnográficas sobre la audiencia de medios." En: Versión, No. 4. UAM-X, México, Abril de 1994.
  
- ▣ Murdock, Graham. "La investigación crítica sobre las audiencias activas." En: Estudios sobre las culturas contemporáneas, volumen 4, No. 10, Universidad de Colima, México, 1993.

- ☞ Orozco Gómez, Guillermo. *“Recepción Televisiva: Tres aproximaciones y una razón para su estudio.”* En: Cuadernos de comunicación y prácticas sociales, No. 2, UIA, México, 1991.
  
- ☞ Paín, Abraham. Educación informal. El potencial educativo de las situaciones cotidianas. Nueva visión, Buenos Aires, 1992.
  
- ☞ Poloniato, Alicia. *“Géneros televisivos y cultura contemporánea.”* En: Argumentos, No. 16-17, México, 1992.
  
- ☞ Poloniato, Alicia. *“Recepción televisiva y cultura: aspectos críticos.”* En: Ideología y Comunicación Educativa. Año 2, No. 21, ILCE, México, 1993.
  
- ☞ Potter, Jonathan. La representación de la realidad: discurso, retórica y construcción social. Editorial Piados, España, 1998.
  
- ☞ Serrano, Manuel Martín. *“La mediación de los medios de comunicación”*, En: Sociología de la comunicación. Editorial Gustavo Gilli, Barcelona, 1985.
  
- ☞ van Dijk, Teun A. Ideología. Un enfoque multidisciplinario. Editorial Gedisa, Barcelona, 1999.
  
- ☞ Trilla Bernet, Jaime. La educación informal. Biblioteca Universitaria de Pedagogía, 2da. Edición, Barcelona, 1987.
  
- ☞ Turner, Víctor, La selva de los símbolos. Editorial Siglo XXI, España, 1980.